

## AKKU-LADEGERÄT/BATTERY CHARGER/CHARGEUR DE PILES TRC 4 B2

(DE) (AT) (CH)

### AKKU-LADEGERÄT

Bedienungs- und Sicherheitshinweise

(FR) (BE)

### CHARGEUR DE PILES

Instructions d'utilisation et consignes de sécurité

(PL)

### ŁADOWARKA DO AKUMULATORÓW

Wskazówki dotyczące obsługi i bezpieczeństwa

(SK)

### NABÍJAČKA BATÉRIÍ

Pokyny pre obsluhu a bezpečnostné pokyny

(DK)

### BATTERIOPLADER

Brugs- og sikkerhedsanvisninger

(HU)

### AKKUTÖLTŐ

Kezelési és biztonsági utalások

(HR)

### UREĐAJ ZA PUNJENJE BATERIJA

Upute za posluživanje i za Vašu sigurnost

(BG)

### ЗАРЯДНО УСТРОЙСТВО ЗА АКУМУЛАТОРНИ БАТЕРИИ

Инструкции за обслужване и безопасност

(GB) (IE)

### BATTERY CHARGER

Operation and safety notes

(NL) (BE)

### BATTERIJ OPLADER

Bedienings- en veiligheidsinstructies

(CZ)

### NABÍJEČKA BATERIÍ

Pokyny pro obsluhu a bezpečnostní pokyny

(ES)

### CARGADOR DE PILAS

Instrucciones de utilización y de seguridad

(IT)

### CARICABATTERIE

Indicazioni per l'uso e per la sicurezza

(SI)

### POLNILNIK ZA BATERIJE

Navodila za upravljanje in varnostna opozorila

(RO)

### ÎNCĂRCĂTOR PENTRU ACUMULATORI

Instrucțiuni de utilizare și de siguranță

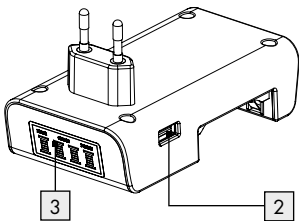
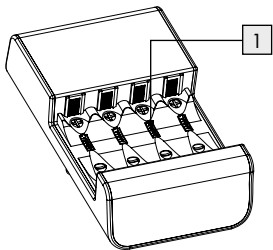
(GR)

### ΦΟΡΤΙΣΤΗΣ ΕΠΑΝΑΦΟΡΤΙΖΟΜΕΝΩΝ ΜΠΑΤΑΡΙΩΝ

Υποδείξεις χειρισμού και ασφαλείας






DE/AT/CH	Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	5
GB/IE	Operation and safety notes	Page	31
FR/BE	Instructions d'utilisation et consignes de sécurité	Page	54
NL/BE	Bedienings- en veiligheidsinstructies	Pagina	82
PL	Wskazówki dotyczące obsługi i bezpieczeństwa	Strona	106
CZ	Pokyny pro obsluhu a bezpečnostní pokyny	Strana	130
SK	Pokyny pre obsluhu a bezpečnostné pokyny	Strana	152
ES	Instrucciones de utilización y de seguridad	Página	196
DK	Brugs- og sikkerhedsanvisninger	Side	220
IT	Indicazioni per l'uso e per la sicurezza	Pagina	243
HU	Kezelési és biztonsági utalások	Oldal	268
SI	Navodila za upravljanje in varnostna opozorila	Stran	290
HR	Upute za posluživanje i za Vašu sigurnost	Stranica	314
RO	Instrucțiuni de utilizare și de siguranță	Pagina	337
BG	Инструкции за обслужване и безопасност	Страница	361
GR	Υποδείξεις χειρισμού και ασφαλείας	Σελίδα	393





<b>Legende der verwendeten Piktogramme</b>	Seite	6
<b>Einleitung</b>	Seite	6
Bestimmungsgemäße Verwendung	Seite	7
Teilebeschreibung	Seite	7
Technische Daten	Seite	8
Lieferumfang	Seite	10
<b>Allgemeine Sicherheitshinweise</b>	Seite	10
Sicherheitshinweise für Akkus	Seite	14
<b>Inbetriebnahme</b>	Seite	18
<b>Bedienung und Betrieb</b>	Seite	19
Akkus aufladen	Seite	19
USB-Geräte aufladen	Seite	20
Kurzschlusschutz	Seite	21
<b>Reinigung und Pflege</b>	Seite	23
Gehäuse reinigen	Seite	23
<b>Fehlerbehebung</b>	Seite	24
<b>Entsorgung</b>	Seite	25
<b>Garantie</b>	Seite	28
Abwicklung im Garantiefall	Seite	29
Service	Seite	29

## Legende der verwendeten Piktogramme

	Dieses Symbol bedeutet, dass bei Verwendung des Produkts die Bedienungsanleitung beachtet werden muss.
	Produkt ausschließlich in trockenen Innenräumen verwenden.
	Wechselstrom/-spannung
	Schutzklasse II. Das Netzteil hat eine doppelte Isolierung.
	Warn- und Sicherheitshinweise beachten!
	Gleichstrom/-spannung
	Das CE-Zeichen bestätigt die Konformität mit den für das Produkt zutreffenden EU-Richtlinien.
 	Sicherheitshinweise Handlungsanweisungen

## Akku-Ladegerät

### ● Einleitung



Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil

dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

## ● **Bestimmungsgemäße Verwendung**

Dieses Produkt ist ausschließlich zum Aufladen von wiederaufladbaren Ni-MH-Akkus (AA/AAA) mit handelsüblichen Bemessungskapazitäten und zum Aufladen von akkubetriebenen Geräten mit USB-Schnittstelle, wie z. B. MP3-Playern oder Smartphones, geeignet. Das Produkt ist nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt. Für Schäden aufgrund nicht bestimmungsgemäßer Verwendung übernimmt der Hersteller keine Haftung.



Produkt ausschließlich in trockenen Innenräumen verwenden.

## ● **Teilebeschreibung**

- 1 Ladeschächte für Typ AA/AAA
- 2 USB-Ausgang
- 3 LC-Display

## ● Technische Daten

Eingangsspannung:	100–240V~ 50–60 Hz
Leistungsaufnahme:	14 W
Schutzklasse:	II/□ (Das Netzteil hat eine doppelte Isolierung.)
Betriebstemperatur:	0 °–30 °C
Lagertemperatur:	-20 °–40 °C
Luftfeuchtigkeit (keine Kondensation): 5–80 %	
Ausgangsspannungen:	4 x 1,5 V (Ladeschächte 1–4)
Ladeströme:	4 x 450 mA (Typ AA) oder 4 x 200 mA (Typ AAA)
Maximale Bemessungskapazitäten:	AAA: 1000 mAh, AA: 2700 mAh
USB Ausgang:	5,0V==, 1,0 A, 5,0 W



<b>Information</b>	<b>Wert</b>	<b>Einheit</b>
Name oder Handelsmarke des Herstellers, Handelsregisternummer und Adresse	OWIM GmbH & Co. KG HRA 721742 Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, GERMANY	
Modellnummer	HG08635A, HG08635B	
Eingangsspannung	100-240	V~
Eingangsfrequenz (AC)	50-60	Hz
Ausgangsspannung	5,0	V===
Ausgangsstrom	1,0	A
Ausgangsleistung	5,0	W
Durchschnittliche aktive Effizienz	80,0	%
Leerlaufstromverbrauch	0,08	W

<b>Information</b>	<b>Wert</b>	<b>Einheit</b>
Abmessungen (B x H x T)	ca. 67,9 x 68,1 x 121,6	mm
Gewicht (ohne Akku)	128	g

## ● **Lieferumfang**

- 1 Akku-Ladegerät
- 4 Ni-MH-Akkus (Typ AA Mignon, Ni-MH, 1,2V, 2500 mAh, HR6, HRMR 15/51, gasdicht) für Modell A
- 4 Ni-MH-Akkus (Typ AAA Micro, Ni-MH, 1,2V, 1000 mAh, HR03, HRMR 11/45, gasdicht) für Modell B
- 1 Bedienungsanleitung



## **Allgemeine Sicherheits- hinweise**

**MACHEN SIE SICH VOR  
DER ERSTEN BENUTZUNG  
DES PRODUKTS MIT ALLEN**

BEDIEN- UND SICHERHEITS-  
HINWEISEN VERTRAUT.  
HÄNDIGEN SIE ALLE UNTER-  
LAGEN BEI WEITERGABE  
DES PRODUKTS AN DRITTE  
MIT AUS.

- **WARNUNG!** Verpackungsmaterialien sind kein Spielzeug. Halten Sie alle Verpackungsmaterialien von Kindern fern. Es besteht Erstickungsgefahr!
- Kontrollieren Sie das Produkt vor der Verwendung auf äußere sichtbare Schäden. Nehmen Sie ein beschädigtes oder heruntergefallenes Produkt nicht in Betrieb.
- Wenn der Netzstecker dieses Produkts beschädigt wird, muss dieser durch eine qualifizierte

Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

- Dieses Produkt kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Produkts unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Produkt spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Nehmen Sie keine eigenmächtigen Umbauten oder

Veränderungen an dem Produkt vor.

- Schützen Sie das Produkt vor Nässe und Feuchtigkeit. Tauchen Sie das Produkt niemals unter Wasser, stellen Sie das Produkt nicht in der Nähe von Wasser auf und stellen Sie keine mit Flüssigkeit gefüllten Gegenstände (z. B. Vasen) auf das Produkt.
- Das Produkt nicht in der Nähe von offenen Flammen betreiben.
- Ziehen Sie das Produkt aus der Steckdose, wenn es nicht benutzt wird.



## Sicherheits- hinweise für Akkus


- **LEBENSGEFAHR!** Halten Sie Akkus außer Reichweite von Kindern. Suchen Sie im Falle eines Verschluckens sofort einen Arzt auf!
- Verschlucken kann zu Verbrennungen, Perforation von Weichgewebe und Tod führen. Schwere Verbrennungen können innerhalb von 2 Stunden nach dem Verschlucken auftreten.



### **EXPLOSIONS- GEFAHR!**

Laden Sie nicht aufladbare Akkus niemals wieder auf. Schließen Sie Akkus nicht kurz und/oder öffnen Sie

diese nicht. Überhitzung, Brandgefahr oder Platzen können die Folge sein.

- Werfen Sie Akkus niemals in Feuer oder Wasser.
-  Verbrennen Sie niemals den Akku/  
Versuchen Sie niemals, den Akku zu durchstechen, zu zerlegen oder kurzzuschließen/  
Beachten Sie stets die Polarität (+/-) und die Ladezeiten.
- Setzen Sie Akkus keiner mechanischen Belastung aus.

## **Risiko des Auslaufens von Akkus**

- Vermeiden Sie extreme Bedingungen und Temperaturen, die auf Akkus einwirken können, z. B. auf Heizkörpern/ direkte Sonneneinstrahlung.

- Wenn Akkus ausgelaufen sind, vermeiden Sie den Kontakt von Haut, Augen und Schleimhäuten mit den Chemikalien! Spülen Sie die betroffenen Stellen sofort mit klarem Wasser und suchen Sie einen Arzt auf!



## **SCHUTZHAND- SCHUHE TRAGEN!**

Ausgelaufene oder beschädigte Akkus können bei Berührung mit der Haut Verätzungen verursachen. Tragen Sie deshalb in diesem Fall geeignete Schutzhandschuhe.

- Im Falle eines Auslaufens der Akkus entfernen Sie diese sofort aus dem Produkt, um Beschädigungen zu vermeiden.



- Verwenden Sie nur Akkus des gleichen Typs. Mischen Sie nicht alte Akkus mit neuen!
- Entfernen Sie die Akkus, wenn das Produkt längere Zeit nicht verwendet wird.

## **Risiko der Beschädigung des Produkts**

- Verwenden Sie ausschließlich den angegebenen Akkutyp!
- Setzen Sie Akkus gemäß der Polaritätskennzeichnung (+) und (-) an Akku und des Produkts ein.
- Reinigen Sie Kontakte an Akku und im Akkufach vor dem Einlegen mit einem trockenen, fusselfreien Tuch oder Wattestäbchen!
- Entfernen Sie defekte Akkus umgehend aus dem Produkt.

- Kleine Zellen und Batterien, die verschluckt werden könnten, außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.
- Verschlucken kann zu Verbrennungen, Perforation von Weichgewebe und Tod führen. Schwere Verbrennungen können innerhalb von 2 Stunden nach dem Verschlucken auftreten.
- Im Falle des Verschluckens einer Zelle oder Batterie ist sofort ärztliche Hilfe in Anspruch zu nehmen.

## ● **Inbetriebnahme**

**Hinweis:** Entfernen Sie alle Verpackungsmaterialien vom Produkt.

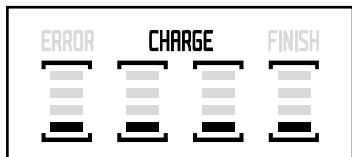
- Prüfen Sie die Lieferung auf Vollständigkeit und auf sichtbare Schäden.
- Entnehmen Sie das Produkt und die Bedienungsanleitung aus der Verpackung.

## ● **Bedienung und Betrieb**

- **WARNUNG!** Laden Sie nicht aufladbare Batterien niemals wieder auf. Nur Ni-MH-Akkus laden.

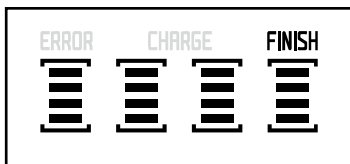
### ● **Akkus aufladen**

1. Setzen Sie 1 bis 4 wiederaufladbare Ni-MH-Akkus (AA/AAA) in die Ladeschächte **1** ein. Achten Sie beim Einsetzen auf die in den Ladeschächten **1** angezeigte Polaritätskennzeichnung (+) und (-).
2. Stecken Sie das Produkt in eine ordnungsgemäß installierte Steckdose.  
**Hinweis:** Das LC-Display **3** leuchtet ca. 7 Sekunden, wenn das Produkt an eine Steckdose angeschlossen ist, sich jedoch keine Akkus zum Laden im Produkt befinden.
3. Das LC-Display **3** zeigt den Ladestatus der Akkus und das „CHARGE“-Symbol an, sobald der Ladevorgang läuft.



4. Der Akku ist vollständig geladen, wenn alle Balken im LC-Display **3** erscheinen.

5. Wenn der Ladevorgang abgeschlossen ist, erscheint „FINISH“ auf dem LC-Display **3**. Sie können die geladenen Akkus nun aus dem Ladeschacht **1** entnehmen.



**Hinweis:** Nachdem Sie alle geladenen Akkus entfernt haben, leuchtet das LC-Display **3** für ca. 7 Sekunden und erlischt anschließend.

6. Trennen Sie das Produkt von der Steckdose und schließen Sie es bei jedem Aufladen wieder an.
7. Das Produkt kann gleichzeitig Akkus und ein USB-Gerät laden.


## ● USB-Geräte aufladen


**Wichtig:** Überprüfen Sie zuerst, ob die Spannung mit Ihrem USB-Gerät kompatibel ist.

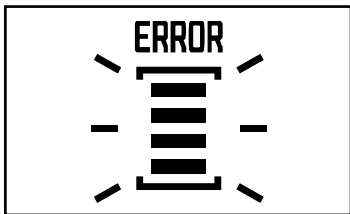
1. Überprüfen Sie vor der Verwendung die Eingangsspannung des USB-Geräts und die Ausgangsspannung des Produkts. Stellen Sie sicher, dass die Gesamtbelastung nicht den Nennausgangsstrom dieses Produkts überschreitet.

2. Verbinden Sie Ihr USB-Gerät mit diesem Produkt, indem Sie ein Ladekabel mit dem USB-Anschluss verbinden. (Um vollständige Sicherheit und beste Leistung zu gewährleisten, empfehlen wir, das Original-Ladekabel Ihres Produkts zu verwenden.)
3. Der Ladevorgang Ihres USB-Gerätes startet automatisch.
4. Ihr USB-Gerät sollte anzeigen, dass es sich im Lademodus befindet.
5. Ziehen Sie das Produkt aus der Steckdose, wenn es nicht benutzt wird.

## ● **Kurzschlusschutz**

Das „ERROR“-Symbol erscheint und blinkt im LC-Display , um anzuzeigen, dass es sich entweder um einen Alkaliakku handelt oder der Akku nicht zum Laden geeignet ist.

Bitte entfernen Sie den Akku aus dem Ladeschacht .



## **Durchschnittliche Ladezeit berechnen**

Abhängig von Typ, Alter und Restladezustand der Akkus dauert der Aufladevorgang unterschiedlich lange. Die durchschnittlichen Ladezeiten können Sie mit Hilfe nachstehender Formel berechnen. Beachten Sie jedoch, dass es sich bei den berechneten Zeiten nur um Richtwerte handelt.

$$\text{Ladezeit (Min.)} = \frac{\text{Kapazität des Akkus (mAh)} \times 1,2 \times 60}{\text{Ladestrom des Produkts (mA)}}$$

## **Automatische Ladekontrolle/ Erhaltungsladung**

Dieses Produkt steuert die Ladezeit für Ni-MH-Akkus separat. Dieser Steuerung liegt das  $-\Delta V$  („Minus Delta V“) Verfahren zugrunde. Mit dem Delta  $\Delta$  bezeichnet man in der Mathematik Differenzen. „Minus Delta V“ bedeutet in diesem Fall eine negative Spannungsdifferenz. Diese Ladeschlusserkennung macht sich folgenden Effekt zu nutzen: Wird ein Akku mit konstantem Strom geladen, steigt seine Spannung immer weiter an. Ist ein Akku voll, so erreicht seine Spannung jedoch ein Maximum und fällt bei weiterem Stromfluss wieder leicht ab. Dieser leichte Spannungsabfall wird von der Ladeelektronik erkannt und die Ladung wird beendet. Das Produkt schaltet automatisch auf

„Erhaltungsladung“. Das heißt, die Akkus werden nicht mehr mit Dauerstrom, sondern mit kurzen Stromimpulsen geladen. Dadurch wird der Selbstentladung entgegengewirkt und die Akkus werden in einem vollständigen Ladezustand gehalten.

## **Timersteuerung**

Zusätzlich verfügt das Produkt über eine Timersteuerung, welche nach 7 Stunden automatisch in die Erhaltungsladung wechselt. Dies dient als zusätzlicher Schutz vor Überladung, falls die Ladeschlusserkennung aufgrund eines evtl. defekten Akkus nicht reagiert.

## ● **Reinigung und Pflege**

- **GEFAHR!** Ziehen Sie vor jeder Reinigung den Netzstecker. Es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages!
- Stellen Sie sicher, dass bei der Reinigung keine Feuchtigkeit in das Produkt eindringt, um eine irreparable Beschädigung des Produkts zu vermeiden.
- **ACHTUNG!** Benutzen Sie keine scheuernden oder aggressiven Reinigungsmittel, da diese die Oberflächen angreifen können.

## ● **Gehäuse reinigen**

- Reinigen Sie die Oberflächen des Produktes mit einem weichen, trockenen Tuch. Benutzen

Sie bei hartnäckigen Verschmutzungen ein leicht angefeuchtetes Tuch.

- Reinigen Sie das Innere der Ladeschächte 1 keinesfalls feucht. Benutzen Sie zum Säubern stattdessen einen sauberen, weichen Pinsel.
- Reinigen Sie die Ladkontakte bei Verschmutzung mit einem trockenen Tuch.

## ● Fehlerbehebung

● = **Problem**

⊙ = Ursache

○ = Lösung

### ● **Das Produkt zeigt keine Funktion.**

- ⊙ Steckdose liefert keine Spannung.
- Überprüfen Sie die Haussicherungen.

### ● **Die eingelegten Akkus werden nicht aufgeladen.**

- ⊙ Akkus sind nicht entsprechend ihrer Polarität eingelegt.
- Legen Sie die Akkus entsprechend ihrer Polarität ein (siehe Kennzeichnung im Ladeschacht).
- ⊙ Die eingelegten Akkus sind nicht zum Aufladen geeignet.
- Laden Sie ausschließlich ladefähige Ni-MH-Akkus der Typen AA/AAA.



## ● Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1-7: Kunststoffe/20-22: Papier und Pappe/80-98: Verbundstoffe.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Gerät am Ende der Nutzungszeit nicht über den Hausmüll entsorgt werden darf. Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Vertreiber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertreiber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei. Beim Kauf

eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben. Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind. Bitte löschen Sie vor der Rückgabe alle personenbezogenen Daten. Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.



Das Produkt inkl. Zubehör und die Verpackungsmaterialien sind recyclebar und unterliegen einer erweiterten Herstellerverantwortung. Entsorgen Sie diese getrennt, den abgebildeten Info-tri (Sortierinformation) folgend, für eine bessere Abfallbehandlung. Das Triman-Logo gilt nur für Frankreich.

Defekte oder verbrauchte Batterien/Akkus müssen gemäß Richtlinie 2006/66/EG und deren Änderungen recycelt werden. Geben Sie Batterien/Akkus und/oder das Produkt über die angebotenen Sammeleinrichtungen zurück.



## **Umweltschäden durch falsche Entsorgung der Batterien/ Akkus!**

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne auf Batterien oder Akkus bedeutet, dass Sie Batterien und Akkus nicht im Hausmüll entsorgen dürfen.

Entnehmen Sie die Batterien/den Akku-Pack aus dem Produkt vor der Entsorgung.

Diese können giftige Schwermetalle enthalten und unterliegen der Sondermüllbehandlung. Die chemischen Symbole der Schwermetalle sind wie folgt: Cd = Cadmium, Hg = Quecksilber, Pb = Blei.

Sie sind gesetzlich verpflichtet, alte Batterien und Akkus nach Gebrauch zurückzugeben. Geben Sie deshalb verbrauchte Batterien und Akkus kostenfrei im Handelsgeschäft z. B. in Ihrer LIDL Filiale oder bei einer kommunalen Sammelstelle ab.

Batterien und Akkus können Stoffe enthalten, die schädlich für die menschliche Gesundheit und Umwelt sind. Nur bei einer getrennten Sammlung und Verwertung von alten Batterien und Akkus können die negativen Auswirkungen vermieden werden.

Seien Sie besonders vorsichtig beim Umgang mit lithiumhaltigen Batterien und Akkus, da bei unsachgemäßer Verwendung eine erhöhte

Brandgefahr besteht. Kleben Sie dazu die Pole ab, um einen äußeren Kurzschluss zu vermeiden. Nutzen Sie Batterien mit langer Lebensdauer oder Akkus, um die Entstehung von Abfällen aus Alt-Batterien zu verringern. Beachten Sie die Anweisungen zum Lagern, und vermeiden Sie das vollständige Ent- und Aufladen des Akkus, um die Lebensdauer zu verlängern. Darüber hinaus sollten Sie Batterien oder Elektro- und Elektronikgeräte mit Batterien oder Akkus nicht im öffentlichen Raum zurücklassen, um eine Vermüllung zu vermeiden. Prüfen Sie Möglichkeiten, Batterien einer Wiederverwendung zuzuführen, anstatt diese zu entsorgen, beispielsweise durch Instandsetzung der Batterie.

## ● **Garantie**

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Sie erhalten auf dieses Produkt 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-

Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von 3 Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind (z. B. Batterien) und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus oder die aus Glas gefertigt sind.

## ● **Abwicklung im Garantiefall**

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 499839\_2204) als Nachweis für den Kauf bereit.

Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild, einer Gravur, auf dem Titelblatt Ihrer Bedienungsanleitung (unten links) oder

als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produkts.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per E-Mail.

Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden.

## ● Service

### DE **Service Deutschland**

Tel.: 0800 5435 111

E-Mail: [owim@lidl.de](mailto:owim@lidl.de)

### AT **Service Österreich**

Tel.: 0800 292726

E-Mail: [owim@lidl.at](mailto:owim@lidl.at)

### CH **Service Schweiz**









Tel.: 0800562153

E-Mail: [owim@lidl.ch](mailto:owim@lidl.ch)



<b>List of pictograms used</b> .....	Page	32
<b>Introduction</b> .....	Page	32
Intended use .....	Page	33
Part description .....	Page	33
Technical data .....	Page	33
Included items .....	Page	36
<b>General safety instructions</b> .....	Page	36
Safety instructions for rechargeable batteries .....	Page	39
<b>Initial use</b> .....	Page	43
<b>Handling and operation</b> .....	Page	43
Charging rechargeable batteries .....	Page	44
Charging your USB device .....	Page	45
Bad cell / Short circuit protection.....	Page	46
<b>Cleaning and care</b> .....	Page	48
Cleaning the housing .....	Page	48
<b>Troubleshooting</b> .....	Page	49
<b>Disposal</b> .....	Page	49
<b>Warranty</b> .....	Page	51
Warranty claim procedure .....	Page	52
Service.....	Page	53

## List of pictograms used

	This symbol means that the operating instructions must be observed when using the product.
	Only use the product in dry indoor rooms.
	Alternating current/voltage
	Protection class II. The power adaptor has a double insulation.
	Observe the warnings and safety instructions!
	Direct current/voltage
	CE mark indicates conformity with relevant EU directives applicable for this product.
	Safety information Instructions for use

## Battery charger

### ● Introduction



We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. The instructions for use are part of the product. They contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the product,



please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use. Only use the product as described and for the specified applications. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

## ● Intended use

This product is intended exclusively for non-commercial use in the charging of rechargeable Ni-MH batteries (AA/AAA) with standard rated capacities and charging of battery-operated products with a USB interface, such as MP3 Player or smart phone. Any other use or uses beyond those mentioned are considered to be unintended use. Claims of any kind for damage resulting from unintended use will not be accepted. The operator alone bears the liability.



Only use the product in dry indoor rooms.

## ● Part description

- 1 Loading slots for type AA/AAA
- 2 USB output
- 3 LC display

## ● Technical data

Input voltage: 100-240V~  
50-60Hz

## Power

consumption: 14 W

Protection class: II/□ (The power adaptor has a double insulation.)

## Operating

temperature: 0 ° - 30 ° C

## Storage

Temperature: -20 ° - 40 ° C

## Humidity

(no condensation): 5 - 80 %

Output voltages: 4 x 1.5 V (Loading slots 1 - 4)

Charge currents: 4 x 450 mA (Type AA) or 4 x 200 mA (Type AAA)

## Maximum

## assessment

capacity: AAA: 1000 mAh AA: 2700 mAh

USB output: 5.0 V, 1.0 A, 5.0 W

Information	Value	Unit
Manufacturer's name or trade mark, commercial registration number and address	OWIM GmbH & Co. KG HRA 721742 Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, GERMANY	

<b>Information</b>	<b>Value</b>	<b>Unit</b>
Model Identifier	HG08635A, HG08635B	
Input voltage	100-240	V~
Input AC frequency	50-60	Hz
Output voltage	5.0	V===
Output current	1.0	A
Output power	5.0	W
Average active efficiency	80.0	%
No-load power consumption	0.08	W
Measurements (W x H x D)	approx. 67.9 x 68.1 x 121.6	mm
Weight (without rechargeable battery)	128	g

## ● Included items

- 1 Battery charger
- 4 Ni-MH rechargeable batteries  
(Type AA Mignon, Ni-MH, 1.2 V,  
2500 mAh, HR6, HRMR 15/51, gastight)  
for Model A
- 4 Ni-MH rechargeable batteries  
(Type AAA Micro, Ni-MH, 1.2 V,  
1000 mAh, HR03, HRMR 11/45, gastight)  
for Model B
- 1 Operating manual



## **General safety instructions**

**BEFORE USING THE PRODUCT,  
PLEASE FAMILIARISE YOUR-  
SELF WITH ALL OF THE  
SAFETY INFORMATION AND  
INSTRUCTIONS FOR USE! WHEN  
PASSING THIS PRODUCT ON  
TO OTHERS, PLEASE ALSO  
INCLUDE ALL THE DOCU-  
MENTS!**


- **WARNING!** Packaging material should not be used as a play thing. There is a risk of suffocation!
- Before use check the product for visible external damage. Do not put into operation a product that is damaged or has been dropped.
- If the power plug is damaged, it must be replaced by a qualified persons in order to avoid a hazard.
- This product may be used by children aged 8 over and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge, provided that they are under supervision or have been told how to use of the product safety and are


aware of the potential risks. Children must not play with the product. Cleaning and user maintenance tasks must not be carried out by children unless they are supervised.

- Do not make any changes or modifications to the product yourself.
- Protect the product from moisture and liquid penetration. Never submerge the product in water, do not place the product in the vicinity of water and do not stand any object filled with liquid (i.e. vases) on the product.
- Do not operate the product in the vicinity of open flames (e.g. candles).
- Unplug this product from wall outlet when not in use.



## Safety instructions for rechargeable batteries

- **DANGER TO LIFE!** Keep rechargeable batteries out of reach of children. If accidentally swallowed seek immediate medical attention.
- Swallowing may lead to burns, perforation of soft tissue, and death. Severe burns can occur within 2 hours of ingestion.
-  **DANGER OF EXPLOSION!** Never recharge non-rechargeable batteries. Do not short-circuit rechargeable batteries and/or open them. Overheating, fire or bursting can be the result.
- Never throw rechargeable batteries into fire or water.

-  Never burn or incinerate any battery/  
Never pierce, attempt to disassemble or short-circuit/  
Always observe polarity (+/-) and charging times.
- Do not exert mechanical loads to rechargeable batteries.

## **Risk of leakage of rechargeable batteries**

- Avoid extreme environmental conditions and temperatures, which could affect rechargeable batteries, e.g. radiators/direct sunlight.
- If rechargeable batteries have leaked, avoid contact with skin, eyes and mucous membranes with the chemicals! Flush immediately the affected



areas with fresh water and seek medical attention!

-  **WEAR PROTECTIVE GLOVES!**

Leaked or damaged rechargeable batteries can cause burns on contact with the skin. Wear suitable protective gloves at all times if such an event occurs.

- In the event of a leakage of rechargeable batteries, immediately remove them from the product to prevent damage.
- Only use the same type of rechargeable batteries. Do not mix used and new rechargeable batteries.
- Remove rechargeable batteries if the product will not be used for a longer period.

## **Risk of damage of the product**

- Only use the specified type of rechargeable batteries!
- Insert rechargeable batteries according to polarity marks (+) and (-) on the rechargeable battery and the product.
- Use a dry lint-free cloth or cotton swab to clean the contacts on the rechargeable battery and in the rechargeable battery compartment before inserting!
- Remove defective rechargeable batteries from the product immediately.
- Keep small cells and batteries which are considered swallowable out of the reach of children.

- Swallowing may lead to burns, perforation of soft tissue, and death. Severe burns can occur within 2 hours of ingestion.
- In case of ingestion of a cell or battery, seek medical assistance promptly.

## ● Initial use



**Note:** Remove all packaging materials from the product.

- Check the contents to make sure everything is there and for visible damage.
- Remove the product and the operating instructions from the packaging.

## ● Handling and operation

- **WARNING!** Do not charge non-rechargeable batteries. Charge only Ni-MH rechargeable battery.

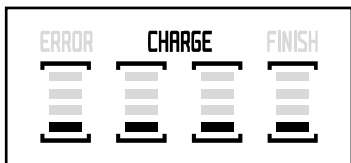
### ● **Charging rechargeable batteries**

1. Insert 1 – 4 pieces of rechargeable Ni-MH batteries (AA/AAA) into the loading slots . Make correct contact for polarity (+ and -); according to the sign in the loading slots .

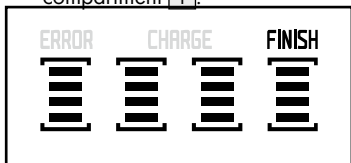
2. Plug the product into a correct household electric outlet.

**Note:** The LC display **3** lights up for approx. 7 seconds when the product is connected to a socket but there are no rechargeable batteries in the product for charging.

3. The LC display **3** will show the charging status of each rechargeable battery correspondingly and "CHARGE" icon is appeared to represent charging is in progress.



4. The rechargeable battery is fully charged when all the bar inside the LC display **3** become solid.
5. When charging is completed, the "FINISH" will be appeared on the LC display **3** screen. You can remove the charged batteries from the rechargeable battery compartment **1**.



**Note:** After remove all charged batteries, LC display **3** will light for approx. 7 seconds and then switch off.

6. Unplug and re-plug the product each time when you recharge the empty batteries.
7. The product can simultaneously charge rechargeable batteries and one USB device.

## ● Charging your USB device

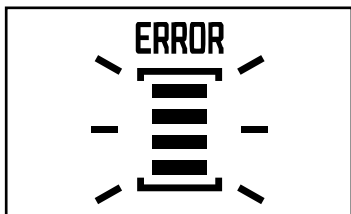
**Important:** Check for voltage compatibility with your USB device first.

1. Before using, check your USB device's input voltage and this product's output voltage if they can match. Make sure the total loading does not exceed the rated output current of this product.
2. Connect your USB device and the USB port of this product via a charging cable. (To ensure complete safety and best performance, we strongly recommend using the original charging cable of your product.)
3. The USB device will start charging your product automatically.
4. Your USB device should indicate it is now in charging mode.
5. Please unplug this product from wall outlet when not in use.

## ● **Bad cell/Short circuit protection**

The "ERROR" icon is appeared with the corresponding flashing of LC display [3] to indicate the rechargeable battery is either alkaline rechargeable battery or the rechargeable battery is not suitable for charging.

Please remove the rechargeable battery from the loading slots [1].



## **Calculating the average charging time**

Depending on the type, age and remaining charge in the batteries, the charging process can take various lengths of time. The average charge time can be calculated using the following formula. Take note however that the times given are only guiding values.

$$\text{Charging Time (min)} = \frac{\text{Battery capacity (mAh)} \times 1.2 \times 60}{\text{Charging current of the product (mA)}}$$

## **Automatic charging control/ Retention charging**

This product controls the charging time for Ni-MH rechargeable batteries separately. This control is based on the  $-\Delta V$  ("Minus Delta V") calculation. In mathematics, with Delta  $\Delta$  differences are indicated. In this case, "Minus Delta V" means a negative voltage difference. This charge identification makes itself useful in the following effects: Should a rechargeable battery be charged with a constant current, its voltage rises continuously. When a rechargeable battery is full, its voltage reaches a maximum but falls again slightly with further current flow. This slight fall in voltage is recognised by the charging electronics and the charge process is terminated. The product automatically switches to "Retention charging". This means that the batteries are no longer being loaded with constant current, instead, with short current pulses. This counteracts the selfdischarge and the batteries are kept in a state of full charge.

## **Timer control**

In addition, this product has a timer control which automatically switches over to retention charging after 7 hours. This serves as an additional protection against overcharging should the charge termination not respond due to a possibly defective rechargeable battery.

## ● **Cleaning and care**

---

- **DANGER!** Always remove the plug before cleaning the product. There is the risk of an electric shock!
- When you are cleaning the product ensure that no moisture gets inside it, so as to avoid irreparable damage to it.
- **IMPORTANT!** Do not use aggressive or abrasive cleaning agents, as these can damage the upper surfaces.

### ● **Cleaning the housing**

- Clean the surfaces of the product with a soft, dry cloth. For stubborn soiling use a lightly moistened cloth.
- Never clean the insides of the loading slots **1** with moist cloths. Instead, use a clean soft brush to clean them.
- If soiled, clean the charging contacts with a dry cloth.



## ● Troubleshooting

● = **Problem**

⊙ = Cause

○ = Solution

● = **The product is not functioning.**

⊙ = Mains power socket is not supplying power.

○ = Check the circuit fuse.

● = **The inserted rechargeable batteries are not being charged.**

⊙ = The rechargeable batteries are not inserted as per their polarity.

○ = Insert the batteries as per their polarity (see marking in the charging slot).

⊙ = The inserted rechargeable batteries are not suitable for charging.

○ = Insert exclusively rechargeable Ni-MH rechargeable batteries of the types AA/AAA/batteries.

## ● Disposal

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations

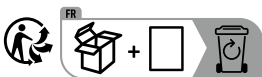
(a) and numbers (b) with following meaning: 1-7: plastics/20-22: paper and fibreboard/80-98: composite materials.



Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.



To help protect the environment, please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.



The product incl. accessories and packaging materials are recyclable and are subject to extended producer responsibility. Dispose them separately, following the illustrated Info-tri (sorting information), for better waste treatment. The Triman logo is valid in France only.

Faulty or used batteries/rechargeable batteries must be recycled in accordance with Directive 2006/66/EC and its amendments. Please re-

turn the batteries/rechargeable batteries and/or the product to the available collection points.



## **Environmental damage through incorrect disposal of the batteries/rechargeable batteries!**

Batteries/rechargeable batteries may not be disposed of with the usual domestic waste. They may contain toxic heavy metals and are subject to hazardous waste treatment rules and regulations. The chemical symbols for heavy metals are as follows: Cd = cadmium, Hg = mercury, Pb = lead. That is why you should dispose of used batteries/rechargeable batteries at a local collection point.

## **● Warranty**

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of product defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Please keep the original

sales receipt in a safe location. This document is required as your proof of purchase.

Should this product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty applies to defects in material or manufacture. This warranty does not cover product parts subject to normal wear, thus possibly considered consumables (e.g. batteries) or for damage to fragile parts, e.g. switches, rechargeable batteries or glass parts.

## ● **Warranty claim procedure**

To ensure quick processing of your case, please observe the following instructions:

Please have the till receipt and the item number (IAN 499839\_2204) available as proof of purchase.

You will find the item number on the rating plate, an engraving on the front page of the instructions for use (bottom left), or as a sticker on the rear or bottom of the product.

If functional or other defects occur, please contact the service department listed either by telephone or by e-mail.

You can return a defective product to us free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure that you enclose the proof of purchase (till receipt) and information about what the defect is and when it occurred.

## ● Service

### **GB Service Great Britain**

Tel.: 08000569216

E-Mail: [owim@lidl.co.uk](mailto:owim@lidl.co.uk)

### **IE Service Ireland**









Tel.: 1800 200736

E-Mail: [owim@lidl.ie](mailto:owim@lidl.ie)



<b>Légende des pictogrammes utilisés</b> .....	Page	55
<b>Introduction</b> .....	Page	56
Utilisation conforme.....	Page	56
Descriptif des pièces.....	Page	57
Caractéristiques techniques .....	Page	57
Contenu de la livraison .....	Page	59
<b>Consignes générales de sécurité</b> .....	Page	59
Consignes de sécurité pour les piles rechargeables .....	Page	62
<b>Mise en service</b> .....	Page	67
<b>Maniement et fonctionnement</b> .....	Page	68
Charger des piles rechargeables .....	Page	68
Charger des appareils USB.....	Page	70
Protection contre les courts-circuits.....	Page	70
<b>Nettoyage et entretien</b> .....	Page	73
Nettoyer le boîtier .....	Page	73
<b>Dépannage</b> .....	Page	73
<b>Mise au rebut</b> .....	Page	74
<b>Garantie</b> .....	Page	76
Faire valoir sa garantie .....	Page	80
Service après-vente.....	Page	81

## Légende des pictogrammes utilisés

	Ce symbole signifie que le mode d'emploi doit être respecté lors de l'utilisation du produit.
	Utiliser le produit dans des espaces intérieurs secs uniquement.
	Courant alternatif / Tension alternative
	Classe de protection II. L'alimentation électrique a une double isolation.
	Respectez les avertissements et les consignes de sécurité !
	Courant continu / Tension continue
	La marque CE indique la conformité aux directives européennes applicables à ce produit.
	Instructions de sécurité Instructions de manipulation

# Chargeur de piles

## ● Introduction



Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouveau produit. Vous avez opté pour un produit de grande qualité. Le mode d'emploi fait partie intégrante de ce produit. Il contient des indications importantes pour la sécurité, l'utilisation et la mise au rebut. Veuillez lire consciencieusement toutes les indications d'utilisation et de sécurité du produit. Ce produit doit uniquement être utilisé conformément aux instructions et dans les domaines d'application spécifiés. Lors d'une cession à tiers, veuillez également remettre tous les documents.

## ● **Utilisation conforme**

Le produit est uniquement adapté au chargement de piles rechargeables Ni-MH (AA/AAA) ayant une capacité assignée usuelle et au chargement d'appareils fonctionnant sur batterie avec une interface USB, comme par exemple des lecteurs mp3 ou des smartphones. Le produit n'est pas destiné à une utilisation commerciale. La responsabilité du fabricant n'est pas engagée en cas d'utilisation inappropriée.



Utiliser le produit dans des espaces intérieurs secs uniquement.



## ● Descriptif des pièces


- 1 Compartiments de charge pour les types AA et AAA
- 2 Sortie USB
- 3 Écran LCD

## ● Caractéristiques techniques

Tension d'entrée : 100-240V~ 50-60Hz

Puissance absorbée : 14W

Classe de

protection : II /  (L'alimentation électrique a une double isolation.)

Température de fonctionnement : 0 ° - 30 °C


Température de stockage : -20 ° - 40 °C

Humidité de l'air (pas de condensation) : 5-80%

Tensions de sortie : 4 x 1,5V (Compartiments de charge 1-4)

Courants de charge : 4 x 450 mA (Type AA)  
ou  
4 x 200 mA (Type AAA)

Capacités assignées maximales : AAA : 1000 mAh,  
AA : 2700 mAh

Sortie USB : 5,0V , 1,0A, 5,0W

<b>Information</b>	<b>Valeur</b>	<b>Unité</b>
Nom ou marque commerciale du fabricant, numéro de registre du commerce et adresse	OWIM GmbH & Co. KG HRA 721742 Stiftsbergstraße 1 74167 Neckarsulm, ALLEMAGNE	
Numéro de modèle	HG08635A, HG08635B	
Tension d'entrée	100-240	V~
Fréquence d'entrée (AC)	50-60	Hz
Tension de sortie	5,0	V===
Courant de sortie	1,0	A
Puissance de sortie	5,0	W
Efficiéce moyenne active	80,0	%
Consommation électrique à vide	0,08	W
Dimensions (l x h x p)	env. 67,9 x 68,1 x 121,6	mm
Poids (sans pile rechargeable)	128	g

## ● Contenu de la livraison

- 1 chargeur de piles
- 4 piles rechargeables Ni-MH (de type AA Mignon, Ni-MH, 1,2 V, 2500 mAh, HR6, HRMR 15/51, étanche au gaz) pour modèle A
- 4 piles rechargeables Ni-MH (de type AAA Micro, Ni-MH, 1,2 V, 1000 mAh, HR03, HRMR 11/45, étanche au gaz) pour modèle B
- 1 mode d'emploi



## **Consignes générales de sécurité**

**PRENEZ CONNAISSANCE  
DE TOUTES LES INDICATIONS  
DE MANIEMENT ET DE SÉCU-  
RITÉ AVANT LA PREMIÈRE  
UTILISATION DU PRODUIT.  
LORSQUE VOUS REMETTEZ  
LE PRODUIT À D'AUTRES UTI-  
LISATEURS, VEUILLEZ ÉGALE-  
MENT LEUR TRANSMETTRE**

## TOUS LES DOCUMENTS LIÉS À CELUI-CI.

- **AVERTISSEMENT !** Les matériaux composant l'emballage ne sont pas des jouets. Tenir tous les matériaux composant l'emballage hors de la portée des enfants. Risque d'asphyxie !
- Avant d'utiliser le produit, vérifiez l'absence de dommages externes visibles. Ne faites jamais fonctionner un produit endommagé ou tombé par terre.
- Si la fiche secteur de ce produit est endommagée, elle doit être remplacée par une personne qualifiée afin de prévenir toute mise en danger.



- Ce produit peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus ainsi que par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou manquant d'expérience ou de connaissances, à la condition qu'ils soient surveillés ou s'ils ont été informés de l'utilisation sûre du produit et s'ils en comprennent les risques liés à son utilisation. Les enfants ne doivent pas jouer avec le produit. Le nettoyage et la maintenance domestique de l'appareil ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- Ne procédez à aucune modification ou transformation sur le produit.

- Protégez le produit de l'humidité et de l'eau. Ne plongez jamais le produit dans l'eau, ne placez pas le produit près d'eau et ne placez aucun objet rempli de liquide (par ex. un vase) sur le produit.
- Ne faites pas fonctionner le produit à proximité de flammes nues.
- Débranchez le produit lorsqu'il n'est pas utilisé.



## Consignes de sécurité pour les piles rechargeables

- **DANGER DE MORT !**  
Conservez les piles rechargeables hors de portée des enfants. En cas d'ingestion, consultez immédiatement un médecin !

- L'ingestion peut provoquer des brûlures, la perforation des tissus mous et la mort. Des brûlures graves peuvent survenir dans les 2 heures suivant l'ingestion.
-  **RISQUE D'EXPLOSION !** Nerechargez jamais des piles non rechargeables. N'effectuez pas de court-circuit et / ou n'ouvrez pas les piles rechargeables. Cela pourrait entraîner une surchauffe, un incendie ou une explosion.
- Ne jetez jamais les piles rechargeables au feu ou dans l'eau.
-  Ne brûlez jamais la pile rechargeable /

Ne tentez jamais de percer, démonter ou court-circuiter la pile rechargeable / Respectez toujours la polarité (+/-) et les durées de charge.


- Ne soumettez pas les piles rechargeables à une contrainte mécanique.

## **Risque de fuite des batteries**

- Évitez les conditions et les températures extrêmes pouvant influencer sur les piles rechargeables, par ex. un radiateur / le rayonnement direct du soleil.
- Lorsque les piles rechargeables fuient, évitez tout contact du produit chimique avec la peau, les yeux ou les muqueuses ! Rincez les zones touchées à l'eau claire et



consultez immédiatement un médecin !

-  **PORTER DES GANTS DE PROTECTION !** Les piles rechargeables abîmées ou qui ont fui peuvent provoquer des brûlures en cas de contact avec la peau. Portez dans ce cas des gants adéquats.
- Si une pile rechargeable fuit, retirez-la immédiatement du produit afin d'éviter tout dommage.
- Utilisez uniquement des piles rechargeables de même type. Ne mélangez pas d'anciennes piles rechargeables avec des nouvelles !
- Retirez les piles rechargeables si le produit n'est

pas utilisé pendant une période prolongée.

## **Risque d'endommagement du produit**

- Utilisez uniquement le type de piles rechargeables indiqué !
- Insérez les piles rechargeables conformément à l'indication de polarité (+) et (-) indiquée sur la pile / l'accu et sur le produit.
- Nettoyez les contacts des piles rechargeables et du compartiment à piles avec un chiffon sec et non pelucheux ou avec un coton-tige avant d'insérer les piles rechargeables !

- Retirez immédiatement les piles rechargeables défectueuses du produit.
- Conserver hors de portée des enfants les petites piles et batteries qui pourraient être avalées.
- L'ingestion peut provoquer des brûlures, la perforation des tissus mous et la mort. Des brûlures graves peuvent survenir dans les 2 heures suivant l'ingestion.
- En cas d'ingestion d'une pile ou d'une batterie, il convient de demander immédiatement une assistance médicale.

## ● **Mise en service**

---

**Remarque :** Retirez tous les matériaux d'emballage du produit.

- Vérifiez que les éléments de la livraison sont au complet, et constatez si des dommages sont visibles.
- Retirez le produit et le mode d'emploi de l'emballage.

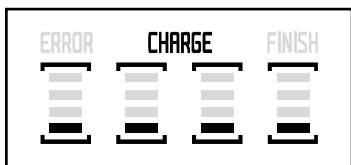
## ● **Maniement et fonctionnement**

- **AVERTISSEMENT !** Ne rechargez jamais des piles non rechargeables. Charger uniquement des piles rechargeables Ni-MH.

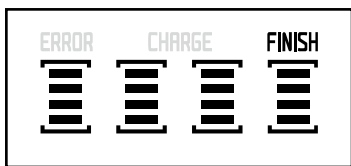
## ● **Charger des piles rechargeables**

1. Insérez 1 à 4 piles rechargeables Ni-MH (AA / AAA) dans les compartiments de charge **1**. Lors de l'insertion, faites attention aux repérages de polarité (+) et (-) dans les compartiments de charge **1**.
2. Enfichez le produit dans une prise de courant correctement installée.  
**Remarque :** l'écran LCD **3** s'allume env. 7 secondes lorsque le produit est branché à une prise, mais qu'aucune pile rechargeable ne se trouve à charger dans le produit.
3. L'écran LCD **3** affiche l'état de charge des piles rechargeables et le symbole

«CHARGE» dès que le processus de charge est en cours.



4. La pile rechargeable est complètement chargée lorsque tous les bâtons s'affichent sur l'écran LCD **3**.
5. Lorsque le processus de charge est terminé, «FINISH» apparaît sur l'écran LCD **3**. Vous pouvez maintenant enlever les piles chargées du compartiment de charge **1**.



**Remarque :** après avoir enlevé toutes les piles rechargeables chargées, l'écran LCD **3** s'allume durant env. 7 secondes, avant de s'éteindre.

6. Débranchez le produit et rebranchez-le à chaque recharge.

7. Le produit peut charger simultanément des piles rechargeables et un appareil USB.

## ● **Charger des appareils USB**

**Important :** Vérifiez d'abord que la tension soit compatible avec votre appareil USB.

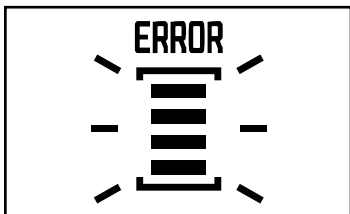
1. Avant l'utilisation, vérifiez la tension d'entrée de l'appareil USB et la tension de sortie du produit. Assurez-vous que la charge totale ne dépasse pas le courant de sortie nominal de ce produit.
2. Raccordez votre appareil USB avec ce produit en connectant un câble de charge avec le port USB. (Pour garantir une sécurité totale et les meilleures performances, nous vous recommandons d'utiliser le câble de charge original de votre produit.)
3. Le processus de charge de votre appareil USB démarre automatiquement.
4. Votre appareil USB devrait afficher qu'il se trouve en mode charge.
5. Débranchez le produit lorsqu'il n'est pas utilisé.

## ● **Protection contre les courts-circuits**

Le symbole «ERROR» apparaît et l'écran LCD

**3** clignote pour indiquer qu'il s'agit soit d'une pile alcaline, soit d'une pile qui ne peut être chargée.

Veillez enlever la pile du compartiment de charge 1.



### **Calculer le temps de charge moyen**

Selon le type, l'âge et la charge résiduelle de la pile rechargeable, le processus de charge dure plus ou moins longtemps. Vous pouvez calculer les temps de charge moyens au moyen de la formule ci-dessous. Notez cependant que dans les cas des temps calculés, il ne s'agit que de valeurs indicatives.

$$\text{Temps de charge (min.)} = \frac{\text{Capacité de la pile rechargeable (mAh)} \times 1,2 \times 60}{\text{Courant de charge du produit (mA)}}$$

### **Contrôle automatique de la charge / Charge de maintien**

Ce produit commande séparément le temps de charge pour les piles rechargeables Ni-MH. Le processus  $-\Delta V$  («Moins Delta V») est à la base de cette commande. En mathématiques,

on désigne avec le  $\Delta$  une différence. «Moins Delta V» signifie dans ce cas une différence négative de tension. Cette reconnaissance de fin de charge tire parti de l'effet suivant : si une pile rechargeable est chargée avec un courant constant, sa tension continue de croître. Si une pile rechargeable est complètement chargée, sa tension atteint toutefois un maximum et diminue à nouveau légèrement si le courant continue à circuler. Cette légère baisse de tension est reconnue par l'électronique de charge et la charge est arrêtée. Le produit se met automatiquement en mode «Charge de maintien». Cela signifie que les piles rechargeables ne sont plus chargées avec un courant permanent mais avec de courtes impulsions de courant. Ce faisant, l'auto-décharge est contrée et les piles rechargeables sont maintenues dans un état de charge complète.

## **Minuterie**

Le produit dispose en outre d'une minuterie qui bascule automatiquement dans le mode charge de maintien après 7 heures. Ceci sert de protection supplémentaire contre la surcharge si jamais la reconnaissance de fin de charge ne réagit pas en raison d'une pile rechargeable éventuellement défectueuse.



## ● Nettoyage et entretien

- **DANGER !** Débranchez la fiche secteur avant chaque nettoyage. Risque d'électrocution !
- Assurez-vous qu'aucune humidité ne pénétre dans le produit pendant le nettoyage afin d'éviter d'endommager irrémédiablement le produit.
- **ATTENTION !** N'utilisez pas de produits de nettoyage agressifs ou décapants car ils pourraient endommager les surfaces.

## ● Nettoyer le boîtier

- Nettoyez la surface du produit avec un chiffon doux et sec. En cas de salissures persistantes, utilisez un chiffon légèrement humide.
- Ne nettoyez en aucun cas l'intérieur des compartiments de charge **1** avec un chiffon humide. À la place, utilisez pour nettoyer un pinceau propre et souple.
- En cas de salissure, nettoyez les contacts de charge avec un chiffon sec.

## ● Dépannage

● = **Problème**

⊙ = Cause

○ = Solution

## ● **Le produit ne fonctionne pas.**

- ⊙ La prise électrique ne fournit pas de courant.
- Vérifiez le disjoncteur ou les fusibles de votre habitation.

## ● **Les piles rechargeables insérées ne sont pas rechargées.**

- ⊙ Les piles rechargeables ne sont pas insérées en respectant leur polarité.
- Insérez les piles rechargeables en respectant leur polarité (voir le repérage dans le compartiment de charge).
- ⊙ Les piles insérées ne sont pas prévues pour être chargées.
- Chargez uniquement des piles rechargeables Ni-MH de type AA ou AAA.

## ● **Mise au rebut**

---

L'emballage se compose de matières recyclables pouvant être mises au rebut dans les déchetteries locales.



Veillez respecter l'identification des matériaux d'emballage pour le tri sélectif, ils sont identifiés avec des abbréviations (a) et des chiffres (b) ayant la signification suivante : 1-7 : plastiques / 20-22 : papiers et cartons / 80-98 : matériaux composite.

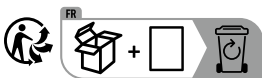


usagés.

Votre mairie ou votre municipalité vous renseigneront sur les possibilités de mise au rebut des produits



Afin de contribuer à la protection de l'environnement, veuillez ne pas jeter votre produit usagé dans les ordures ménagères, mais éliminez-le de manière appropriée. Pour obtenir des renseignements concernant les points de collecte et leurs horaires d'ouverture, vous pouvez contacter votre municipalité.



Le produit ainsi que les accessoires et les matériaux d'emballage sont recyclables et relèvent de la responsabilité élargie du producteur. Éliminez-les séparément, en suivant l'Info-tri illustrée, dans l'intérêt d'un meilleur traitement des déchets. Le logo Triman n'est valable qu'en France.

Les piles / piles rechargeables défectueuses ou usagées doivent être recyclées conformément à la directive 2006/66/CE et ses modifications. Les piles et/ou piles rechargeables et/ou le produit doivent être retournés dans les centres de collecte proposés.



## **Pollution de l'environnement par la mise au rebut incorrecte des piles / piles rechargeables !**

Les piles / piles rechargeables ne doivent pas être mises au rebut avec les ordures ménagères. Elles peuvent contenir des métaux lourds toxiques et doivent être considérées comme des déchets spéciaux. Les symboles chimiques des métaux lourds sont les suivants : Cd = cadmium, Hg = mercure, Pb = plomb. Pour cette raison, veuillez toujours déposer les piles / piles rechargeables usagées dans les conteneurs de recyclage communaux.

## **● Garantie**

### **Article L217-16 du Code de la consommation**

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien

en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

### **Article L217-4 du Code de la consommation**

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance.

Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

### **Article L217-5 du Code de la consommation**

Le bien est conforme au contrat :

- 1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :
  - s'il correspond à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités

que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;

- s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;

2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

## **Article L217-12 du Code de la consommation**

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

## **Article 1641 du Code civil**

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

## **Article 1648 1er alinéa du Code civil**

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

Le produit a été fabriqué selon des critères de qualité stricts et contrôlé consciencieusement avant sa livraison. En cas de défaillance, vous êtes en droit de retourner ce produit au vendeur. La présente garantie ne constitue pas une restriction de vos droits légaux.

Ce produit bénéficie d'une garantie de 3 ans à compter de sa date d'achat. La durée de garantie débute à la date d'achat. Veuillez conserver le ticket de caisse original. Il fera office de preuve d'achat.

Si un problème matériel ou de fabrication devait survenir dans 3 ans suivant la date d'achat de ce produit, nous assurons à notre discrétion la réparation ou le remplacement du produit sans frais supplémentaires. La garantie prend fin si le produit est endommagé suite à une utilisation inappropriée ou à un entretien défaillant.

La garantie couvre les vices matériels et de fabrication. Cette garantie ne s'étend ni aux pièces du produit soumises à une usure normale (p. ex. des piles) et qui, par conséquent, peuvent être considérées comme des pièces d'usure, ni aux dommages sur des composants fragiles, comme des interrupteurs, des batteries ou des éléments fabriqués en verre.

## ● **Faire valoir sa garantie**

Pour garantir la rapidité d'exécution de la procédure de garantie, veuillez respecter les indications suivantes :

Veuillez conserver le ticket de caisse et la référence du produit (IAN 499839\_2204) à titre de preuve d'achat pour toute demande.

Le numéro de référence de l'article est indiqué sur la plaque d'identification, gravé sur la page de titre de votre manuel (en bas à gauche) ou sur un autocollant apposé sur la face arrière ou inférieure du produit.

En cas de dysfonctionnement du produit, ou de tout autre défaut, contactez en premier lieu le service après-vente par téléphone ou par e-mail aux coordonnées indiquées ci-dessous. Vous pouvez alors envoyer franco de port tout produit considéré comme défectueux au service clientèle indiqué, accompagné de la preuve d'achat (ticket de caisse) et d'une



description écrite du défaut avec mention de sa date d'apparition.

## ● **Service après-vente**

### **FR Service après-vente France**

Tél. : 0800904879

E-Mail : [owim@lidl.fr](mailto:owim@lidl.fr)

### **BE Service après-vente Belgique**

Tél. : 080071011






Tél. : 80023970 (Luxembourg)

E-Mail : [owim@lidl.be](mailto:owim@lidl.be)



<b>Legenda van de gebruikte pictogrammen</b> .....	Pagina	83
<b>Inleiding</b> .....	Pagina	84
Correct en doelmatig gebruik.....	Pagina	84
Beschrijving van de onderdelen .....	Pagina	85
Technische gegevens .....	Pagina	85
Omvang van de levering .....	Pagina	87
<b>Algemene veiligheidsinstructies</b> .....	Pagina	87
Veiligheidsinstructies voor accu's .....	Pagina	90
<b>Ingebruikname</b> .....	Pagina	94
<b>Bediening en gebruik</b> .....	Pagina	95
Batterijen opladen .....	Pagina	95
USB-apparaten opladen .....	Pagina	96
Bescherming tegen kortsluiting .....	Pagina	97
<b>Reiniging en onderhoud</b> .....	Pagina	99
Behuizing reinigen .....	Pagina	100
<b>Storingen oplossen</b> .....	Pagina	100
<b>Afvoer</b> .....	Pagina	101
<b>Garantie</b> .....	Pagina	103
Afwikkeling in geval van garantie .....	Pagina	104
Service .....	Pagina	104

## Legenda van de gebruikte pictogrammen

	Dit symbool betekent dat de gebruiksaanwijzing bij het gebruik van het product in acht moet worden genomen.
	Gebruik het product uitsluitend in droge ruimtes binnenshuis.
	Wisselstroom/-spanning
	Beschermingsklasse II. De netadapter heeft een dubbele isolatie.
	Neem de veiligheidsinstructies in acht!
	Gelijkstroom /-spanning
	De CE-markering duidt op conformiteit met relevante EU-richtlijnen die van toepassing zijn op dit product.
	Veiligheidsinstructies Instructies

# Batterij oplader

## ● Inleiding



Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe product. U heeft voor een hoogwaardig product gekozen. De gebruiksaanwijzing is een deel van het product. Deze bevat belangrijke aanwijzingen voor veiligheid, gebruik en verwijdering. Maakt U zich voor de ingebruikname van het product met alle bedienings- en veiligheidsvoorschriften vertrouwd. Gebruik het product alleen zoals beschreven en voor de aangegeven toepassingsgebieden. Overhandig alle documenten bij doorgifte van het product aan derden.

## ● **Correct en doelmatig gebruik**

Dit product is enkel geschikt voor het opladen van oplaadbare Ni-MH-batterijen (AA/AAA) met gebruikelijke nominale capaciteit en voor het opladen van apparaten met accu's en met USB-interface, zoals bijvoorbeeld MP3-spelers of smartphones. Het product is niet bestemd voor commercieel gebruik. De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade die voortvloeit uit ondoelmatig gebruik.



Gebruik het product uitsluitend in droge ruimtes binnenshuis.

## ● Beschrijving van de onderdelen


- 1 Batterijvak voor type AA / AAA
- 2 USB-uitgang
- 3 LC-display

## ● Technische gegevens

Ingangsspanning: 100-240V~ 50-60 Hz

Opgenomen

vermogen: 14W

Beschermingsklasse: II /  (de netadapter heeft een dubbele isolatie.)

Bedrijfstemperatuur: 0 ° - 30 ° C

Opslagtemperatuur: -20 ° - 40 ° C


Luchtvochtigheid

(geen condensatie): 5% - 80%

Uitgangsspanningen: 4 x 1,5 V  
(batterijvak 1 - 4)

Laadstroom: 4 x 450 mA (type AA) of  
4 x 200 mA (type AAA)

Maximale nominale  
capaciteiten: AAA: 1000 mAh,  
AA: 2700 mAh

USB uitgang: 5,0V , 1,0 A, 5,0 W

<b>Informatie</b>	<b>Waarde</b>	<b>Eenheid</b>
Naam of handelsmerk van de fabrikant, handelsregisternummer en adres	OWIM GmbH & Co. KG HRA 721742 Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, DUITSLAND	
Modelnummer	HG08635A, HG08635B	
Ingangsspanning	100-240	V~
Ingangsfrequentie (AC)	50-60	Hz
Uitgangsspanning	5,0	V===
Uitgangsstroom	1,0	A
Uitgangsvermogen	5,0	W
Gemiddelde actieve efficiëntie	80,0	%
Stand-by stroomverbruik	0,08	W
Afmetingen (b x h x d)	ca. 67,9 x 68,1 x 121,6	mm
Gewicht (zonder accu)	128	g

## ● **Omvang van de levering**

- 1 batterij oplader
- 4 Ni-MH-batterijen (type AA Mignon, Ni-MH, 1,2V, 2500 mAh, HR6, HRMR 15/51, gasdicht) voor model A
- 4 Ni-MH-batterijen (type AAA Micro, Ni-MH, 1,2V, 1000 mAh, HR03, HRMR 11/45, gasdicht) voor model B
- 1 bedieningshandleiding



## **Algemene veiligheids- instructies**

**MAAK U VOOR DE EERSTE INGEBRUIKNAME VAN HET PRODUCT VERTROUWD MET ALLE BEDIENINGS- EN VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN. OVERHANDIG ALLE DOCUMENTEN BIJ DOORGIFTE VAN HET PRODUCT AAN DERDEN.**

- **WAARSCHUWING!** Verpakkingsmateriaal is geen

speelgoed. Houd al het verpakkingsmateriaal uit de buurt van kinderen. Er is kans op verstikking!

- Controleer het product voor gebruik op zichtbare beschadigingen. Neem een beschadigd of gevallen product niet in gebruik.
- Als de netadapter van het product beschadigd is, moet het door een gekwalificeerde persoon worden vervangen om gevaren te vermijden.
- Dit product kan door kinderen vanaf 8 jaar en ouder alsmede door personen met verminderde fysieke, sensorische of mentale vaardigheden of een gebrek aan ervaring en kennis worden gebruikt, als zij onder toezicht staan of




geïnstrueerd werden met betrekking tot het veilige gebruik van het product en zij de hieruit voortvloeiende gevaren begrijpen. Kinderen mogen niet met het product spelen. Reiniging en onderhoud mogen niet door kinderen zonder toezicht worden uitgevoerd.

- Voer geen eigenhandige aanpassingen of veranderingen uit aan het product.
- Bescherm het product tegen natheid en vocht. Dompel het product nooit onder in water, plaats het product niet in de buurt van water en zet geen met vloeistoffen gevulde voorwerpen (bijv. vazen) op het product.
- Gebruik het product niet in de buurt van open vuur.


- Trek het product uit het stopcontact als het niet gebruikt wordt.



## Veiligheids- instructies voor accu's

- **LEVENSGEVAAR!** Houd batterijen buiten het bereik van kinderen. Raadpleeg bij inslikken onmiddellijk een arts!
- Het inslikken kan chemische brandwonden, perforatie van zacht weefsel en de dood tot gevolg hebben. Ernstige brandwonden kunnen binnen 2 uur na het inslikken optreden.
-  **EXPLOSIEGE-  
VAAR!** Laad

niet-oplaadbare batterijen nooit op. Sluit batterijen niet kort en / of open deze niet. Oververhitting, brandgevaar of exploderen kunnen het gevolg zijn.

- Gooi batterijen nooit in vuur of water.
-  Gooi de batterij nooit in het vuur /  
Probeer nooit om de batterij te doorboren, uit elkaar te halen of kort te sluiten / Let altijd op de polariteit (+/-) en de laadduur.
- Stel de batterijen niet bloot aan mechanische belastingen.

## **Risico op lekken van de batterijen**

- Vermijd extreme omstandigheden en temperaturen die

op de accu's kunnen inwerken, bijv. radiatoren / direct zonlicht.

- Vermijd contact van chemicaliën met huid, ogen en slijmvliezen als batterijen hebben gelekt! Spoel de desbetreffende plekken direct af met schoon water en raadpleeg een arts!



## **VEILIGHEIDSHANDSCHOE-**

**NEN DRAGEN!** Lekkende of beschadigde batterijen kunnen bij contact met de huid chemische brandwonden veroorzaken. Draag daarom in dit geval geschikte veiligheidshandschoenen.

- Als de batterijen lekken dient u deze direct uit het product

te halen om beschadigingen te voorkomen.

- Gebruik alleen batterijen van hetzelfde type. Gebruik nooit gelijktijdig oude en nieuwe batterijen!
- Verwijder de batterijen, als u het product gedurende een langere periode niet gebruikt.

## **Risico op beschadiging van het product**

- Gebruik uitsluitend het aangegeven batterijtype!
- Plaats de batterijen volgens de weergegeven polariteit (+) en (-) op batterij en op product.
- Reinig de contacten van de accu en in het accuvak voor het plaatsen met een droge,

pluisvrije doek of een wattenstaafje!

- Verwijder defecte batterijen direct uit het product.
- Kleine cellen en batterijen die ingeslikt zouden kunnen worden buiten het bereik van kinderen bewaren.
- Inslikken kan inwendige brandwonden, perforatie van zacht weefsel en de dood tot gevolg hebben. Ernstige brandwonden kunnen binnen 2 uur na het inslikken optreden.
- Als er een cel of batterij is ingeslikt direct een arts inschakelen.

## ● Ingebruikname

**Opmerking:** verwijder al het verpakkingsmateriaal van het product.

- Controleer de levering op volledigheid en op zichtbare beschadigingen.

- Haal het product en de bedieningshandleiding uit de verpakking.

## ● **Bediening en gebruik**

- **WAARSCHUWING!** Laad niet-oplaadbare batterijen nooit opnieuw op. Alleen Ni-MH-batterijen opladen.

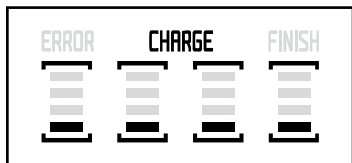
### ● **Batterijen opladen**

1. Plaats 1 tot 4 oplaadbare Ni-MH-batterijen (AA/AAA) in het batterijvak **1**. Let tijdens het plaatsen op de in de batterijvakken **1** weergegeven polariteit (+) en (-).

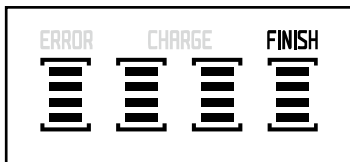
2. Steek het product in een correct geïnstalleerd stopcontact.

**Opmerking:** het LC-display **3** brandt ca. 7 seconden, als het product aan een stopcontact is aangesloten, maar zich geen op te laden accu's in het product bevinden.

3. Het LC-display **3** geeft de laadstatus van de batterijen en het "CHARGE"-symbool weer, zodra het opladen is begonnen.



4. De batterij is volledig opgeladen als alle balken op het LC-display **3** worden weergegeven.
5. Als het opladen is afgesloten, verschijnt "FINISH" op het LC-display **3**. U kunt de opgeladen batterijen nu uit het batterijvak **1** halen.



**Opmerking:** nadat u alle opgeladen accu's heeft verwijderd, brandt het LC-display **3** gedurende ca. 7 seconden en gaat vervolgens uit.

6. Trek het product uit het stopcontact en sluit het opnieuw aan als u weer wilt opladen.
7. Het product kan tegelijkertijd batterijen en een USB-apparaat opladen.

## ● USB-apparaten opladen

**Belangrijk:** controleer eerst of de spanning compatibel is met uw USB-apparaat.

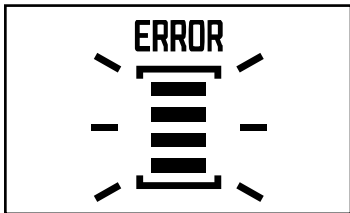
1. Controleer voor het gebruik de ingangsspanning van het USB-apparaat en de uitgangsspanning van het product. Zorg ervoor



- dat de totale belasting niet de nominale uitgangsstroom van dit product overschrijdt.
2. Verbind uw USB-apparaat met dit product door een laadkabel met de USB-aansluiting te verbinden. (Om volledige veiligheid en de beste vermogens te waarborgen, raden wij aan de originele laadkabel van uw product te gebruiken).
  3. Het opladen van uw USB-apparaat start automatisch.
  4. Uw USB-apparaat dient aan te geven dat het zich in de laadmodus bevindt.
  5. Trek het product uit het stopcontact als het niet gebruikt wordt.

## ● Bescherming tegen kortsluiting

Het "ERROR"-symbool verschijnt en knippert op het LC-display 3 om aan te geven dat het om een alkali-batterij gaat of om aan te geven dat de batterij niet geschikt is om opgeladen te worden. Verwijder de batterij uit het batterijvak 1.



## Gemiddelde laadtijd berekenen

Afhankelijk van het type, de leeftijd en de restlading van de batterij heeft het opladen een verschillende tijdsduur. De gemiddelde oplaadtijd kunt u met behulp van de onderstaande formule berekenen. Houd er echter rekening mee dat het bij de berekende tijden slechts om richtwaarden gaat.

$$\text{Laadtijd (min.)} = \frac{\text{Capaciteit van de batterij (mAh)} \times 1,2 \times 60}{\text{Laadstroom van het product (mA)}}$$

## Automatische laadcontrole / druppelladen

Dit product bestuurt de laadtijd voor Ni-MH-batterijen afzonderlijk. Deze besturing is de basis van het  $-\Delta V$  ('Minus Delta V') proces. Met Delta  $\Delta$  worden in de wiskunde verschillen aangegeven. 'Minus Delta V' betekent in dit geval een negatief spanningsverschil. Deze herkenning van het laadeinde maakt gebruik van het volgende effect: als een batterij met constante stroom wordt geladen, neemt de spanning alsmaar toe. Als een batterij vol is, bereikt de spanning een hoogtepunt en wordt bij voortdurende stroomtoevoer langzaam lager. Deze lagere spanning wordt door de laadelektronica herkend en het opladen wordt afgesloten. Dit product schakelt automatisch

over op “druppelladen”. Dat wil zeggen dat de batterijen niet meer met constante stroom, maar met korte stroomimpulsen worden opgeladen. Daarmee wordt de zelfontlading tegengegaan en blijven de batterijen in een volledige laadtoestand.

## **Timersturing**

Bovendien beschikt het product over een timersturing, die na 7 uur automatisch naar de druppellading schakelt. Dit dient als extra bescherming tegen overlading, als de herkenning van het laadeinde vanwege een eventuele defecte batterij niet reageert.

## **● Reiniging en onderhoud**

- **GEVAAR!** Trek voor elke reiniging de stekker uit het stopcontact. Er bestaat kans op een elektrische schok!
- Zorg ervoor dat er tijdens de reiniging geen vocht in het product binnendringt om onherstelbare beschadiging van het product te voorkomen.
- **LET OP!** Gebruik geen schurende of agressieve reinigingsmiddelen, aangezien deze het oppervlak kunnen aantasten.

## ● **Behuizing reinigen**

- Reinig de oppervlakken van het product met een zachte, droge doek. Gebruik bij hardnekkige verontreinigingen een iets vochtige doek.
- Reinig het batterijvak 1 van binnen in geen geval met vocht. Gebruik voor het reinigen in plaats daarvan een schone, zachte kwast.
- Reinig de laadcontacten bij verontreiniging met een droge doek.

## ● **Storingen oplossen**

---

● = **Probleem**

⊙ = Oorzaak

○ = Oplossing

### ● **Het product functioneert niet.**

- ⊙ Het stopcontact levert geen stroom.
- Controleer de zekeringen in de zekeringskast.

### ● **De geplaatste batterijen worden niet opgeladen.**

- ⊙ De batterijen zijn niet volgens de juiste polariteit geplaatst.
- Plaats de batterijen volgens de juiste polariteit (zie aanduiding in het batterijvak).
- ⊙ De geplaatste batterijen zijn niet geschikt om op te laden.

- Laad uitsluitend oplaadbare Ni-MH-batterijen van de types AA/AAA.

## ● **Afvoer**

De verpakking bestaat uit milieuvriendelijke grondstoffen die u via de plaatselijke recyclingcontainers kunt afvoeren.



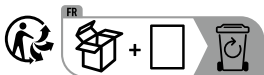
Neem de aanduiding van de verpakkingsmaterialen voor de afvalscheiding in acht. Deze zijn gemarkeerd met de afkortingen (a) en een cijfers (b) met de volgende betekenis: 1-7: kunststoffen / 20-22: papier en vezelplaten / 80-98: composietmaterialen.



Informatie over de mogelijkheden om het uitgediende product na gebruik te verwijderen, verstrekt uw gemeentelijke overheid.



Gooi het afgedankte product omwille van het milieu niet weg via het huisvuil, maar geef het af bij het daarvoor bestemde depot of het gemeentelijke milieupark. Over afgifteplaatsen en hun openingstijden kunt u zich bij uw aangewezen instantie informeren.



Het product, waaronder het toebehoren, en de verpakkingsmaterialen kunnen worden gerecycled en zijn onderhevig aan een uitgebreide verantwoordelijkheid van de fabrikant. Gooi ze apart weg, overeenkomstig de aangegeven Info-tri (informatie over afvalscheiding), voor een beter afvalbeheer. Het Triman-logo geldt alleen voor Frankrijk.

Defecte of verbruikte batterijen / accu's moeten volgens de richtlijn 2006/66/EG en veranderingen daarop worden gerecycled. Geef batterijen / accu's en / of het product af bij de daarvoor bestemde verzamelstations.



### **Milieuschade door foutieve verwijdering van de batterijen / accu's!**

Batterijen / accu's mogen niet via het huisvuil worden weggegooid. Ze kunnen giftige zware metalen bevatten en vallen onder het chemisch afval. De chemische symbolen van de zware metalen zijn: Cd = cadmium, Hg = kwik, Pb = lood. Geef verbruikte batterijen / accu's daarom af bij een gemeentelijk inzamelpunt.

## ● **Garantie**

---

Het product wordt volgens strenge kwaliteitsrichtlijnen zorgvuldig geproduceerd en voor levering grondig getest. In geval van schade aan het product kunt u rechtmatig beroep doen op de verkoper van het product. Deze wettelijke rechten worden door onze hierna vermelde garantie niet beperkt.

Op dit product verlenen wij 3 jaar garantie vanaf aankoopdatum. De garantieperiode start op de dag van aankoop. Bewaar de originele kassabon alstublieft. Dit document is nodig als bewijs voor aankoop.

Wanneer binnen 3 jaar na de aankoopdatum van dit product een materiaal- of productiefout optreedt, dan wordt het product door ons – naar onze keuze – gratis voor u gerepareerd of vervangen. Deze garantie komt te vervallen als het product beschadigd wordt, niet correct gebruikt of onderhouden wordt.

De garantie geldt voor materiaal- en productiefouten. Deze garantie is niet van toepassing op productonderdelen, die onderhevig zijn aan normale slijtage en hierdoor als aan slijtage onderhevige onderdelen gelden (bijv. batterijen) of voor beschadigingen aan breekbare

onderdelen, zoals bijv. schakelaars, accu's of dergelijke onderdelen, die gemaakt zijn van glas.

## ● **Afwikkeling in geval van garantie**

Om een snelle afhandeling van uw reclamatie te waarborgen dient u de volgende instructies in acht te nemen:

Houd bij alle vragen alstublieft de kassabon en het artikelnummer (IAN 499839\_2204) als bewijs van aankoop bij de hand.

Het artikelnummer vindt u op de typeplaat, ingegraveerd, op het titelblad van uw handleiding (linksonder) of als sticker op de achter- of onderzijde.

Wanneer er storingen in de werking of andere gebreken optreden, dient u eerst telefonisch of per e-mail contact met de onderstaande service-afdeling op te nemen.

Een als defect geregistreerd product kunt u dan samen met uw aankoopbewijs (kassabon) en vermelding van de concrete schade alsmede het tijdstip van optreden voor u franco aan het u meegedeelde servicepunt verzenden.

## ● **Service**

**(NL) Service Nederland**

Tel.: 08000225537

E-Mail: [owim@lidl.nl](mailto:owim@lidl.nl)



BE

## **Service België**

Tel.: 080071011









Tel.: 80023970 (Luxemburg)

E-Mail: [owim@lidl.be](mailto:owim@lidl.be)



<b>Legenda zastosowanych piktogramów</b> .....	Strona	107
<b>Wstęp</b> .....	Strona	108
Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem .....	Strona	108
Opis części.....	Strona	109
Dane techniczne.....	Strona	109
Zawartość .....	Strona	111
<b>Ogólne wskazówki bezpieczeństwa</b> .....	Strona	111
Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa użytkowania akumulatorów .....	Strona	114
<b>Uruchomienie</b> .....	Strona	119
<b>Obsługa i praca</b> .....	Strona	119
Ładowanie akumulatorów .....	Strona	120
Ładowanie urządzeń USB .....	Strona	121
Ochrona przed zwarcie.....	Strona	122
<b>Czyszczenie i pielęgnacja</b> .....	Strona	124
Czyszczenie obudowy.....	Strona	124
<b>Usuwanie usterek</b> .....	Strona	125
<b>Utylizacja</b> .....	Strona	125
<b>Gwarancja</b> .....	Strona	127
Sposób postępowania w przypadku naprawy gwarancyjnej .....	Strona	128
Serwis .....	Strona	129

## Legenda zastosowanych pikto-gramów

	Symbol ten oznacza, że podczas stosowania produktu należy przestrzegać instrukcji obsługi.
	Produkt używać wyłącznie w suchych pomieszczeniach.
	Prąd zmienny / napięcie zmienne
	Klasa ochrony II. Zasilacz posiada podwójną izolację.
	Należy przestrzegać ostrzeżeń i wskazówek bezpieczeństwa!
	Prąd stały / napięcie stałe
	Znak CE wskazuje zgodność z odpowiednimi Dyrektywami UE dotyczącymi tego produktu.
	Wskazówki bezpieczeństwa Instrukcja postępowania

# Ładowarka do akumulatorów

---

## ● Wstęp



Gratulujemy Państwu zakupu nowego produktu. Tym samym zdecydowali się Państwo na zakup produktu wysokiej jakości. Instrukcja obsługi jest częścią tego produktu. Zawiera ona ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, użytkowania i utylizacji. Przed pierwszym użyciem produktu należy zapoznać się ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Używać produktu wyłącznie zgodnie z jego poniżej opisanym przeznaczeniem. W przypadku przekazania produktu innej osobie należy dołączyć do niego całą jego dokumentację.

## ● Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

Niniejszy produkt nadaje się wyłącznie do ładowania akumulatorów Ni-MH (AA/AAA) z możliwością powtórnego naładowania i standardową pojemnością oraz do ładowania urządzeń zasilanych akumulatorem z portem USB, jak np. odtwarzacze MP3 lub smartfony. Produkt nie jest przeznaczony do użytku komercyjnego. Za szkody powstałe wskutek zastosowania niezgodnego z przeznaczeniem producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności.





Produkt używać wyłącznie w suchych pomieszczeniach.

## ● Opis części

- 1 Przegródki do ładowania do typu AA/AAA
- 2 Wyjście USB
- 3 Wyświetlacz LCD

## ● Dane techniczne

Napięcie wejściowe:	100-240V~ 50-60Hz
Pobór mocy:	14W
Klasa ochrony:	II /  (Zasilacz posiada podwójną izolację.)
Temperatura robocza:	0 ° - 30 °C
Temperatura przechowywania:	-20 ° - 40 °C
Wilgotność powietrza (bez kondensacji):	5-80%
Napięcia wyjściowe:	4 x 1,5V (przegródki do ładowania 1-4)
Prądy ładowania:	4 x 450 mA (typ AA) lub 4 x 200 mA (typ AAA)
Maksymalna pojemność:	AAA: 1000 mAh, AA: 2700 mAh
Wyjście USB:	5,0V  , 1,0A, 5,0W

<b>Informacja</b>	<b>Wartość</b>	<b>Jednostka</b>
Nazwa lub znak towarowy producenta, numer rejestru handlowego i adres	OWIM GmbH & Co. KG HRA 721742 Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, NIEMCY	
Numer modelu	HG08635A, HG08635B	
Napięcie wejściowe	100-240	V~
Częstotliwość wejściowa (AC)	50-60	Hz
Napięcie wyjściowe	5,0	V===
Prąd wyjściowy	1,0	A
Moc wyjściowa	5,0	W
Średnia aktywna wydajność	80,0	%
Zużycie prądu przy przestoju	0,08	W
Wymiary (szer. x wys. x gł.)	ok. 67,9 x 68,1 x 121,6	mm

<b>Informacja</b>	<b>Wartość</b>	<b>Jednostka</b>
Ciężar (bez akumulatora)	128	g

## ● Zawartość

- 1 ładowarka do akumulatorów
- 4 akumulatory Ni-MH (typu AA Mignon, Ni-MH, 1,2 V, 2500 mAh, HR6, HRMR 15/51, gazoszczelne) dla modelu A
- 4 akumulatory Ni-MH (typu AAA Micro, Ni-MH, 1,2 V, 1000 mAh, HR03, HRMR 11/45, gazoszczelne) dla modelu B
- 1 instrukcja obsługi



## **Ogólne wskazówki bezpieczeństwa**

**PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM PRODUKTU NALEŻY ZAPOZNAĆ SIĘ ZE WSZYSTKIMI WSKAZÓWKAMI OBSŁUGI I BEZPIECZEŃSTWA. W PRZYPADKU PRZEKAZANIA**

PRODUKTU INNEJ OSOBIE  
NALEŻY DOŁĄCZYĆ DO  
NIEGO CAŁĄ JEGO DOKU-  
MENTACJĘ.

- **OSTRZEŻENIE!** Materiały opakowaniowe to nie zabawka. Wszystkie materiały opakowania należy trzymać poza zasięgiem dzieci. Niebezpieczeństwo uduszenia!
- Przed każdym użyciem skontrolować produkt, czy nie posiada zewnętrznych, widocznych uszkodzeń. Nie należy uruchamiać produktu, który jest uszkodzony lub upadł.
- W razie uszkodzenia wtyczki sieciowej tego produktu, to musi on zostać wymieniony przez osobę o odpowiednich



kwalifikacjach, aby zapobiec zagrożeniom.

- Niniejszy produkt może być używany przez dzieci od lat 8 oraz przez osoby z obniżonymi zdolnościami fizycznymi, sensorycznymi lub mentalnymi lub brakiem doświadczenia i / lub wiedzy, jeśli pozostają pod nadzorem lub zostały pouczone w kwestii bezpiecznego użycia produktu i rozumieją wynikające z niego zagrożenia. Dzieci nie mogą bawić się produktem. Czyszczenie i konserwacja przez użytkownika nie mogą być przeprowadzane przez dzieci bez nadzoru.
- Nie przebudowywać lub dokonywać zmian w produkcie na własną rękę.

- Produkt należy chronić przed wilgocią. Produktu nigdy nie zanurzać w wodzie, nie stawiać produktu w pobliżu wody i na produkcie nie stawiać żadnych przedmiotów wypełnionych wodą (np. wazonów).
- Nie używać produktu w pobliżu otwartych płomieni.
- Jeśli nie używa się produktu, odłączyć go od zasilania.



### Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa użytkowania akumulatorów

- **ZAGROŻENIE ŻYCIA!**  
Akumulatory należy trzymać poza zasięgiem dzieci. W przypadku połknięcia należy

natychmiast udać się do lekarza!

- Połknięcie może spowodować oparzenia, perforację tkanki miękkiej i śmierć. Ciężkie oparzenia mogą wystąpić w ciągu 2 godzin po połknięciu.



## **NIEBEZPIECZEŃSTWO WYBUCHU!**

Akumulatorów jednorazowego użytku nie wolno ponownie ładować. Akumulatorów nie należy zwierać i / lub ich otwierać. Może to doprowadzić do przegrzania, pożaru lub wybuchu.

- Akumulatorów nigdy nie należy wrzucać do ognia lub wody.



Nigdy nie spalać akumulatora /

Akumulatora nigdy nie przepłukać, rozkładać lub zwiierać / Zawsze zwracać uwagę na biegunowość (+/-) i czasy ładowania.

- Akumulatorów nie narażać na obciążenia mechaniczne.

## **Ryzyko wycieku kwasu z akumulatorów**

- Należy unikać ekstremalnych warunków i temperatur, które mogą oddziaływać na akumulatory, np. kaloryferów / bezpośredniego działania promieniowania słonecznego.
- Jeśli wyciekną akumulatory, należy unikać kontaktu skóry, oczu i błon śluzowych z chemikaliami! Dotknięte miejsca natychmiast przepłukać czy-

stą wodą i udać się do lekarza!

-  **ZAKŁADAĆ  
RĘKAWICE**

**OCHRONNE!** Nieszczelne lub uszkodzone akumulatory po kontakcie ze skórą mogą spowodować poparzenia chemiczne. Dlatego należy w takim przypadku zakładać odpowiednie rękawice ochronne.

- W przypadku wycieku akumulatorów natychmiast usunąć je z produktu, aby uniknąć uszkodzeń.
- Używać wyłącznie akumulatorów tego samego typu. Nie mieszać starych akumulatorów z nowymi!

- Akumulatory należy wyjąć, jeżeli produkt nie jest przez dłuższy czas używany.

## **Ryzyko uszkodzenia produktu**

- Stosować wyłącznie podany typ akumulatora!
- Akumulatory włożyć zgodnie z oznaczeniem biegunów (+) i (-) na akumulatorze i produkcie.
- Styki akumulatora i w komorze akumulatora przed włożeniem przeczyszczyć suchą, niemechacącą się szmatką lub patyczkiem kosmetycznym!
- Wadliwe akumulatory jak najszybciej wyjąć z produktu.
- Małe ogniwa i baterie, które mogą zostać połączony,

należy przechowywać poza zasięgiem dzieci.

- Połknięcie może spowodować oparzenia, perforację tkanki miękkiej i śmierć. Ciężkie oparzenia mogą wystąpić w ciągu 2 godzin po połknięciu.
- W przypadku połknięcia ogniwa lub baterii należy niezwłocznie zwrócić się do lekarza.

## ● Uruchomienie

**Wskazówka:** usunąć wszystkie materiały opakowaniowe z produktu.

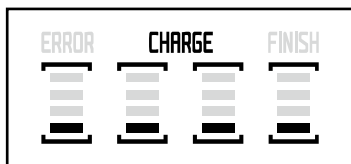
- Sprawdzić zawartość pod kątem kompletności i widocznych uszkodzeń.
- Z opakowania wyjąć produkt i instrukcję obsługi.

## ● Obsługa i praca

- **OSTRZEŻENIE!** Baterii jednorazowego użytku nie wolno ponownie ładować. Ładować jedynie akumulatory Ni-MH.

## ● Ładowanie akumulatorów

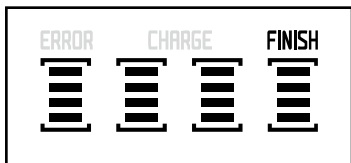
1. Do przegródek do ładowania [1] włożyć 1 do 4 akumulatorów Ni-MH (AA/AAA) z możliwością powtórnego naładowania. Podczas wkładania uważać na oznaczenie biegunowości (+) i (-) pokazanej w przegródkach do ładowania [1].
2. Produkt wetknąć w gniazdko zainstalowane w sposób zgodny z przepisami.  
**Wskazówka:** Wyświetlacz LCD [3] świeci przez ok. 7 sekund, jeśli produkt jest podłączony do gniazdka, ale w produkcie nie znajdują się akumulatory do ładowania.
3. Wyświetlacz LCD [3] pokazuje status ładowania akumulatorów i symbol „CHARGE”, jak tylko rozpocznie się proces ładowania.



4. Akumulator jest w pełni naładowany, gdy na wyświetlaczu LCD [3] pojawia się wszystkie słupki.
5. Po zakończeniu procesu ładowania na wyświetlaczu LCD [3] pojawi się „FINISH”.



Naładowane akumulatory można teraz wyjąć z przegródek do ładowania 1.



**Wskazówka:** Po usunięciu wszystkich ładowanych akumulatorów wyświetlacz LCD 3 świeci przez ok. 7 sekund, a następnie gaśnie.

6. Produkt odłączyć od gniazdka i przy każdym ładowaniu ponownie go podłączyć.
7. Produkt może ładować równocześnie akumulatory i urządzenie USB.

## ● Ładowanie urządzeń USB

**Ważne:** wpierw należy upewnić się, że napięcie jest kompatybilne z urządzeniem USB.

1. Przed zastosowaniem sprawdzić napięcie wejściowe urządzenia USB i napięcie wyjściowa produktu. Upewnić się, że całkowite obciążenie nie przekracza wyjściowego prądu znamionowego tego produktu.
2. Połączyć urządzenie USB z niniejszym produktem, w tym celu należy podłączyć do portu USB kabel do ładowania. (Aby zagwarantować bezpieczeństwo i najlepszą

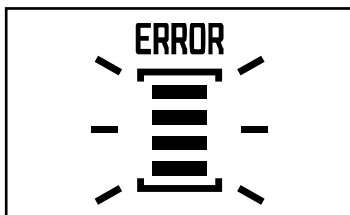
wydajność, zalecamy oryginalny kabel do ładowania urządzenia.)

3. Proces ładowania urządzenia USB rozpoczyna się automatycznie.
4. Urządzenie USB powinno pokazać, że znajduje się w trybie ładowania.
5. Jeśli nie używa się produktu, odłączyć go od zasilania.

## ● Ochrona przed zwarcieniem

Symbol „ERROR” pojawia się na wyświetlaczu LCD [3], aby wskazać, że chodzi o akumulator alkaliczny lub akumulator, który nie nadaje się do ładowania.

Prosimy o usunięcie akumulatora z przegródki do ładowania [1].



## Obliczanie średniego czasu ładowania

Zależnie od typu, wieku i resztkowego stanu naładowania akumulatora czas ładowania jest różny. Średni czas ładowania można obliczyć przy pomocy poniższego wzoru. Należy

jednak zwrócić uwagę, że obliczone czasy to wartości wskazane.

$$\text{Czas ładowania (min)} = \frac{\text{Pojemność akumulatora (mAh)} \times 1,2 \times 60}{\text{Prąd ładowania produktu (mA)}}$$

## **Automatyczna kontrola ładowania / ładowanie konserwacyjne**

Produkt steruje osobno czasem ładowania dla akumulatorów Ni-MH. Sterowanie to uwzględnia proces  $-\Delta V$  („Minus Delta V”). Przy pomocy Delta  $\Delta$  oznacza się w matematyce różnicę. „Minus Delta V” oznacza w tym przypadku ujemną różnicę napięć. Ta detekcja końca ładowania ma następujący efekt: ładowanie akumulatora stałym prądem zwiększa napięcie. Jeśli akumulator jest pełny, to jego napięcie osiąga maksimum i maleje z dalszym przepływem prądu. Ten niewielki spadek napięcia jest wykrywany przez elektronikę ładującą i ładowanie zostaje przerwane. Produkt przełącza się automatycznie na ładowanie „konserwacyjne”. Oznacza to, że akumulatory nie są już ładowane przy pomocy prądu ciągłego, tylko krótkimi impulsami prądu. Zapobiega to samorozładowaniu i zapewnia pełne naładowanie akumulatorów.

## Regulator czasowy

Ponadto produkt posiada regulator czasowy, który automatycznie przełącza się na ładowanie konserwacyjne po 7 godzinach. Służy to jako dodatkowe zabezpieczenie przed przedładowaniem, w przypadku, gdy detekcja końca ładowania nie zareaguje z powodu ew. uszkodzonego akumulatora.

## ● Czyszczenie i pielęgnacja

- **NIEBEZPIECZEŃSTWO!** Przed rozpoczęciem czyszczenia wyciągnij wtyczkę z gniazdka. Istnieje zagrożenie porażenia prądem elektrycznym!
- Upewnić się, że przy czyszczeniu do produktu nie wniknęła wilgoć, aby uniknąć nieodwracalnego uszkodzenia produktu.
- **UWAGA!** Nie stosować szorujących lub żrących środków czyszczących, ponieważ mogą one naruszyć powierzchnię.

## ● Czyszczenie obudowy

- Powierzchnię produktu czyścić miękką, suchą szmatką. W przypadku mocniejszych zabrudzeń należy użyć lekko zwilżonej szmatki.
- Wnętrza przegródek do ładowania 1 nigdy nie przecierać wilgotną szmatką. Zamiast tego stosować czysty, miękki pędzel.

- Kontakty do ładowania w razie zabrudzenia czyścić miękką i suchą szmatką.

## ● Usuwanie usterek

● = **Problem**

⊙ = Przyczyna

○ = Rozwiązanie

### ● **Produkt nie działa.**

⊙ Brak zasilania w gniazdku.

○ Sprawdzić bezpieczniki w domu.

### ● **Włożone akumulatory nie ładują się.**

⊙ Akumulatory nie są włożone zgodnie z ich biegunowością.

○ Akumulatory włożyć zgodnie z ich biegunowością (patrz oznaczenie w przegródce do ładowania).

⊙ Włożone akumulatory nie nadają się do powtórnego ładowania.

○ Ładować wyłącznie akumulatory Ni-MH typu AA / AAA przeznaczone do powtórnego ładowania.

## ● Utylizacja

Opakowanie wykonane jest z materiałów przyjaznych dla środowiska, które można

przekazać do utylizacji w lokalnym punkcie przetwarzania surowców wtórnych.



Przy segregowaniu odpadów prosimy zwrócić uwagę na oznakowanie materiałów opakowaniowych, oznaczone są one skrótami (a) i numerami (b) o następującym znaczeniu: 1-7: Tworzywa sztuczne / 20-22: Papier i tektura / 80-98: Materiały kompozytowe.



Informacji na temat możliwości utylizacji wyeksploatowanego produktu udziela urząd gminy lub miasta.



Z uwagi na ochronę środowiska nie wyrzucać urządzenia po zakończeniu eksploatacji do odpadów domowych, lecz prawidłowo zutylizować. Informacji o punktach zbiorczych i ich godzinach otwarcia udziela odpowiedni urząd.



Produkt, w tym akcesoria i materiały opakowaniowe, nadają się do recyklingu i podlegają rozszerzonej odpowiedzialności producenta. Wyrzucić je osobno, zgodnie z ilustracją przedstawiającą informacje o sortowaniu, aby

zapewnić lepszą utylizację odpadów. Logo Triman jest ważne tylko dla Francji.

Uszkodzone lub zużyte baterie / akumulatory muszą być poddane recyklingowi zgodnie z dyrektywą 2006/66/WE i jej zmianami. Oddać baterie / akumulatory i / lub produkt w dostępnych punktach zbiórki.



**Niewłaściwa utylizacja baterii / akumulatorów stwarza zagrożenie dla środowiska naturalnego!**

Baterii / akumulatorów nie należy wyrzucać razem z odpadami domowymi. Mogą one zawierać szkodliwe metale ciężkie i należy je traktować jak odpady specjalne. Symbole chemiczne metali ciężkich są następujące: Cd = kadm, Hg = rtęć, Pb = ołów. Dlatego też zużyte baterie / akumulatory należy przekazywać do komunalnych punktów gromadzenia odpadów niebezpiecznych.

## ● Gwarancja

Produkt wyprodukowano według wysokich standardów jakości i poddano skrupulatnej kontroli przed wysyłką. W przypadku wad produktu nabywcy przysługują ustawowe

prawa. Gwarancja nie ogranicza ustawowych praw nabywcy produktu.

Produkt objęte jest 3 gwarancją, licząc od daty zakupu. Gwarancja wygasa w razie zawinionego przez użytkownika uszkodzenia produktu, niewłaściwego użycia lub konserwacji.

W przypadku wystąpienia w ciągu 3 lat od daty zakupu wad materiałowych lub fabrycznych, dokonujemy - według własnej oceny - bezpłatnej naprawy lub wymiany produktu.

Świadczenie gwarancyjne obejmuje wady materiałowe i fabryczne. Gwarancja nie obejmuje części produktu ulegających normalnemu zużyciu, uznawanych za części zużywalne (np. baterie) oraz uszkodzeń części łamliwych, np. przetłaczniaków, akumulatorów lub wykonanych ze szkła.

Zgodnie z Kodeksem Cywilnym art. 581 §1 wraz z wymianą urządzenia lub ważnej części czas gwarancji rozpoczyna się na nowo.

## ● **Sposób postępowania w przypadku naprawy gwarancyjnej**

Aby zapewnić szybkie rozpatrzenie Państwa wniosku, prosimy stosować się do następujących wskazówek:



Przed skontaktowaniem się z działem serwisowym należy przygotować paragon i numer artykułu (IAN 499839\_2204) jako dowód zakupu.

Numery artykułów można znaleźć na tabliczce znamionowe, na grawerunku, na stronie tytułowej jego instrukcji (na dole po lewej stronie) lub jako naklejkę na stronie odwrotnej lub spodniej.

W razie wystąpienia błędów w działaniu lub innych wad, należy skontaktować się najpierw z wymienionym poniżej działem serwisowym telefonicznie lub pocztą elektroniczną.

Produkt uznany za uszkodzony można następnie z dołączeniem dowodu zakupu (paragonu) i podaniem, na czym polega wada i kiedy wystąpiła, przestać bezpłatnie na podany Państwu adres serwisu.

## ● Serwis

**PL Serwis Polska**









Tel.: 008004911946

E-Mail: [owim@lidl.pl](mailto:owim@lidl.pl)



<b>Legenda použitých piktogramů</b> .....	Strana	131
<b>Úvod</b> .....	Strana	132
Použití ke stanovenému účelu .....	Strana	132
Popis dílů .....	Strana	133
Technická data .....	Strana	133
Obsah dodávky.....	Strana	135
<b>Všeobecná bezpečnostní upozornění</b> .....	Strana	135
Bezpečnostní pokyny pro akumulátorové články .....	Strana	138
<b>Uvedení do provozu</b> .....	Strana	142
<b>Obsluha a provoz</b> .....	Strana	142
Nabíjení akumulátorů.....	Strana	142
Nabíjení přístrojů přes USB přípojku .....	Strana	144
Ochrana proti zkratu.....	Strana	145
<b>Čištění a ošetřování</b> .....	Strana	146
Čištění tělesa .....	Strana	147
<b>Odstranění poruch</b> .....	Strana	147
<b>Zlikvidování</b> .....	Strana	148
<b>Záruka</b> .....	Strana	150
Postup v případě uplatňování záruky.....	Strana	151
Servis .....	Strana	151

## Legenda použitých piktogramů

	Tento symbol znamená, že se při používání výrobku musí dbát na pokyny v návodu k obsluze.
	Používat jen v suchých místnostech.
	Střídavý proud / střídavé napětí
	Ochranná třída II. Síťový adaptér má dvojitou izolaci.
	Dbejte na výstrahy a řiďte se bezpečnostními pokyny!
	Stejnoseměrný proud / stejnoseměrné napětí
	Značka CE vyjadřuje soulad s příslušnými směrnici EU, které se vztahují na tento výrobek.
	Bezpečnostní upozornění Instrukce

# Nabíječka baterií

## ● Úvod



Blahopřejeme Vám ke koupi nového výrobku. Rozhodli jste se pro kvalitní produkt. Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité pokyny pro bezpečnost, použití a likvidaci. Před použitím výrobku se seznamte se všemi pokyny k obsluze a bezpečnostními pokyny. Používejte výrobek jen popsaným způsobem a na uvedených místech. Při předání výrobku třetí osobě předejte i všechny podklady.

## ● **Použití ke stanovenému účelu**

Tento výrobek vhodný jen k nabíjení Ni-MH akumulátorů (AA/AAA) s běžnými jmenovitými kapacitami a dále k nabíjení přístrojů s USB přípojkou a napájených akumulátory, jako např. MP3 přehrávačů nebo smartphonů. Výrobek není určen k živnostenskému podnikání. Za škody vzniklé na základě použití v rozporu se stanoveným účelem nepřejímá výrobce žádnou záruku.




Výrobek používat jen v suchých místnostech.

## ● Popis dílů

- 1 Nabíjecí šachty pro typ AA/AAA
- 2 USB výstup
- 3 Displej LC

## ● Technická data

Vstupní napětí:	100–240V~ 50–60 Hz
Příkon:	14 W
Třída ochrany:	II /  (síťový adaptér má dvojitou izolaci.)
Provozní teplota:	0 °–30 °C
Skladovací teplota:	-20 °–40 °C
Vlhkost vzduchu (bez kondenzace):	5–80 %
Výstupní napětí:	4 x 1,5 V (nabíjecí šachty 1–4)
Nabíjecí proudy:	4 x 450 mA (typ AA) nebo 4 x 200 mA (typ AAA)
Maximální jmenovité kapacity:	AAA: 1000 mAh, AA: 2700 mAh
Výstup USB:	5,0V $\overline{=}$ , 1,0 A, 5,0 W

<b>Informace</b>	<b>Hodnota</b>	<b>Jednotka</b>
Název nebo obchodní značka výrobce, obchodní registrační číslo a adresa	OWIM GmbH & Co. KG HRA 721742 Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, NĚMECKO	
Model číslo	HG08635A, HG08635B	
Vstupní napětí	100-240	V~
Vstupní frekvence (AC)	50-60	Hz
Výstupní napětí	5,0	V===
Výstupní proud	1,0	A
Výstupní výkon	5,0	W
Průměrná aktivní efektivita	80,0	%
Spotřeba proudu v provozu naprázdno	0,08	W
Rozměry (Š x V x H)	cca 67,9 x 68,1 x 121,6	mm
Hmotnost (bez akumulátoru)	128	g

## ● **Obsah dodávky**

- 1 nabíječka baterií
- 4 akumulátory Ni-MH (typ AA mignon, Ni-MH, 1,2V, 2500 mAh, HR6, HRMR 15/51, plynotěsné) pro model A
- 4 akumulátory Ni-MH (typ AAA Micro, Ni-MH, 1,2V, 1000 mAh, HR03, HRMR 11/45, plynotěsné) pro model B
- 1 návod k obsluze



## **Všeobecná bezpečnostní upozornění**

**PŘED PRVNÍM POUŽITÍM  
VÝROBKU SE SEZNAMTE SE  
VŠEMI POKYNY K OBSLUZE  
A BEZPEČNOSTNÍMI UPO-  
ZORNĚNÍMI. PŘI PŘEDÁVÁNÍ  
VÝROBKU TŘETÍ OSOBE  
SOUČASNĚ PŘEDÁVEJTE I  
VŠECHNY SOUVISEJÍCÍ  
PODKLADY.**

- **VAROVÁNÍ!** Obalový materiál není hračka. Držte obalové materiály mimo dosah dětí. Hrozí nebezpečí udušení!
- Před každým použitím výrobek zkontrolujte, jestli nemá vnější viditelná poškození. Poškozený výrobek nebo výrobek, který spadl, neuvádějte do provozu.
- Poškozený přívodní kabel přístroje nebo přístroj samotný musí vyměnit kvalifikovaná osoba, aby se předešlo ohrožením.
- Tento výrobek mohou používat děti od 8 let, osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi, jestliže budou pod dohledem





nebo byly poučeny o bezpečném používání výrobku a chápou nebezpečí, která z jeho používání vyplývají. S výrobkem si děti nesmí hrát. Děti nesmí provádět čištění a údržbu bez dohledu.

- Výrobek vlastnoručně nepřestavujte nebo neměňte.
- Chraňte výrobek před mokrem a vlhkostí. Nikdy neponořujte výrobek do vody, nestavte ho do blízkosti vody ani nastavte na výrobek žádné předměty naplněné vodou (např. vázu).
- Nepoužívejte výrobek v blízkosti otevřeného ohně.
- U nepoužívaného výrobku vytáhněte jeho zástrčku ze zásuvky.



## Bezpečnostní pokyny pro akumulátorové články

- **NEBEZPEČÍ OHROŽENÍ ŽIVOTA!** Chraňte akumulátory před dětmi. V případě spolknutí okamžitě vyhledejte lékaře!
- Spolknutí může způsobit popálení, perforaci měkkých tkání a smrt. Těžké popáleniny se mohou projevit během 2 hodin po spolknutí.
-  **NEBEZPEČÍ VÝBU-CHU!** Nenabíjecí akumulátory nikdy znovu nenabíjejte. Akumulátorové články nezkratujte ani je neotevírejte. Může dojít k požáru nebo prasknutí.

- Nikdy neházejte akumulátory do ohně nebo do vody.
-  Nikdy akumulátory nevhazujte do ohně / Nikdy nezkoušejte akumulátory propichovat, rozebírat nebo zkratovat / Vždy pamatujte na správnou polaritu (+/-) a odpovídající doby nabíjení.
- Nevystavujte akumulátory mechanickému namáhání.

## **Nebezpečí vytečení akumulátorů**

- Zabraňte extrémním podmínkám a teplotám, které mohou negativně ovlivnit funkci baterií, např. v blízkosti topných těles nebo na přímém slunci.
- Při vytečení akumulátorů zabraňte kontaktu pokožky, očí a sliznic s vyteklou

chemikálií! Omyjte ihned postižená místa dostatečným množstvím čisté vody a vyhledejte lékařskou pomoc!



## **POUŽÍVAT OCHRANNÉ**

**RUKAVICE!** Vyteklé nebo poškozené akumulátory mohou při dotyku s pokožkou způsobit poleptání. Noste proto vhodné ochranné rukavice.

- V případě vytečení akumulátorů je ihned odstraňte z výrobku, abyste zabránili jeho poškození.
- Používejte jen akumulátory stejného typu. Nekombinujte staré akumulátory s novými!
- Při delším nepoužívání výrobku z něho akumulátory vyjměte.

## **Nebezpečí poškození výrobku**

- Používejte výhradně stanovený typ akumulátorů!
- Nasazujte akumulátory podle označení polaritý (+) a (-) na akumulátorech a na výrobku.
- Vyčistěte před vložením akumulátorů jejich kontakty a kontakty v přihrádce na akumulátory suchou utěrkou, která nepouští vlákna, nebo vatovými tyčinkami!
- Vadné akumulátory ihned vyjměte z výrobku.
- Malé články a baterie, které lze spolknout, uchovávat mimo dosah dětí.
- Spolknutí může způsobit popálení, perforaci měkkých tkání a smrt. Těžké

popáleniny se mohou projevit během 2 hodin po spolknutí.

- V případě spolknutí článku nebo baterie okamžitě vyhledat lékařskou pomoc.

## ● Uvedení do provozu

**Upozornění:** Odstraňte všechny obalové materiály z výrobku.

- Zkontrolujte úplnost obsahu dodávky a jeho bezvadný stav.
- Vyjměte výrobek a návod k obsluze z obalu.

## ● Obsluha a provoz

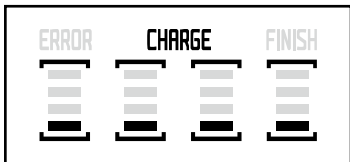
- **VAROVÁNÍ!** Nenabíjecí baterie nikdy znovu nenabíjejte. Nabíjet jen Ni-MH akumulátory.

### ● Nabíjení akumulátorů

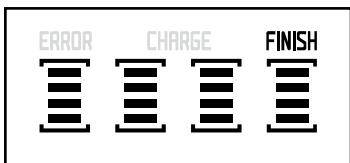
1. Nasadíte 1 až 4 nabíjecí Ni-MH akumulátory (AA/AAA) do nabíjecích šachet **1**. Při nasazování dbejte na označení polarity (+) a (-) v nabíjecích šachtách **1**.
2. Zastrčte zástrčku výrobku do předpisově instalované zásuvky.

**Upozornění:** Displej LC [3] se na cca 7 sekund rozsvítí, pokud je výrobek připojen k zásuvce, ale přesto nejsou ve výrobku žádné akumulátory, které by bylo možné nabíjet.

3. Při nabíjení zobrazuje LC displej [3] stav nabíjení akumulátoru a symbol „CHARGE“.



4. Akumulátor je úplně nabitý, jestliže jsou na LC displeji [3] viditelné všechny sloupečky.
5. Po ukončeném nabíjení se na LC displeji [3] objeví „FINISH“. Nyní můžete nabité akumulátory ze šachet [1] vyjmout.



**Upozornění:** Jakmile odstraníte všechny nabité akumulátory, displej se LC [3] se na cca 7 sekund rozsvítí a následně zhasne.

6. Výrobek odpojujete ze zásuvky a před každým nabíjením ho zase do zásuvky zapojte.
7. Pomocí výrobku můžete současně nabíjet akumulátory nebo zařízení s rozhraním USB.

## ● Nabíjení přístrojů přes USB přípojku

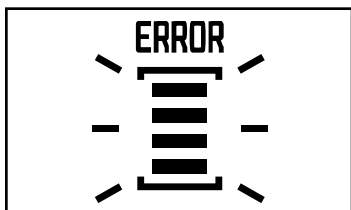
**Důležité:** Nejdříve zkontrolujte, jestli je napětí s Vaším přístrojem s USB kompatibilní.

1. Před použitím porovnejte vstupní napětí přístroje s USB a výstupní napětí výrobku. Zajistěte, aby celkové zatížení nepřekračovalo jmenovitý výstupní proud tohoto výrobku.
2. Spojte Váš přístroj k nabíjení s výrobkem, zapojením nabíjecího kabelu do USB zdířky přístroje. (K zajištění úplné bezpečnosti a nejlepšího výkonu doporučujeme používání originálního nabíjecího kabelu.)
3. Nabíjení Vašeho přístroje startuje automaticky.
4. Váš přístroj s USB přípojkou by měl ukazovat, že se nachází v režimu nabíjení.
5. U nepoužívaného výrobku vytáhněte jeho zástrčku ze zásuvky.



## ● Ochrana proti zkratu

Symbol „ERROR“ blikající na LC displeji 3 ukazuje, že se jedná buď o alkalický akumulátor nebo není akumulátor k nabíjení vhodný. Prosíme, vyjměte akumulátor z nabíjecí šachty 1.



## Výpočet průměrné doby nabíjení

Doba nabíjení je závislá na typu, stáří a zbytkovém nabití akumulátoru a tím není vždy stejná. Průměrné doby nabíjení můžete vypočítat podle následujícího vzorce. Ale vezměte na vědomí, že se u vypočítaných dob nabíjení jedná jen o orientační hodnoty.

$$\text{Doba nabíjení (v minutách)} = \frac{\text{kapacita akumulátoru (mAh)} \times 1,2 \times 60}{\text{nabíjecí proud výrobku (mA)}}$$

## Automatická kontrola nabíjení a udržovací nabíjení

Tento výrobek řídí separátně dobu nabíjení Ni-MH akumulátorů. Toto řízení je založeno

na metodě  $-\Delta V$  („Minus Delta V“). Delta  $\Delta$  značí v matematice diferenci. „Minus Delta V“ v tomto případě znamená negativní diferenci napětí. Tato detekce k ukončení nabíjení využívá následující efektu: při nabíjení akumulátoru konstantním proudem neustále narůstá jeho napětí. Jestliže je akumulátor úplně nabitý dosáhne jeho napětí maximální hodnoty a při pokračujícím toku proudu zase napětí mírně klesne. Tento mírný pokles napětí elektronika nabíjení registruje a ukončí nabíjení. Výrobek se automaticky přepne na „udržovací nabíjení“. To znamená, že se akumulátory nenabíjejí trvalým proudem, ale jen krátkými proudovými impulzy. Tím se zabraňuje samovybití a akumulátory se udržují ve stavu úplného nabití.

## Řízení časovačem

Přídavně má výrobek řízení časovačem, které po 7 hodinách nabíjení automaticky přepíná do režimu udržovacího nabíjení. Toto slouží k přídavné ochraně před přebitím v případě, když indikace konce nabíjení není možná, např. při vadném akumulátoru.

## ● Čištění a ošetřování

- **NEBEZPEČÍ!** Před každým čištěním vytáhněte zástrčku ze zásuvky. Hrozí nebezpečí zásahu elektrickým proudem!

- Dávejte pozor, aby se při čištění nedostala do výrobku vlhkost, zabráníte tím jeho neopravitelnému poškození.
- **POZOR!** Nepoužívejte agresivní nebo drhnoucí čisticí prostředky, které mohou poškodit povrch přístroje.

## ● Čištění tělesa

- Povrchy výrobku čistěte měkkým, suchým hadrem. Při silnějším znečištění použijte mírně navlhčený hadr.
- Vnitřky nabíjecích šachet 1 nečistěte v žádném případě za vlhka. Na čištění použijte čistý, měkký štětec.
- Nabíjecí kontakty čistěte suchým hadrem.

## ● Odstranění poruch

● = **Problém**

⊙ = Příčina

○ = Řešení

### ● **Výrobek nereaguje.**

- ⊙ Zásuvka není pod napětím.
- Zkontrolujte pojistky.

### ● **Vložené akumulátory se nenabíjejí.**

- ⊙ Akumulátory jsou vložené s nesprávnou polaritou.
- Vložte akumulátory do šachet se správnou polaritou (viz označení v nabíjecí šachtě).

- ⊙ Vložené akumulátory nejsou pro nabíjení vhodné.
- Nabíjejte jen nabíjecí Ni-MH akumulátory velikostí AA a AAA.

## ● Zlikvidování

Obal se skládá z ekologických materiálů, které můžete zlikvidovat prostřednictvím místních sběrů recyklovatelných materiálů.



Při třídění odpadu se řiďte podle označení obalových materiálů zkratkami (a) a čísly (b), s následujícím významem: 1–7: umělé hmoty / 20–22: papír a lepenka / 80–98: složené látky.



○ možnostech likvidace vysloužilých zařízení se informujte u správy vaší obce nebo města.



V zájmu ochrany životního prostředí vysloužilý výrobek nevyhazujte do domovního odpadu, ale předejte k odborné likvidaci. ○ sběrnách a jejich otevíracích hodinách se můžete informovat u příslušné správy města nebo obce.



Výrobek vč. příslušenství a obalové materiály jsou recyklovatelné a podléhají rozšířené odpovědnosti výrobce. Likvidujte je odděleně podle ilustrovaných Info-tri (informace o třídění), abyste mohli lépe nakládat s odpady. Logo Triman platí jen pro Francii.

Vadné nebo vybité baterie resp. akumulátory se musí, podle směrnice 2006/66/ES a jejich příslušných změn, recyklovat. Baterie, akumulátory i výrobek odevzdejte zpět do nabízených sběrů.



### **Ekologické škody v důsledku chybné likvidace baterií / akumulátorů!**

Baterie / akumulátory se nesmí zlikvidovat v domácím odpadu. Mohou obsahovat jedovaté těžké kovy a musí se zpracovávat jako zvláštní odpad. Chemické symboly těžkých kovů: Cd = kadmium, Hg = rtuť, Pb = olovo. Proto odevzdejte opotřebované baterie / akumulátory u komunální sběrně.

## ● Záruka

---

Výrobek byl vyroben s nejvyšší pečlivostí podle přísných kvalitativních směrnic a před odesláním prošel výstupní kontrolou. V případě závad máte možnost uplatnění zákonných práv vůči prodejci. Vaše práva ze zákona nejsou omezena naší níže uvedenou zárukou.

Na tento artikl platí 3 záruka od data zakoupení. Záruční lhůta začíná od data zakoupení. Uschovejte si dobře originál pokladní stvrzenky. Tuto stvrzenku budete potřebovat jako doklad o zakoupení.

Pokud se do 3 let od data zakoupení tohoto výrobku vyskytne vada materiálu nebo výrobní vada, výrobek Vám – dle našeho rozhodnutí – bezplatně opravíme nebo vyměníme. Tato záruka zaniká, jestliže se výrobek poškodí, neodborně použil nebo neobdržel pravidelnou údržbu.

Záruka platí na vady materiálu a výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na díly výrobku podléhající opotřebení (např. na baterie), dále na poškození křehkých, choulostivých dílů, např. vypínačů, akumulátorů nebo dílů zhotovených ze skla.

## ● Postup v případě uplatňování záruky

Pro zajištění rychlého zpracování Vašeho případu se řiďte následujícími pokyny:

Pro všechny požadavky si připravte pokladní stvrzenku a číslo artiklu (IAN 499839\_2204) jako doklad o zakoupení.

Číslo artiklu najdete na typovém štítku, gravuře, titulní stránce návodu (vlevo dole) nebo na nálepce na zadní nebo spodní straně.

V případě poruch funkce nebo jiných závad nejdříve kontaktujte, telefonicky nebo e-mailem, v následujícím textu uvedené servisní oddělení. Výrobek registrovaný jako vadný potom můžete s přiloženým dokladem o zakoupení (pokladní stvrzenkou) a údaji k závadě a kdy k ní došlo, bezplatně zaslat na adresu servisu, která Vám byla sdělena.

## ● Servis

**(CZ) Servis Česká republika**

Tel.: 800600632










E-Mail: [owim@lidl.cz](mailto:owim@lidl.cz)



<b>Legenda použitých piktogramov</b> .....	Strana	153
<b>Úvod</b> .....	Strana	154
Používanie v súlade s určeným účelom.....	Strana	154
Popis častí .....	Strana	155
Technické údaje.....	Strana	155
Obsah dodávky.....	Strana	157
<b>Všeobecné bezpečnostné upozornenia</b> .....	Strana	157
Bezpečnostné upozornenia pre akumulátorové batérie .....	Strana	160
<b>Uvedenie do prevádzky</b> .....	Strana	165
<b>Ovládanie a prevádzka</b> .....	Strana	165
Nabíjanie akumulátorových batérií .....	Strana	165
Nabíjanie USB-prístrojov.....	Strana	167
Ochrana pred skratom.....	Strana	167
<b>Čistenie a údržba</b> .....	Strana	169
Čistenie schránky.....	Strana	170
<b>Odstraňovanie porúch</b> .....	Strana	170
<b>Likvidácia</b> .....	Strana	171
<b>Záruka</b> .....	Strana	173
Postup v prípade poškodenia v záruke.....	Strana	174
Servis .....	Strana	175



## Legenda použitých piktogramov

	Tento symbol znamená, že pri používaní výrobku je nutné dodržiavať návod na obsluhu.
	Produkt používajte iba v suchých interiéroch.
	Striedavý prúd / napätie
	Trieda ochrany II. Sieťový diel má dvojitú izoláciu.
	Rešpektujte výstražné a bezpečnostné upozornenia!
	Jednosmerný prúd / napätie
	Značka CE uvádza zhodu s príslušnými smernicami EÚ platnými pre tento výrobok.
 	Bezpečnostné upozornenia Manipulačné pokyny

# Nabíjačka batérií

## ● Úvod



Blahoželáme Vám ku kúpe Vášho nového výrobku. Rozhodli ste sa pre veľmi kvalitný výrobok. Návod na obsluhu je súčasťou tohto výrobku. Obsahuje dôležité upozornenia týkajúce sa bezpečnosti, používania a likvidácie. Skôr ako začnete výrobok používať, oboznámte sa so všetkými pokynmi k obsluhu a bezpečnosti. Výrobok používajte iba v súlade s popisom a v uvedených oblastiach používania. V prípade postúpenia výrobku ďalším osobám odovzdajte aj všetky dokumenty patriace k výrobku.

## ● **Používanie v súlade s určeným účelom**

Tento produkt je vhodný výhradne na nabíjanie znovunabíjajúcich Ni-MH akumulátorových batérií (AA/AAA) so štandardnými menovitými výkonmi a pre nabíjanie prístrojov s akumulátorovými batériami s USB-rozhraním, ako sú napr. MP3-prehrávače alebo smartfóny. Výrobok nie je určený na podnikateľské účely. Za škody vzniknuté v dôsledku používania, ktoré nie je v súlade s určeným účelom, nepreberá výrobca žiadnu zodpovednosť.



Výrobok používajte iba v suchých interiéroch.

## ● Popis častí

- 1 Nabíjacie priečinky pre typ AA/AAA
- 2 USB-výstup
- 3 LC-displej

## ● Technické údaje

Vstupné napätie:	100-240V~ 50-60Hz
Príkon:	14W
Trieda ochrany:	II/□ (Sieťový diel má dvojité izoláciu.)
Prevádzková teplota:	0 ° - 30 °C
Teplota skladovania:	-20 ° - 40 °C
Vlhkosť vzduchu (žiadna kondenzácia):	5 %- 80 %
Výstupné napätia:	4 x 1,5V (nabíjacie priečinky 1-4)
Nabíjacie prúdy:	4 x 450 mA (typ AA) alebo 4 x 200 mA (typ AAA)
Maximálne menovité výkony:	AAA: 1000 mAh, AA: 2700 mAh
USB výstup:	5,0V $\overline{=}$ , 1,0A, 5,0W

<b>Informácia</b>	<b>Hodnota</b>	<b>Jednotka</b>
Meno alebo obchodná značka výrobcu, číslo obchodného registra a adresa	OWIM GmbH & Co. KG HRA 721742 Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, NEMECKO	
Číslo modelu	HG08635A, HG08635B	
Vstupné napätie	100-240	V~
Vstupná frekvencia (AC)	50-60	Hz
Výstupné napätie	5,0	V===
Výstupný prúd	1,0	A
Výstupný výkon	5,0	W
Priemerná aktívna efektívnosť	80,0	%
Spotreba prúdu pri voľnobehu	0,08	W
Rozmery (Š x V x H)	cca. 67,9 x 68,1 x 121,6	mm

Informácia	Hodnota	Jednotka
Hmotnosť (bez akumulátorovej batérie)	128	g

## ● Obsah dodávky

- 1 Nabíjačka batérií
- 4 Ni-MH akumulátorové batérie (typ AA Mignon, Ni-MH, 1,2 V, 2500 mAh, HR6, HRMR 15/51, plynosťné) pre model A
- 4 Ni-MH akumulátorové batérie (typ AAA Micro, Ni-MH, 1,2 V, 1000 mAh, HR03, HRMR 11/45, plynosťné) pre model B
- 1 Návod na obsluhu



## **Všeobecné bezpečnostné upozornenia**

**PRED PRVÝM POUŽITÍM VÝROBKU SA OBOZNÁMTE SO VŠETKÝMI OVLÁDACÍMI A BEZPEČNOSTNÝMI UPOZORNENIAMÍ. V PRÍPADE POSTÚPENIA VÝROBKU ĎALŠÍM**

# OSO B Á M I M O D O V Z D A J T E A J V Š E T K Y D O K U M E N T Y P A T R I A C E K V Ý R O B K U .

- **VAROVANIE!** Obalový materiál nie je hračka. Všetky obalové materiály držte v bezpečnej vzdialenosti od detí. Hrozí nebezpečenstvo zadusenía!
- Pred použitím skontrolujte výrobok ohľadom vonkajších viditeľných poškodení. Poškodený alebo spadnutý výrobok nepoužívajte.
- Ak je sieťová zástrčka tohto produktu poškodená, musí ju vymeniť kvalifikovaná osoba, aby sa zabránilo možným rizikám.
- Tento výrobok môžu používať deti od 8 rokov, ako aj osoby

so zníženými psychickými, senzorickými alebo duševnými schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností a vedomostí, ak sú pod dozorom, alebo ak boli poučené ohľadom bezpečného používania výrobku, a ak porozumeli nebezpečenstvám spojeným s jeho používaním. Deti sa s výrobkom nesmú hrať. Čistenie a údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru.

- Na výrobku nevykonávajte žiadne svojvoľné opravy alebo zmeny.
- Chráňte výrobok pred kvapalinami a vlhkosťou. Nikdy neponárajte produkt do vody, nestavajte ho do blízkosti vody a na produkt nestavajte

žiadne predmety naplnené vodou (napr. vázy).

- Produkt neprevádzkujte v blízkosti otvorených plameňov.
- Ak produkt nepoužívate, vytiahnite ho zo zástrčky.



## Bezpečnostné upozornenia pre akumulátorové batérie

### ■ **NEBEZPEČENSTVO OHROZENIA ŽIVOTA!**


Držte akumulátorové batérie mimo dosahu detí. V prípade prehltnutia okamžite vyhľadajte lekára!

- Prehltnutie môže spôsobiť popáleniny, perforáciu mäkkých tkanív a smrť. Ťažké popáleniny môžu nastať v priebehu 2 hodín po prehltnutí.





## **NEBEZPEČEN- STVO EXPLÓZIE!**

- Nenabíjateľné akumulátorové batérie nikdy znova nenabíjajte. Akumulátorové batérie neskratujte a / alebo neotvárajte. Následkom môže byť prehriatie, požiar alebo explózia.
- Akumulátorové batérie nikdy nevhadzujte do ohňa alebo vody.
-  Nikdy nepáľte akumulátorovú batériu / Nikdy sa nepokúšajte prepichnúť, rozložiť alebo skratovať akumulátorovú batériu / Vždy dbajte na polaritu (+/-) a časy nabíjania.
- Akumulátorové batérie nevystavujte mechanickej záťaži.

## Riziko vytečenia akumulátorových batérií

- Zabráňte extrémnym podmienkam a teplotám, ktoré by mohli pôsobiť na akumulátorové batérie, napr. na radiátoroch / priamom slnečnom žiarení.
- Ak akumulátorové batérie vytekli, vyhýbajte sa styku chemikálií s pokožkou, očami a sliznicami! Ihneď vypláchnite postihnuté miesta väčším množstvom čistej vody a okamžite vyhľadajte lekára!



### **NOSTE OCHRANNÉ**

**RUKAVICE!** Vytečené alebo poškodené akumulátorové batérie môžu pri kontakte s pokožkou spôsobiť poleptanie.

V takom prípade preto noste vhodné ochranné rukavice.

- V prípade vytečenia akumulátorových batérií ich ihneď vyberte z výrobku, aby ste predišli vzniku škôd.
- Používajte iba akumulátorové batérie rovnakého typu. Nekombinujte staré akumulátorové batérie s novými!
- Vyberte akumulátorové batérie, ak produkt dlhší čas nepoužívate.

## **Riziko poškodenia výrobku**

- Používajte výhradne uvedený typ akumulátorových batérií!
- Vložte akumulátorové batérie podľa označenia polarita (+) a (-) na akumulátorovej batérii a na výrobku.

- Pred vloženíím vyčistite kontakty na akumulátorovej batérii a v priečinku pre akumulátorové batérie suchou handričkou, ktorá nepúšťa vlákna, alebo vatovou tyčinkou!
- Defektné akumulátorové batérie ihneď vyberte z produktu.
- Malé články a batérie, ktoré by mohli byť prehltnuté, uchovávajte mimo dosahu detí.
- Prehltnutie môže spôsobiť popáleniny, perforáciu mäkkých tkanív a smrť. Ťažké popáleniny môžu nastať v priebehu 2 hodín po prehltnutí.
- V prípade prehltnutia článku alebo batérie okamžite vyhľadajte lekársku pomoc.

## ● Uvedenie do prevádzky

**Poznámka:** Odstráňte obalový materiál z výrobku.

- Skontrolujte obsah dodávky ohľadom úplnosti a viditeľných poškodení.
- Vyberte výrobok a návod na používanie z obalu.

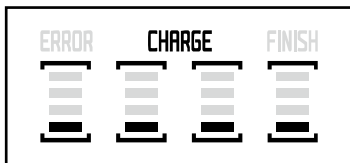
## ● Ovládanie a prevádzka

- **VAROVANIE!** Nenabíjateľné batérie nikdy znova nenabíjajte. Nabíjajte iba Ni-MH akumulátorové batérie.

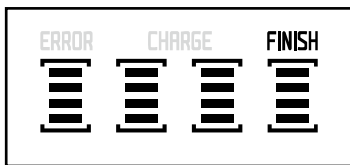
### ● Nabíjanie akumulátorových batérií

1. Vložte 1 až 4 znovunabíjateľné Ni-MH akumulátorové batérie (AA / AAA) do nabíjacích priečinkov **1**. Pri vkladaní dbajte na označenie polarít (+) a (-) zobrazené v nabíjacích priečinkoch **1**.
2. Zastrčte výrobok do náležite nainštalovanej sieťovej zásuvky.  
**Poznámka:** LC-displej **3** svieti cca. 7 sekúnd, keď je produkt pripojený k elektrickej zásuvke, avšak v produkte nie sú akumulátorové batérie.
3. LC-displej **3** zobrazuje status nabíjania akumulátorových batérií a symbol

„CHARGE“, akonáhle je proces nabíjania ukončený.



4. Akumulátorová batéria je úplne nabitá, keď sa na LC-displeji **3** objavia všetky stĺpiky.
5. Keď je proces nabíjania ukončený, objaví sa „FINISH“ na LC-displeji **3**. Teraz môžete nabité akumulátorové batérie vybrať z nabíjacieho priečinku **1**.



**Poznámka:** Po vybratí všetkých nabitých akumulátorových batérií sa na cca. 7 sekúnd rozsvieti LC-displej **3** a následne zhasne.

6. Odpojte výrobok zo zásuvky a po každom nabití ho znova zapojte.
7. Produkt dokáže súčasne nabíjať akumulátorové batérie a USB-prístroj.

## ● Nabíjanie USB-prístrojov

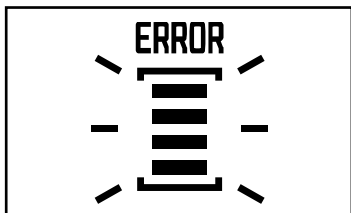
**Dôležité:** Najskôr skontrolujte, či je napätie kompatibilné s Vaším USB-prístrojom.

1. Pred používaním skontrolujte vstupné napätie USB-prístroja a výstupné napätie produktu. Zabezpečte, aby celkové zaťaženie neprekročilo menovitý výstupný prúd výrobku.
2. Spojte Váš USB-prístroj s týmto výrobkom tak, že spojíte nabíjací kábel s USB-pripojením. (Pre zaručenie úplnej bezpečnosti a optimálneho výkonu odporúčame používať originálny nabíjací kábel Vášho výrobku.)
3. Nabíjací proces Vášho USB-prístroja sa spustí automaticky.
4. Váš USB-prístroj by mal zobrazovať, že sa nachádza v režime nabíjania.
5. Ak produkt nepoužívate, vytiahnite ho zo zásuvky.

## ● Ochrana pred skratom

Symbol „ERROR“ sa objaví a bliká na displeji **3**, aby zobrazil, že ide o alkalickú akumulátorovú batériu alebo že akumulátorová batéria nie je vhodná na nabíjanie.

Odstráňte prosím akumulátorovú batériu z nabíjacieho priečinku **1**.



## Vypočítanie priemernej doby nabíjania

Závisle od typu, veku a stavu zvyškového nabitia akumulátorovej batérie trvá proces nabíjania rôzne dlho. Priemerné doby nabíjania môžete vypočítať na základe nasledovného vzorca. Myslite však pritom na to, že pri vypočítaných časoch ide iba o orientačné hodnoty.

$$\text{Doba nabíjania (min.)} = \frac{\text{kapacita akumulátoru (mAh)} \times 1,2 \times 60}{\text{nabíjací prúd výrobku (mA)}}$$

## Automatická kontrola nabíjania / Udržiavacie nabíjanie

Tento produkt riadi čas nabíjania pre Ni-MH akumulátorové batérie samostatne. Toto riadenie je založené na metóde  $-\Delta V$  („Mínus Delta V“). Ako Delta  $\Delta$  sa v matematike označujú diferencie. „Mínus Delta V“ v tomto prípade znamená negatívnu diferenciu napätia. Toto rozpoznanie ukončenia nabíjania využíva nasledujúci účinok: Ak je akumulátorová batéria nabíjaná konštantným prúdom, jej napätie sa



naďalej zvyšuje. Ak je však akumulátorová batéria plná, dosiahne jej napätie maximum a pri ďalšom toku prúdu opäť mierne poklesne. Toto mierne poklesnutie napätia nabíjacia elektronika rozpozná a nabíjanie sa ukončí. Produkt sa automaticky prepne na „udržiavanie napätia“. To znamená, že akumulátorové batérie už nie sú nabíjané trvalým prúdom, ale iba krátkymi prúdovými impulzmi. Toto pôsobí proti samovybíjaniu a batérie sú udržiavané v stave úplnej nabitosti.

## **Ovládanie časovačom**

Produkt dodatočne disponuje ovládaním časovačom, ktoré po 7 hodinách automaticky prejde do udržiavania napätia. Slúži to ako dodatočná ochrana pred prílišným nabitím, ak rozpoznanie ukončenia nabíjania z dôvodu príp. defektnej akumulátorovej batérie nereaguje.

## **● Čistenie a údržba**

---

- **NEBEZPEČENSTVO!** Pred každým čistením vytiahnite sieťovú zástrčku. Hrozí nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom!
- Zabezpečte, aby pri čistení do produktu neprenikla vlhkosť, aby nedošlo k neopraviteľnému poškodeniu produktu.

- **POZOR!** Nepoužívajte žiadne drsné alebo agresívne čistiace prostriedky, pretože tieto môžu poškodiť povrchy.

## ● Čistenie schránky

- Povrchy produktu čistite jemnou, suchou handričkou. Pri silnejšom znečistení použite jemne navlhčenú handričku.
- Vnútro nabíjacích priečinkov 1 v žiadnom prípade nečistite vlhko. Na čistenie namiesto toho použite čistý, mäkký štetec.
- Nabíjacie kontakty v prípade znečistenia vyčistite suchou handričkou.

## ● Odstraňovanie porúch

● = Problém

⊙ = Príčina

○ = Riešenie

### ● Produkt nezobrazuje žiadnu funkciu.

- ⊙ Zásuvka nedodáva žiadne napätie.
- Skontrolujte domové poistky.

### ● Vložené akumulátorové batérie nie sú nabíjané.

- ⊙ Akumulátorové batérie nie sú vložené v súlade s ich polaritou.

- Vložte akumulátorové batérie v súlade s ich polaritou (pozri označenie v nabíjacom priečinku).
- Vložené akumulátorové batérie nie sú vhodné na nabíjanie.
- Nabíjajte výhradne nabíjateľné Ni-MH akumulátorové batérie typu AA/AAA.

## ● Likvidácia

Obal pozostáva z ekologických materiálov, ktoré môžete odovzdať na miestnych recyklačných zberných miestach.



Všímajte si prosím označenie obalových materiálov pre triedenie odpadu, sú označené skratkami (a) a číslami (b) s nasledujúcim významom: 1–7: Plasty / 20–22: Papier a kartón / 80–98: Spojené látky.

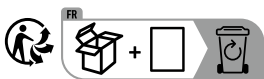


○ možnostiach likvidácie opotrebovaného výrobku sa môžete informovať na Vašej obecnej alebo mestskej správe.



Ak výrobok doslúžil, v záujme ochrany životného prostredia ho neodhodťte do domového odpadu, ale odovzdajte na odbornú likvidáciu.

Informácie o zberných miestach a ich otváracích hodinách získate na Vašej príslušnej správe.



Výrobok vr. príslušenstva a obalové materiály sú recyklovateľné a podliehajú rozšírenej zodpovednosti výrobcu. Pre lepšie spracovanie odpadu ich zlikvidujte oddelene podľa obrázkov Info-tri (informácie o triedení). Triman-Logo platí iba pre Francúzsko.

Defektné alebo použité batérie / akumulátorové batérie musia byť odovzdané na recykláciu podľa smernice 2006/66/ES a jej zmien. Batérie / akumulátorové batérie a / alebo výrobok odovzdajte prostredníctvom dostupných zberných stredísk.



**Nesprávna likvidácia batérií / akumulátorových batérií ničí životné prostredie!**

Batérie / akumulátorové batérie sa nesmú likvidovať spolu s domovým odpadom. Môžu obsahovať jedovaté ťažké kovy a je potrebné zaobchádzať s nimi ako s nebezpečným odpadom. Chemické značky ťažkých kovov sú nasledovné: Cd = kadmium, Hg = ortuť, Pb =

olovo. Opatrebované batérie / akumulátorové batérie preto odovzdajte v komunálnej zberni.

## ● **Záruka**

---

Tento výrobok bol dôkladne vyrobený podľa prísnych akostných smerníc a pred dodaním svedomito testovaný. V prípade nedostatkov tohto výrobku Vám prináležia zákonné práva voči predajcovi produktu. Tieto zákonné práva nie sú našou nižšie uvedenou zárukou obmedzené.

Na tento produkt poskytujeme 3-ročnú záruku od dátumu nákupu. Záručná doba začína plynúť dátumom kúpy. Starostlivo si prosím uschovajte originálny pokladničný lístok. Tento doklad je potrebný ako dôkaz o kúpe.

Ak sa v rámci 3 rokov od dátumu nákupu tohto výrobku vyskytne chyba materiálu alebo výrobná chyba, výrobok Vám bezplatne opravíme alebo vymeníme – podľa nášho výberu. Táto záruka zaniká, ak bol produkt poškodený, neodborne používaný alebo neodborne udržiavaný.

Poskytnutie záruky sa vzťahuje na chyby materiálu a výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti produktu, ktoré sú vystavené normálnemu opotrebovaniu, a preto ich je možné

považovať za opotrebovateľné diely (napr. batérie) alebo na poškodenia na rozbitných dieloch, napr. na spínači, akumulátorových batériach alebo častiach, ktoré sú zhotovené zo skla.

## ● **Postup v prípade poškodenia v záruke**

Pre zaručenie rýchleho spracovania Vašej požiadavky dodržte prosím nasledujúce pokyny:

Pre všetky otázky majte pripravený pokladničný doklad a číslo výrobku (IAN 499839\_2204) ako dôkaz o kúpe.

Číslo výrobku nájdete na typovom štítku, gravúre, na prednej strane Vášho návodu (dole vľavo) alebo ako nálepku na zadnej alebo spodnej strane.

Ak sa vyskytnú funkčné poruchy alebo iné nedostatky, najskôr telefonicky alebo e-mailom kontaktujte následne uvedené servisné oddelenie.

Produkt označený ako defektný potom môžete s priloženým dokladom o kúpe (pokladničný lístok) a uvedením, v čom spočíva nedostatok a kedy sa vyskytol, bezplatne odoslať na Vám oznámenú adresu servisného pracoviska.

● **Servis**

**(SK) Servis Slovensko**

Tel.: 0800 008158

E-pošta: [owim@lidl.sk](mailto:owim@lidl.sk)



<b>Leyenda de pictogramas utilizados</b> .....	Página	197
<b>Introducción</b> .....	Página	198
Especificaciones de uso .....	Página	198
Descripción de los componentes.....	Página	199
Características técnicas.....	Página	199
Volumen de suministro .....	Página	201
<b>Indicaciones generales de seguridad</b> .....	Página	201
Indicaciones de seguridad para baterías .....	Página	204
<b>Puesta en funcionamiento</b> .....	Página	209
<b>Manejo y funcionamiento</b> .....	Página	209
Carga de las baterías .....	Página	209
Cargar dispositivos USB .....	Página	211
Protección contra cortocircuitos.....	Página	212
<b>Limpieza y cuidado</b> .....	Página	214
Limpiar la carcasa .....	Página	214
<b>Solución de problemas</b> .....	Página	215
<b>Eliminación</b> .....	Página	215
<b>Garantía</b> .....	Página	217
Tramitación de la garantía.....	Página	218
Asistencia .....	Página	219



## Leyenda de pictogramas utilizados



Este símbolo indica que debe tenerse en cuenta el manual de instrucciones al utilizar el producto.



El producto solo debe utilizarse en espacios interiores secos.



Corriente / tensión alterna



Clase de protección II. La fuente de alimentación cuenta con un aislamiento doble.



¡Tenga en cuenta las advertencias e indicaciones de seguridad!



Corriente / tensión continua



La marca CE indica la conformidad con las directivas de la UE aplicables a este producto.



Indicaciones de seguridad  
Instrucciones de uso

# **Cargador de pilas**

## **● Introducción**



Enhorabuena por la adquisición de su nuevo producto. Ha optado por un producto de alta calidad. El manual de instrucciones forma parte de este producto. Contiene importantes indicaciones sobre seguridad, uso y eliminación. Antes de usar el producto, familiarícese con todas las indicaciones de manejo y de seguridad. Utilice el producto únicamente como se describe a continuación y para las aplicaciones indicadas. Adjunte igualmente toda la documentación en caso de entregar el producto a terceros.

## **● Especificaciones de uso**

Este producto es apto únicamente para cargar baterías recargables de Ni-MH (AA/AAA) con capacidades nominales convencionales y para cargar dispositivos recargables con puerto USB como, por ejemplo, reproductores MP3 o teléfonos inteligentes. El producto no ha sido diseñado para ser utilizado con fines comerciales. El fabricante no se hace responsable de los daños que puedan derivarse del uso indebido del aparato.



El producto solo debe utilizarse en espacios interiores secos.

## ● Descripción de los componentes

- 1 Receptáculos de carga para tipos AA/AAA
- 2 Salida USB
- 3 Pantalla LC

## ● Características técnicas

Tensión de entrada: 100-240V~ 50-60Hz

Consumo energético: 14W

Clase de protección: II/□ (La fuente de alimentación cuenta con un aislamiento doble.)

Temperatura de funcionamiento: 0 ° - 30 ° C

Temperatura de almacenamiento: -20 ° - 40 ° C

Humedad ambiental (sin condensación): 5-80%

Tensiones de salida: 4 x 1,5V (Receptáculos de carga 1-4)

Corrientes de carga: 4 x 450mA (tipo AA) o 4 x 200mA (tipo AAA)

Capacidades nominales máximas: AAA: 1000mAh, AA: 2700mAh

Salida USB: 5,0V==, 1,0A, 5,0W

<b>Información</b>	<b>Valor</b>	<b>Unidad</b>
Nombre o marca registrada del fabricante, número de registro mercantil y dirección:	OWIM GmbH & Co. KG HRA 721742 Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, ALEMANIA	
Número del modelo	HG08635A, HG08635B	
Tensión de entrada	100-240	V~
Frecuencia de entrada (AC)	50-60	Hz
Tensión de salida	5,0	V---
Corriente de salida	1,0	A
Potencia de salida	5,0	W
Eficiencia activa media	80,0	%
Consumo eléctrico en ralentí	0,08	W
Medidas (An x Al x Pr)	aprox. 67,9 x 68,1 x 121,6	mm

Información	Valor	Unidad
Peso (sin batería)	128	g

## ● Volumen de suministro

1 cargador de pilas

4 baterías Ni-MH (tipo AA Mignon, Ni-MH, 1,2V, 2500mAh, HR6, HRMR 15/51, hermética al gas) para el modelo A

4 baterías Ni-MH (tipo AAA Micro, Ni-MH, 1,2V, 1000mAh, HR03, HRMR 11/45, hermética al gas) para el modelo B

1 manual de instrucciones



## **Indicaciones generales de seguridad**

**ANTES DE USAR EL PRODUCTO, FAMILIARÍCESE CON TODAS LAS INDICACIONES DE MANEJO Y DE SEGURIDAD. ADJUNTE TODA LA DOCUMENTACIÓN CUANDO ENTREGUE EL PRODUCTO A TERCEROS.**

- **¡ADVERTENCIA!** Los materiales de embalaje no son juguetes. Mantenga alejado el material de embalaje de los niños. ¡Existe peligro de asfixia!
- Antes de usar el producto, compruebe que no haya daños visibles exteriores en él. Nunca ponga el producto en funcionamiento si está dañado o se ha caído al suelo.
- Si el enchufe de este producto se daña, este deberá ser sustituido por una persona cualificada para así evitar cualquier peligro.
- Este producto puede ser utilizado por niños mayores de 8 años, así como por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o que cuenten con

poca experiencia y falta de conocimientos, siempre y cuando se les haya enseñado cómo utilizar el producto de forma segura y hayan comprendido los peligros que pueden resultar de un mal uso del mismo. No deje que los niños jueguen con el producto. La limpieza y el mantenimiento no podrán llevarse a cabo por niños sin vigilancia.

- No realice ninguna remodelación o modificación arbitraria en el producto.
- Proteja el producto del agua y la humedad. Nunca sumerja el producto en agua, no coloque el producto cerca de agua ni coloque objetos llenos de líquido (p. ej. jarrones) sobre el producto.

- No utilice el producto cerca de llamas abiertas.
- Desenchufe el producto de la toma de corriente si no lo está utilizando.



## Indicaciones de seguridad para baterías


- **¡PELIGRO DE MUERTE!**  
Mantenga las baterías fuera del alcance de los niños. ¡En caso de ingesta, acuda inmediatamente a un médico!
- La ingesta puede provocar quemaduras, perforaciones de tejidos blandos y la muerte. Las quemaduras graves pueden aparecer en un plazo de 2 horas tras la ingesta.



## ¡PELIGRO DE EXPLOSIÓN!



Nunca recargue las baterías no recargables. No ponga las baterías en cortocircuito ni tampoco las abra. Estas podrían sobrecalentarse, explotar o provocar un incendio.

- No tire las baterías al fuego o al agua.
-  Nunca queme la batería / Nunca intente perforar la batería, desmontarla o cortocircuitarla / Tenga siempre en cuenta la polaridad (+/-) y los tiempos de carga.
- No aplique cargas mecánicas sobre las baterías.

## **Riesgo de sulfatación de las baterías**

- Evite condiciones y temperaturas extremas que puedan

influir en el funcionamiento de las baterías, por ejemplo, acercarlas a un radiador o exponerlas directamente a la luz solar.

- ¡Si las baterías se sulfatan, evite el contacto de la piel, los ojos y las mucosas con los productos químicos! ¡En caso de entrar en contacto con el ácido, lave inmediatamente la zona afectada con abundante agua y busque atención médica!



## **¡UTILICE GUANTES DE SEGURIDAD!**

Las baterías sulfatadas o dañadas pueden provocar abrasiones al entrar en contacto con la piel. Por tanto, es imprescindible el uso de

guantes de protección en estos casos.

- En caso de que la batería se sulfate, retírela inmediatamente del producto para evitar daños.
- Utilice únicamente baterías del mismo tipo. ¡No mezcle nunca baterías gastadas con nuevas!
- Retire las baterías del producto si no va a utilizarlo durante un período de tiempo prolongado.

## **Riesgo de daños en el producto**

- ¡Utilice únicamente el tipo de batería indicado!
- Introduzca las baterías teniendo en cuenta la polaridad marcada con (+) y (-)

en las baterías y en el producto.

- ¡Limpie los contactos de las baterías y del compartimento de las baterías con un paño seco y sin pelusas o con bastoncillos de algodón antes de colocarlas!
- Retire inmediatamente las baterías defectuosas del producto.
- Mantenga las pilas y baterías pequeñas que puedan ser ingeridas fuera del alcance de los niños.
- La ingesta puede provocar quemaduras, perforaciones de tejidos blandos y la muerte. Las quemaduras graves pueden aparecer en un plazo de 2 horas tras la ingesta.

- En caso de ingerir una pila o batería, busque atención médica de inmediato.

## ● **Puesta en funcionamiento**

---

**Nota:** Retire todo el material de embalaje del producto.

- Compruebe que la entrega esté completa y revise si se detectan daños visibles.
- Saque el producto y el manual de instrucciones del embalaje.

## ● **Manejo y funcionamiento**

---

- **¡ADVERTENCIA!** Nunca recargue pilas no recargables. Cargue solo baterías Ni-MH.

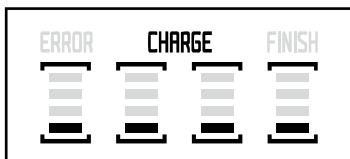
### ● **Carga de las baterías**

1. Coloque entre 1 y 4 baterías recargables Ni-MH (AA/AAA) en los receptáculos de carga **1**. Al colocarlas en los receptáculos de carga **1** tenga en cuenta las marcas de la polaridad (+) y (-).
2. Enchufe el producto en una toma de corriente adecuadamente instalada.

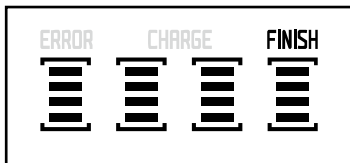
**Nota:** La pantalla LC **3** se ilumina durante unos 7 segundos cuando el producto está conectado a una toma de corriente pero

aún no se han colocado baterías para cargar en el producto.

3. La pantalla LC **3** muestra el estado de carga de las baterías y el símbolo «CHARGE» tan pronto como se inicie el proceso de carga.



4. La batería se ha cargado por completo cuando aparecen todas las barras en la pantalla LC **3**.
5. Cuando el proceso de carga haya finalizado aparecerá la palabra «FINISH» en la pantalla LC **3**. Ahora podrá retirar las baterías cargadas del receptáculo de carga **1**.



**Nota:** Una vez haya retirado todas las baterías cargadas, la pantalla LC **3** se ilumina durante aprox. 7 segundos y luego se apaga.

6. Desenchufe el producto de la toma de corriente y vuelva a conectarlo cada vez que quiera volver a cargar.
7. El producto puede cargar baterías y un dispositivo USB al mismo tiempo.

## ● Cargar dispositivos USB

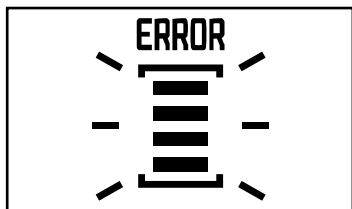
**Nota:** Primero compruebe que la tensión sea compatible con su dispositivo USB.

1. Antes de utilizarlo, compruebe la tensión de entrada del dispositivo USB y la tensión de salida del producto. Asegúrese de que la carga total no supere la corriente nominal de salida de este producto.
2. Conecte su dispositivo USB a este producto conectando un cable de carga al puerto USB. (Para garantizar la total seguridad y el mejor rendimiento, recomendamos utilizar el cable de carga original de su producto.)
3. El proceso de carga del dispositivo USB se inicia automáticamente.
4. Su dispositivo USB debería indicar que se encuentra en modo de carga.
5. Desenchufe el producto de la toma de corriente si no lo está utilizando.

## ● Protección contra cortocircuitos

El símbolo «ERROR» aparece y parpadea en la pantalla LC **3** para indicar que la batería es alcalina o que la batería no es adecuada para la carga.

Retire la batería del receptáculo de carga **1**.



### **Calcular el tiempo de carga medio**

En función del tipo, la antigüedad y el estado de carga residual de la batería, el proceso de carga tiene duraciones distintas. Los tiempos de carga medios pueden calcularse con la fórmula siguiente. No obstante, tenga en cuenta que los tiempos calculados son únicamente valores orientativos.

$$\text{Tiempo de carga (mín.)} = \frac{\text{Capacidad de la batería (mAh)} \times 1,2 \times 60}{\text{Corriente de carga del producto (mA)}}$$



## **Control de carga automático / carga de mantenimiento**

Este producto controla el tiempo de carga para baterías Ni-MH separadamente. El procedimiento subyacente bajo este control es el  $-\Delta V$  («menos delta V»). En matemáticas, la delta  $\Delta$  representa un diferencial. En este caso, «menos delta V» significa una diferencia de tensión negativa. Esta detección de final de carga aprovecha el efecto siguiente: si una batería se carga a una corriente constante, su tensión aumenta cada vez más. Sin embargo, cuando la batería está llena, su tensión alcanza un máximo y cae ligeramente al seguir suministrando un flujo de corriente. La electrónica de carga detecta esta ligera caída de tensión y la carga finaliza. El producto pasa automáticamente a «carga de mantenimiento». Esto significa que las baterías no cargan con una corriente constante, sino con impulsos de corriente cortos. Esto contrarresta la autodescarga y las baterías se mantienen en un estado de carga completo.

## **Control por temporizador**

Adicionalmente, el producto cuenta con un control por temporizador que cambia automáticamente a carga de mantenimiento tras 7 horas. Esto sirve como protección adicional frente a sobrecarga en caso de que la

detección de fin de carga no reaccione debido a un posible fallo.

## ● **Limpieza y cuidado**

---

- **¡PELIGRO!** Desconecte el enchufe antes de cada limpieza. ¡Existe riesgo de descarga eléctrica!
- Durante la limpieza, asegúrese de que no entre humedad en el producto para evitar un daño irreparable del producto.
- **¡ATENCIÓN!** No utilice productos de limpieza abrasivos ni agresivos, ya que estos pueden dañar la superficie.

## ● **Limpiar la carcasa**

- Limpie las superficies del producto con un paño suave y seco. Utilice un paño ligeramente humedecido para la suciedad más persistente.
- En ningún caso limpie el interior de los receptáculos de carga **1** con humedad. En vez de eso, utilice un pincel limpio y suave para la limpieza.
- En caso de suciedad en los contactos de carga, límpielos con un paño seco.

## ● Solución de problemas

● = Problema

⊙ = Causa

○ = Solución

### ● El producto no funciona.

⊙ La toma de corriente no suministra tensión.

○ Compruebe los fusibles de la casa.

### ● Las baterías insertadas no se cargan.

⊙ Las baterías no se han insertado según su polaridad.

○ Inserte las pilas según su polaridad (véase identificación en el receptáculo de carga).

⊙ Las baterías insertadas no son adecuadas para cargarlas.

○ Cargue únicamente baterías recargables Ni-MH de los tipos AA/AAA.

## ● Eliminación

El embalaje está compuesto por materiales no contaminantes que pueden ser desechados en el centro de reciclaje local.



Tenga en cuenta el distintivo del embalaje para la separación de residuos. Está compuesto por

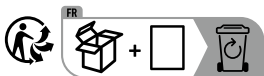
abreviaturas (a) y números (b) que significan lo siguiente: 1-7: plásticos / 20-22: papel y cartón / 80-98: materiales compuestos.



Para obtener información sobre las posibilidades de desecho del producto al final de su vida útil, acuda a la administración de su comunidad o ciudad.



Para proteger el medio ambiente no tire el producto junto con la basura doméstica cuando ya no le sea útil. Deséchelo en un contenedor de reciclaje. Diríjase a la administración competente para obtener información sobre los puntos de recogida de residuos y sus horarios.



El producto, incluidos los accesorios, y el material de embalaje son reciclables y están sujetos a la responsabilidad extendida del fabricante. Deséchelos por separado siguiendo la información ilustrada de recogida selectiva para un mejor tratamiento de los residuos. El logotipo Trimán se aplica solo para Francia.

Las pilas / baterías defectuosas o usadas deben ser recicladas según lo indicado en la directiva 2006/66/CE y en sus modificaciones.

Recicle las pilas / baterías y / o el producto en los puntos de recogida adecuados.



## **¡Daños en el medio ambiente por un reciclaje indebido de las pilas / baterías!**

Las pilas / baterías no deben eliminarse junto con los residuos domésticos. Estas pueden contener metales pesados tóxicos que deben tratarse conforme a la normativa aplicable a los residuos especiales. Los símbolos químicos de los metales pesados son: Cd = cadmio, Hg = mercurio, Pb = plomo. Las pilas / baterías deben reciclarse en un punto de recolección específico para ello.

## **● Garantía**

El producto ha sido fabricado cuidadosamente siguiendo exigentes normas de calidad y ha sido probado antes de su entrega. En caso de defecto del producto, usted tiene derechos legales frente al vendedor del mismo. Nuestra garantía (abajo indicada) no supone una restricción de dichos derechos legales.

Este producto dispone de una garantía de 3 años desde la fecha de compra. El plazo de garantía comienza a partir de la fecha de compra. Por favor, conserve adecuadamente

el justificante de compra original. Este documento se requerirá como prueba de que se realizó la compra.

Si en el plazo de 3 años a partir de la fecha de compra se produce un fallo de material o fabricación en este producto, repararemos el producto o lo sustituiremos gratuitamente por un producto nuevo (según nuestra elección). La garantía quedará anulada si el producto resulta dañado o es utilizado o mantenido de forma inadecuada.

La garantía cubre defectos de materiales o de fabricación. Esta garantía no cubre aquellos componentes del producto sometidos a un desgaste normal y que, por ello, puedan considerarse piezas de desgaste (por ej. las pilas). Tampoco cubre daños de componentes frágiles como, por ejemplo, los interruptores, baterías y piezas de cristal.

## ● **Tramitación de la garantía**

Para garantizar una rápida tramitación de su consulta, tenga en cuenta las siguientes indicaciones:

Para realizar cualquier consulta, tenga a mano el recibo y el número de artículo (IAN 499839\_2204) como justificante de compra.

Encontrará el número de artículo en una inscripción de la placa indentificativa, en la portada de las instrucciones (abajo a la izquierda) o en una pegatina en la parte posterior o inferior. Si el producto fallase o presentase algún defecto, póngase primero en contacto con el departamento de asistencia indicado, ya sea por teléfono o correo electrónico.

Puede enviarnos el producto defectuoso libre de franqueo adjuntando el recibo de compra (tícket de compra) e indicando dónde está y cuándo ha ocurrido el fallo a la dirección de asistencia que le indicamos.

## ● **Asistencia**

### **ES Asistencia en España**

Tel.: 900984948

E-Mail: [owim@lidl.es](mailto:owim@lidl.es)



<b>De anvendte piktogrammers legende</b> .....	Side	221
<b>Indledning</b> .....	Side	222
Formålsbestemt anvendelse.....	Side	222
Beskrivelse af de enkelte dele.....	Side	223
Tekniske data.....	Side	223
Leverede dele.....	Side	225
<b>Generelle sikkerhedsanvisninger</b> .....	Side	225
Sikkerhedsanvisninger for genopladelige batterier.....	Side	228
<b>Ibrugtagning</b> .....	Side	232
<b>Betjening og drift</b> .....	Side	233
Opladning af batterier.....	Side	233
Opladning af USB-enheder.....	Side	234
Kortslutnings-beskyttelse.....	Side	235
<b>Rengøring og pleje</b> .....	Side	237
Rengøring af kabinettet.....	Side	237
<b>Fejlfinding</b> .....	Side	238
<b>Bortskaffelse</b> .....	Side	238
<b>Garanti</b> .....	Side	240
Afvikling af garantisager.....	Side	241
Service.....	Side	242



## De anvendte piktogrammers legende

	Dette symbol betyder, at betjeningsvejledningen skal følges ved anvendelsen af produktet.
	Anvend udelukkende produktet i tørre indendørs rum.
	Vekselstrøm / -spænding
	Beskyttelsesklasse II. Strømforsyningen har dobbelt isolering.
	Overhold advarsler og sikkerhedsanvisninger!
	Jævnstrøm / -spænding
	CE-mærket indikerer at produktet er i overensstemmelse med relevante EU-direktiver gældende for produktet.
	Sikkerhedsanvisninger Handlingsanvisninger

# Batterioplader

## ● Indledning



Hjerteligt tillykke med købet af deres nye produkt. Du har besluttet dig for et produkt af høj kvalitet.

Brugervejledningen er en del af dette produkt. Den indeholder vigtige informationer om sikkerhed, brug og bortskaffelse. Gør dig inden ibrugtagning af produktet fortrolig med alle betjenings- og sikkerhedsanvisninger. Benyt kun produktet som beskrevet og til de oplyste formål. Videregiv alle papirer, hvis du giver produktet videre til tredjemand.

## ● **Formålsbestemt anvendelse**

Dette produkt er udelukkende egnet til at oplade genopladelige Ni-MH-batterier (AA/AAA) med konventionel mærkekapacitet og til opladning af batteridrevne apparater med en USB-grænseflade, som f.eks. en MP3-player eller en smartphone. Produktet er ikke beregnet til kommerciel anvendelse. For skader på grund af ikke-formålsbestemt anvendelse overtager producenten ingen hæftelse.




Anvend udelukkende produktet i tørre indendørs rum.

## ● Beskrivelse af de enkelte dele

- 1 Laderum til type AA/AAA
- 2 USB-udgang
- 3 LC-display

## ● Tekniske data

Indgangsspænding:	100-240V~ 50-60 Hz
Effektforbrug:	14W
Beskyttelsesklasse:	II /  (strømforsyningen har en dobbelt isolering.)
Driftstemperatur:	0 ° - 30 ° C
Opbevaringstemperatur:	-20 ° - 40 ° C
Luffugtighed (ingen kondensering):	5 - 80 %
Udgangsspændinger:	4 x 1,5 V (laderum 1 - 4)
Ladestrømme	4 x 450 mA (type AA) eller 4 x 200 mA (type AAA)
Maksimal mærkekapaciteter:	AAA: 1000 mAh, AA: 2700 mAh
USB-udgang:	5,0V $\overline{=}$ , 1,0A, 5,0W

<b>Information</b>	<b>Værdi</b>	<b>Enhed</b>
Producentens navn eller varemærke, handelsregister-nummer og adresse	OWIM GmbH & Co. KG HRA 721742 Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, TYSKLAND	
Modelnummer	HG08635A, HG08635B	
Indgangsspænding	100-240	V~
Indgangsfrekvens (AC)	50-60	Hz
Udgangsspænding	5,0	V===
Udgangsstrøm	1,0	A
Udgangseffekt	5,0	W
Gennemsnitlig aktiv effektivitet	80,0	%
Strømforbrug ved tomgang	0,08	W
Mål (B x H x D)	ca. 67,9 x 68,1 x 121,6	mm
Vægt (uden batteri)	128	g

## ● Leverede dele

- 1 oplader til det genopladelige batteri
- 4 Ni-MH-batterier (type AA mignon, Ni-MH, 1,2V, 2500 mAh, HR6, HRMR 15/51, gastæt) til model A
- 4 Ni-MH-batterier (type AAA micro, Ni-MH, 1,2V, 1000 mAh, HR03, HRMR 11/45, gastæt) til model B
- 1 betjeningsvejledning



## **Generelle sikkerhedsan- visninger**

**GØR DIG FORTROLIG MED ALLE BETJENINGS- OG SIKKERHEDSANVISNINGER, INDEN PRODUKTET TAGES I BRUG FØRSTE GANG. UDLEVER OGSÅ AL DOKUMENTATION TIL TREDJEMAND VED VIDEREGIVELSE AF PRODUKTET.**


- **ADVARSEL!** Emballagemateriale er ikke legetøj. Hold børn på afstand af al emballagemateriale. Der er fare for kvælning!
- Kontroller produktet for uønskede, synlige skader inden anvendelsen. Tag ikke et produkt i brug, der er beskadiget eller er blevet tabt.
- Hvis dette produkts strømstik beskadiges, skal det udskiftes af en kvalificeret person for at undgå farer.
- Dette produkt kan benyttes af børn fra 8-årsalderen og opad samt af personer med forringede fysiske, sensoriske eller mentale evner eller mangel på erfaring og viden, hvis de er under opsyn eller er blevet instrueret i en sikker

anvendelse af produktet og forstår de deraf resulterende farer. Børn må ikke lege med produktet. Rengøring og brugervedligeholdelse må ikke gennemføres af børn uden at de er under opsyn.


- Foretag ikke selv ombygninger af eller ændringer ved produktet.
- Beskyt produktet mod vand og fugt. Nedsænk aldrig produktet i vand, opstil ikke produktet i nærheden af vand og stil ingen genstande med væske (f.eks. vaser) oven på produktet.
- Benyt ikke produktet i nærheden af åben ild.
- Træk produktet ud af stikkontakten, hvis det ikke bruges.



## Sikkerhedsanvisninger for genopladelige batterier

- **LIVSFARE!** Hold genopladelige batterier udenfor børns rækkevidde. Opsøg straks en læge i tilfælde af slugning!
- Slugning kan føre til forbrændinger, perforation af bløddelsvæv og til døden. Alvorlige forbrændinger kan forekomme inden for 2 timer efter slugningen.
-  **EKSPLOSINSFARE!** Genoplad aldrig ikke-genopladelige batterier. Kortslut ikke genopladelige batterier og / eller åbn ikke disse. Dette kan føre til overophedning, brandfare eller eksplosion.



- Smid aldrig genopladelige batterier ind i ild eller ned i vand.
-  Afbrænd aldrig det genopladelige batteri/  
Forsøg aldrig at stikke noget igennem det genopladelige batterie eller at skille det ad eller kortslutte det / Vær altid opmærksom på polariteten (+/-) og opladningstiden.
- Udsæt ikke de genopladelige batterier for en mekanisk belastning.

## **Risiko for batterilækage**

- Undgå ekstreme betingelser og temperaturer, som kan have indvirkning på det genopladelige batteri, fx radiatorer / direkte sollys.

- Hvis genopladelige batterier er lækket, skal du undgå at hud, øjne og slimhinder kommer i berøring med kemikalierne! Skyl straks de berørte steder med klart vand og op-søg en læge!



## **BÆR BESKYTTELSESHANDSKER!**

- Lækkede eller beskadigede batterier kan ved berøring med huden forårsage ætsninger. Bær i dette tilfælde derfor egnede beskyttelseshandsker.
- I tilfælde af en lækage af det genopladelige batteri skal du omgående fjerne den fra produktet for at undgå beskadigelser.
  - Anvend kun genopladelige batterier af samme type.

Bland ikke gamle genopladelige batterier med nye!

- Fjern batterierne når produktet ikke anvendes i længere tid.

## **Risiko for beskadigelse af produktet**

- Anvend udelukkende den angivne batteritype!
- Isæt genopladelige batterier iht. polaritetsmærkningen (+) og (-) på de genopladelige batterier og produktet.
- Rengør kontakterne på det genopladelige batteri og i batterirummet med en tør, fnugfri klud eller en vatpind før isætningen!
- Fjern omgående defekte genopladelige batterier fra produktet.

- Små celler og batterier, der kan sluges, skal opbevares uden for børns rækkevidde.
- Slugning kan føre til forbrændinger, perforation af bløddelsvæv og til døden. Alvorlige forbrændinger kan forekomme inden for 2 timer efter slugningen.
- Opsøg omgående lægehjælp, hvis en celle eller et batteri sluges.

## ● Ibrugtagning

**Bemærk:** Fjern al emballagemateriale fra produktet.

- Kontroller at leveringen er fuldstændig og ikke har synlige skader.
- Tag produktet og betjeningsvejledningen ud af emballagen.

## ● Betjening og drift

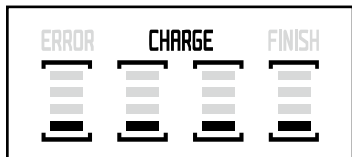
- **ADVARSEL!** Genoplad aldrig ikke-genopladelige batterier. Oplad kun genopladelige Ni-MH-batterier.

### ● Opladning af batterier

1. Læg 1 til 4 genopladelige Ni-MH-batterier (AA/AAA) i laderummene **1**. Vær ved ilægningen i laderummene **1** opmærksom på den viste polaritet (+) og (-).
2. Sæt produktet en forskriftsmæssig installeret stikkontakt.

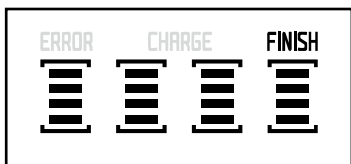
**Bemærk:** LC-displayet **3** lyser i ca. 7 sekunder, hvis produktet er tilsluttet til en stikkontakt, men der ikke er genopladelige batterier til opladning i produktet.

3. LC-displayet **3** viser batteriets opladnings-tilstand og "CHARGE"-symbolet, så snart opladningen er igangværende.



4. Batteriet er helt opladet, når alle bjælker i LC-displayet **3** vises.

5. Når opladningen er afsluttet, vises "FINISH" på LC-displayet **3**. Du kan nu fjerne de opladede batterier fra laderummet **1**.



**Bemærk:** Når du har fjernet de opladede batterier, lyser LC-displayet **3** i ca. 7 sekunder og slukkes efterfølgende.

6. Fjern produktet fra stikkontakten og tilslut det igen ved hver opladning.
7. Produkt kan oplade batterier og en USB-enhed på samme tid.

## ● Opladning af USB-enheder

**Vigtigt:** Kontroller først, om spændingen er kompatibel med din USB-enhed.

1. Kontroller indgangsspændingen af USB-enheden og udgangsspændingen af produktet inden anvendelsen. Sørg for, at den samlede belastning ikke overskrider produktets nominelle udgangsstrøm.
2. Forbind din USB-enhed med dette produkt, idet du forbinder en ladeledning med USB-tilslutningen. (For fuldstændig

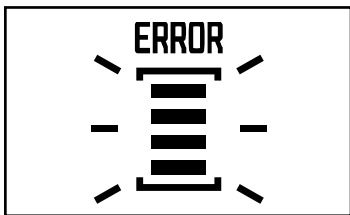
sikkerhed og den bedste ydeevne anbefaler vi, at du bruger dit produkts originale ladeledning.)

3. Opladningen af din USB-enhed starter automatisk.
4. Din USB-enhed bør vise, at det er ved at blive opladet.
5. Træk produktet ud af stikkontakten, hvis det ikke bruges.

## ● Kortslutnings-beskyttelse

"ERROR"-symbolet vises og blinker i LC-displayet **3** for at indikere, at der er tale om et alkalisk batteri eller at batteriet ikke er egnet til opladning.

Fjern batteriet fra laderummet **1**.



## Beregning af gennemsnitlig opladningstid

Alt afhængigt af batteriernes type, alder og restopladningsstatus er opladningstiden af forskellig længde. Den gennemsnitlige opladningstid kan du beregne ved hjælp af den

nedenstående formel. Vær dog opmærksom på, at der ved de beregnede tider kun er tale om vejledende værdier.

$$\text{Opladningstid (min.)} = \frac{\text{Batteriets kapacitet (mAh)} \times 1,2 \times 60}{\text{Produktets ladestrøm (mA)}}$$

## **Automatisk opladningskontrol / opretholdelsesopladning**

Dette produkt styrer opladningstiden for Ni-MH-batterier separat. Denne styring anvender metoden  $-\Delta V$  ("minus delta V"). Inden for matematikken benyttes delta  $\Delta$  til at angive differencer. "Minus delta V" betyder i dette tilfælde en negativ spændingsforskel. Denne registrering af opladningsafslutningen udnytter følgende effekt: Oplades et batteri med en kontinuerlig strøm, bliver dets spænding ved med at stige. Er et batteri fuldt opladet, opnår det et maksimum af spænding, der dog falder en smule igen ved fortsat strømtilførsel. Dette mindre spændingsfald registreres af ladeelektronikken, og opladningen afsluttes. Produktet slår automatisk over på "opretholdelsesopladning". Det betyder, at batterierne ikke længere oplades med en kontinuerlig strøm, men i stedet med korte strømimpulser. Herved modvirkes selvafladningen, og batterierne forbliver i en fuldt opladet tilstand.



## Timerstyring

Derudover er produktet udstyret med en timerstyring, der efter 7 timer automatisk slår over på opretholdelsesopladningen. Formålet hermed er en ekstra beskyttelse mod overopladning, hvis registreringen af opladningsafslutningen ikke reagerer på grund af et eventuelt defekt batteri.

## ● Rengøring og pleje

- **FARE!** Træk stikket ud før enhver rengøring. Der er fare for elektrisk stød!
- Sørg for, at der under rengøringen ikke trænger fugt ind i produktet, så der undgås en uoprettelig beskadigelse af produktet.
- **OBS!** Benyt ingen skurende eller aggressive rengøringsmidler, da disse kan angribe overfladerne.

## ● Rengøring af kabinettet

- Rengør produktets overflader med en blød, tør klud. Ved hårdnakkede urenheder anvendes en let fugtet klud.
- Rengør under ingen omstændigheder laderummene **1** med en fugtig klud. Benyt i stedet en ren, blød pensel til rengøring.
- Beskidte ladekontakter rengøres med en tør klud.

## ● Fejlfinding

● = **Problem**

⊙ = Årsag

○ = Løsning

### ● **Produktet viser ingen funktion.**

⊙ Stikkontakten leverer ingen spænding.

○ Kontroller husets sikringer.

### ● **De ilagte batterier oplades ikke.**

⊙ Batterierne er ikke ilagt korrekt i forhold til deres polaritet.

○ Ilæg batterierne korrekt i forhold til deres polaritet (se mærkningen i laderummet).

⊙ De ilagte batterier er ikke egnede til at blive genopladede.

○ Oplad udelukkende genopladelige Ni-MH-batterier af typerne AA / AAA.

## ● Bortskaffelse

Indpakningen består af miljøvenlige materialer, som De kan bortskaffe over de lokale genbrugssteder.



Bemærk forpakkingsmaterialernes mærkning til affaldssorteringen, disse er mærket med forkortelser

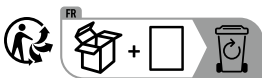
(a) og numre (b) med følgende betydning:  
1-7: kunststoffer / 20-22: papir og pap /  
80-98: kompositmaterialer.



De får oplyst muligheder til bortskaffelse af det udtjente produkt hos deres lokale myndigheder eller bystyre.



For miljøets skyld, så må produktet aldrig smides ud sammen med husholdningsaffaldet, når det er udtjent, men skal afleveres til en fagmæssig korrekt bortskaffelse. De kan informere Dem vedrørende opsamlingssteder og deres åbningstider hos deres ansvarlige forvaltning.



Produktet og tilbehøret og emballagematerialer kan genbruges og er underlagt udvidet producentansvar. De skal bortskaffes separat. Følg de viste mærkater med sorteringsoplysninger, så de bortskaffes på en bedre måde. Triman-logoet gælder kun for Frankrig.

Defekte eller brugte batterier / akkuer skal genbruges iht. retningslinje 2006/66/EF og dennes ændringer. Aflever batterier / akkuer og / eller produktet via et af de tilbudte indsamlingssteder.



## **Miljøskader gennem forkert bortskaffelse af batterierne / akkuerne!**

Batterier / akkuer må ikke bortskaffes via husholdningsaffaldet. De kan indeholde giftige tungmetaller og er underlagt behandlingen for særaffald. De kemiske symboler for tungmetaller er følgende: Cd = kadmium, Hg = kviksølv, Pb = bly. Aflever derfor brugte batterier / akkuer hos en kommunal genbrugsstation.

### **● Garanti**

Produktet blev produceret omhyggeligt efter de strengeste kvalitetskrav og kontrolleret grundigt inden levering. Hvis der forekommer mangler ved dette produkt, så har de juridiske rettigheder over for sælgeren af dette produkt. Disse juridiske rettigheder indskrænkes ikke af vores garanti, der beskrives i det følgende.

De får 3 års garanti fra købsdatoen på dette produkt. Garantifristen begynder med købsdatoen. Opbevar den originale kassebon på et sikkert sted. Denne kassebon behøves som dokumentation for købet.

Hvis der inden for 3 år fra købsdatoen af for dette produkt opstår en materiale- eller fabriktionsfejl, bliver produktet repareret eller

erstattet – efter vores valg – af os uden omkostninger for dem. Garantien bortfalder, hvis produktet bliver beskadiget eller ikke anvendes eller vedligeholdes korrekt.

Garantien gælder for materiale- eller fabriktionsfejl. Denne garanti dækker ikke produktdele, som er udsat for normalt slid og derfor kan betragtes som normale sliddele (f.eks. batterier) eller ved skader på skrøbelige dele; f.eks. kontakter, akkumulatorer som er fremstillet af glas.

## ● Afvikling af garantisager

For at kunne garantere en hurtig sagsbehandling af deres forespørgsel, bedes De følge følgende anvisninger:

Opbevar kassebon og artikelnummer (IAN 499839\_2204) som købsdokumentation, så disse kan fremlægges på forespørgsel. Artikelnumrene er angivet på typeskiltet, ved en indgraving, på forsiden af vejledningen (nederst til venstre) eller på et mærkat på bag- eller undersiden. Hvis der forekommer funktionsfejl eller andre mangler, skal De først kontakte nedenstående serviceafdeling telefonisk eller via e-mail.

Et produkt, der er registreret som defekt, kan De derefter sende portofrit til den meddelte serviceadresse ved vedlæggelse af

købsbeviset (kassebon) og angivelsen af, hvori manglen består, og hvornår den er opstået.

● **Service**

**DK** **Service Danmark**









Tel.: 80253972

E-Mail: [owim@lidl.dk](mailto:owim@lidl.dk)



<b>Legenda dei pittogrammi utilizzati</b> .....	Pagina	244
<b>Introduzione</b> .....	Pagina	244
Utilizzo conforme alla destinazione d'uso.....	Pagina	245
Descrizione dei componenti .....	Pagina	245
Specifiche tecniche.....	Pagina	246
Contenuto della confezione.....	Pagina	248
<b>Avvertenze di sicurezza generali</b> .....	Pagina	248
Avvertenze di sicurezza per le batterie ricaricabili.....	Pagina	251
<b>Messa in funzione</b> .....	Pagina	256
<b>Uso e funzionamento</b> .....	Pagina	256
Ricarica delle batterie .....	Pagina	256
Caricamento di dispositivi USB.....	Pagina	258
Protezione anti-cortocircuito.....	Pagina	259
<b>Pulizia e cura</b> .....	Pagina	261
Pulire l'alloggiamento.....	Pagina	261
<b>Risoluzione dei guasti</b> .....	Pagina	262
<b>Smaltimento</b> .....	Pagina	263
<b>Garanzia</b> .....	Pagina	265
Gestione dei casi in garanzia.....	Pagina	266
Assistenza .....	Pagina	267

## Legenda dei pittogrammi utilizzati

	Questo simbolo indica che è necessario attenersi alle istruzioni per l'uso durante l'utilizzo del prodotto.
	Utilizzare il prodotto solo in ambienti interni e asciutti.
	Tensione / corrente alternata
	Classe di isolamento II. L'alimentatore è dotato di un doppio isolamento.
	Rispettare le avvertenze e le indicazioni di sicurezza!
	Tensione / corrente continua
	Il marchio CE garantisce la conformità con le Direttive UE specifiche per il prodotto.
	Avvertenze di sicurezza Istruzioni per l'uso

## Caricabatterie

### ● Introduzione



Congratulazioni per l'acquisto del vostro nuovo prodotto. Avete optato per un prodotto di alta qualità.

Le istruzioni d'uso sono parte integrante di



questo prodotto. Esse contengono importanti avvertenze sulla sicurezza, l'impiego e lo smaltimento. Prima dell'utilizzo del prodotto, prendere conoscenza di tutte le istruzioni d'uso e delle avvertenze di sicurezza. Utilizzare il prodotto solo come descritto e per i campi di applicazione indicati. Consegnare tutte le documentazioni su questo prodotto quando viene ceduto a terzi.

## ● **Utilizzo conforme alla destinazione d'uso**

Questo prodotto è adatto esclusivamente al caricamento di batterie ricaricabili Ni-MH (AA/AAA) dotati di una comune capacità assegnata e al caricamento di dispositivi dotati di batteria ricaricabili che possiedono una porta USB, come ad es. i lettori MP3 o gli smartphone. Questo prodotto non è destinato all'uso commerciale. Il produttore declina qualsiasi responsabilità per danni causati da un utilizzo non conforme.



Utilizzare il prodotto solo in ambienti interni e asciutti.

## ● **Descrizione dei componenti**

- 1 Vani di inserimento per la ricarica di batterie ricaricabili di tipo AA/AAA
- 2 Uscita USB
- 3 Display LCD

## ● Specifiche tecniche

Tensione in ingresso:	100-240V~ 50-60Hz
Potenza assorbita:	14W
Classe di isolamento:	II/□ (l'alimentatore è dotato di un doppio isolamento.)
Temperatura di esercizio:	0 ° -30 °C
Temperatura di conservazione:	-20 ° -40 °C
Umidità atmosferica (senza condensazione):	5-80%
Tensioni in uscita:	4 x 1,5V (vani di inserimento per la ricarica 1-4)
Correnti di carica:	4 x 450 mA (tipo AA) oppure 4 x 200 mA (tipo AAA)
Capacità massima di misurazione:	AAA: 1000 mAh, AA: 2700 mAh
Uscita USB:	5,0V==, 1,0A, 5,0W

<b>Informazioni</b>	<b>Valore</b>	<b>Unità</b>
Nome o marchio commerciale del produttore, numero del registro commerciale e indirizzo	OWIM GmbH & Co. KG HRA 721742 Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, GERMANIA	
Codice modello	HG08635A, HG08635B	
Tensione in ingresso	100-240	V~
Frequenza in ingresso (AC)	50-60	Hz
Tensione in uscita	5,0	V===
Corrente in uscita	1,0	A
Potenza in uscita	5,0	W
Efficienza attiva media	80,0	%
Consumo di energia a vuoto	0,08	W

<b>Informazioni</b>	<b>Valore</b>	<b>Unità</b>
Dimensioni (L x A x P)	ca. 67,9 x 68,1 x 121,6	mm
Peso (senza batteria ricaricabile)	128	g

## ● **Contenuto della confezione**

- 1 caricabatterie per batterie ricaricabili
- 4 batterie ricaricabili Ni-MH (tipo AA stilo, Ni-MH, 1,2 V, 2500 mAh, HR6, HRMR 15/51, a tenuta di gas) per il modello A
- 4 batterie Ni-MH (tipo AAA ministilo, Ni-MH, 1,2 V, 1000 mAh, HR03, HRMR 11/45, a tenuta di gas) per il modello B
- 1 manuale di istruzioni per l'uso



## **Avvertenze di sicurezza generali**

**FAMILIARIZZARE CON TUTTE LE ISTRUZIONI PER L'USO E LA SICUREZZA PRIMA DI UTILIZZARE IL PRODOTTO PER**

LA PRIMA VOLTA. IN CASO DI CESSIONE DEL PRODOTTO A TERZI, CONSEGNARE ANCHE TUTTA LA DOCUMENTAZIONE ALLEGATA.

- **AVVERTENZA!** I materiali di imballaggio non sono giocattoli. Tenere tutto il materiale di imballaggio lontano dalla portata dei bambini. Sussiste il rischio di soffocamento!
- Prima dell'utilizzo controllare che il prodotto non presenti danni esterni evidenti. Non mettere in funzione il prodotto se danneggiato o caduto a terra.
- Se la spina di alimentazione di questo prodotto è danneggiata, essa dovrà essere

sostituita da personale qualificato per evitare pericoli.

- Questo prodotto può essere usato da bambini dagli 8 anni in su e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali limitate, oppure senza esperienza e conoscenza in merito, soltanto se sorvegliate oppure istruite circa un uso sicuro del prodotto e se dimostrano di comprendere i pericoli a esso connessi. I bambini non possono giocare con il prodotto. La pulizia e la manutenzione da parte dell'utente non devono essere eseguite da bambini senza la supervisione di un adulto.
- Non apportare autonomamente nessun cambio né modifica al prodotto.

- Proteggere il prodotto da acqua e umidità. Non immergere mai il prodotto in acqua, non posizionare il prodotto nelle vicinanze di acqua e non collocare alcun oggetto contenente acqua (ad es. vasi) sul prodotto.
- Non mettere in funzione il prodotto vicino a fiamme libere.
- Quando il prodotto non viene utilizzato, estrarlo dalla presa elettrica.



## Avvertenze di sicurezza per le batterie ricaricabili

- **PERICOLO DI MORTE!**  
Tenere le batterie lontano dalla portata dei bambini.

In caso di ingestione, consultare immediatamente un medico!

- L'ingerimento può provocare ustioni e perforazione dei tessuti molli e può condurre alla morte. Eventuali ustioni gravi possono comparire entro 2 ore dall'ingerimento.



## **PERICOLO DI ESPLOSIONE!**

Non ricaricare mai batterie non ricaricabili. Non cortocircuitare le batterie e/o non aprirle. Potrebbe verificarsi come conseguenza un surriscaldamento, un incendio o un'esplosione.

- Non gettare mai le batterie nel fuoco o in acqua.



Non bruciare mai la batteria/Non tentare



mai di forare la batteria, di smontarla o di cortocircuitarla. Osservare sempre la polarità (+/-) e il tempo di ricarica.

- Non esporre le batterie a sollecitazione meccanica.

## **Rischio legato alle perdite di liquido degli accumulatori**

- Evitare condizioni e temperature estreme che potrebbero influire sulle batterie, quali ad es. vicinanza a caloriferi / irradiazione solare diretta.
- In caso di perdite che fuoriescono dalle batterie, evitare il contatto delle sostanze chimiche con la pelle, gli occhi e le mucose! Sciacquare subito con acqua pulita le aree eventualmente

interessate e consultare immediatamente un medico!



## **INDOSSARE GUANTI PROTET-**

**TIVI!** Le batterie che presentano perdite di liquido o sono danneggiate possono corrodere la pelle in caso di contatto. Indossare pertanto sempre guanti protettivi idonei.

- In caso di perdite che fuoriescono dalle batterie, rimuoverle immediatamente dal prodotto per evitare danni.
- Utilizzare solamente batterie dello stesso tipo. Non utilizzare batterie nuove insieme a batterie vecchie!
- Rimuovere le batterie se il prodotto non viene utilizzato per molto tempo.

## **Rischio di danneggiamento del prodotto**

- Utilizzare esclusivamente il tipo di batteria indicato!
- Inserire le batterie secondo il contrassegno della polarità (+) e (-) sulla batteria e sul prodotto.
- Pulire con un panno asciutto e privo di pelucchi o con un cotton-fioc i contatti della batteria e nel vano batterie prima dell'inserimento!
- Rimuovere subito le batterie difettose dal prodotto.
- Celle e batterie di piccole dimensioni che potrebbero essere ingerite devono essere tenute al di fuori della portata dei bambini.
- L'ingerimento può provocare ustioni e perforazione dei

tessuti molli e può condurre alla morte. Eventuali ustioni gravi possono comparire entro 2 ore dall'ingerimento.

- In caso di ingerimento di una cella o batteria, bisogna consultare immediatamente un medico.

## ● **Messa in funzione**

---

**Nota:** rimuovere tutto il materiale di imballaggio dal prodotto.

- Verificare che il prodotto fornito sia completo di tutti i suoi elementi e che non presenti danni evidenti.
- Estrarre il prodotto e il manuale di istruzioni dalla confezione.

## ● **Uso e funzionamento**

---

- **AVVERTENZA!** Non ricaricare mai batterie non ricaricabili. Caricare solo batterie Ni-MH.

## ● **Ricarica delle batterie**

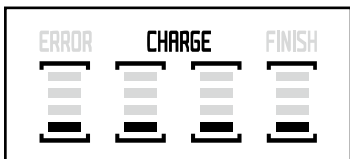
1. Inserire da 1 a 4 batterie Ni-MH ricaricabili (AA/AAA) nei vani di inserimento per

la ricarica [1]. Durante l'inserimento nei vani di inserimento per la ricarica [1] osservare il contrassegno di polarità (+) e (-) indicato.

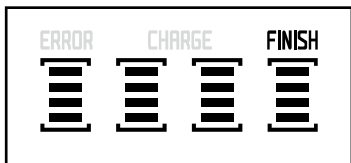
2. Inserire il prodotto in una presa di corrente installata a norma.

**Nota:** il display LCD [3] si illumina per circa 7 secondi quando il prodotto è collegata ad una presa di corrente, ma quando il prodotto non contiene più batterie ricaricabili da ricaricare.

3. Il display LCD [3] indicherà lo stato di caricamento delle batterie ricaricabili e si visualizzerà il simbolo "CHARGE" appena il processo di caricamento inizierà.



4. La batteria sarà completamente carica quando appariranno tutte le barre sul display LCD [3].
5. Una volta concluso il processo di caricamento, apparirà "FINISH" sul display LCD [3]. È ora possibile estrarre le batterie cariche dal vano di inserimento per la ricarica [1].



**Nota:** dopo aver rimosso tutte le batterie ricaricabili, il display LCD 3 si illumina per circa 7 secondi e poi si spegne.

6. Disconnettere il prodotto dalla presa elettrica e riconnetterlo ad essa per ogni caricamento.
7. Il prodotto può caricare contemporaneamente batterie e un dispositivo USB.

## ● Caricamento di dispositivi USB

**Importante:** controllare prima se la tensione è compatibile con il proprio dispositivo USB.

1. Prima dell'uso, controllare la tensione di entrata del dispositivo USB e la tensione di uscita del prodotto. Assicurarsi che il carico complessivo non superi la tensione di uscita nominale di questo prodotto.
2. Collegare il proprio dispositivo USB con questo prodotto, collegando il cavo di caricamento con la porta USB. (Per garantire una sicurezza completa e la massima

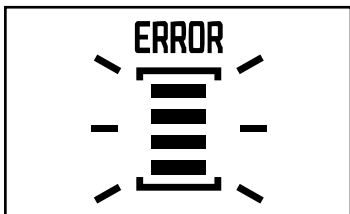
prestazione, si consiglia di utilizzare il cavo di caricamento originale del prodotto.)

3. Il processo di caricamento del proprio dispositivo USB inizierà automaticamente.
4. Il proprio dispositivo USB dovrebbe indicare che si trova in modalità di caricamento.
5. Quando il prodotto non viene utilizzato, estrarlo dalla presa elettrica.

### ● **Protezione anti-cortocircuito**

Il simbolo "ERROR" appare e lampeggia sul display LCD **3** per indicare o che si tratta di una batteria alcalina o che la batteria non è adatta al caricamento.

Estrarre la batteria dal vano di inserimento per la ricarica **1**.



### **Calcolare il tempo medio di ricarica**

Il processo di ricarica durerà a seconda del tipo, dell'età o del livello di carica della batteria. I tempi medi di ricarica possono essere calcolati per mezzo della formula seguente. Si osservi

tuttavia, che nel caso dei tempi calcolati si tratta solo di valori indicativi.

$$\text{Tempo di ricarica (min.)} = \frac{\text{Capacità della batteria (mAh)} \times 1,2 \times 60}{\text{Corrente di ricarica del prodotto (mA)}}$$

## **Controllo automatico della ricarica / Mantenimento della carica**

Questo prodotto controlla il tempo di ricarica per le batterie Ni-MH separatamente. Questo controllo si basa sul processo del  $-\Delta V$  ("meno delta V"). Con il delta  $\Delta$  in matematica vengono contrassegnate delle differenze. "Meno delta V" significa in questo caso una differenza di tensione negativa. Il riconoscimento della conclusione della ricarica è reso tramite il seguente effetto: se una batteria viene ricaricata con corrente costante, la sua tensione continuerà ad aumentare. Quando la batteria è piena, la sua tensione raggiunge tuttavia un massimo e diminuisce leggermente con l'ulteriore flusso di corrente. Questa lieve diminuzione di tensione viene riconosciuta dal sistema elettronico di ricarica e la ricarica viene terminata. Il prodotto si imposterà automaticamente sul "mantenimento di carica". Questo significa che le batterie non vengono più ricaricate con la corrente continua, ma con brevi impulsi di corrente. In questo modo si agisce in senso opposto allo scaricamento automatico e gli



accumulatori vengono tenuti in uno stato di carica completa.

## **Gestione del timer**

Inoltre, il prodotto dispone di un controllo timer che dopo 7 ore passerà automaticamente al mantenimento di carica. Esso serve come protezione aggiuntiva dal sovraccarico, nel caso in cui il riconoscimento di conclusione della ricarica non reagisse a causa di una batteria difettosa.

## **● Pulizia e cura**

---

- **PERICOLO!** Estrarre la spina di alimentazione prima di effettuare la pulizia. Sussiste il pericolo di folgorazione!
- Assicurarsi che durante la pulizia non penetrino umidità all'interno del prodotto, al fine di evitare danni irreparabili al prodotto stesso.
- **ATTENZIONE!** Non utilizzare detergenti abrasivi o aggressivi che potrebbero intaccare le superfici.

## **● Pulire l'alloggiamento**

- Pulire la superficie del prodotto con un panno morbido e asciutto. In caso di sporco ostinato, utilizzare un panno leggermente inumidito.

- Non pulire assolutamente il vano di inserimento per la ricarica **1** con panni umidi o con liquidi. Per la pulizia utilizzare invece un pennello pulito e morbido.
- Se sporchi, pulire i contatti di carica con un panno asciutto.

## ● **Risoluzione dei guasti**

---

● = **Problema**

⊙ = Causa

○ = Soluzione

### ● **Il prodotto sembra non funzionare.**

- ⊙ La presa elettrica non trasmette tensione.
- Controllare i fusibili della casa.

### ● **Le batterie inserite non vengono ricaricate.**

- ⊙ le batterie non sono inserite secondo la loro polarità corrispondente.
- Inserire le batterie secondo la loro polarità (vedi il contrassegno nel vano di inserimento per la ricarica).
- ⊙ Le batterie inserite non sono adatte alla ricarica.
- Caricare esclusivamente batterie ricaricabili Ni-MH di tipo AA/AAA.

## ● Smaltimento

L'imballaggio è composto da materiali ecologici che possono essere smaltiti presso i siti di raccolta locali per il riciclo.



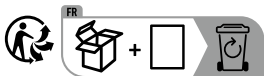
Osservare l'identificazione dei materiali di imballaggio per lo smaltimento differenziato, i quali sono contrassegnati da abbreviazioni (a) e da numeri (b) con il seguente significato: 1-7: plastiche/20-22: carta e cartone/80-98: materiali compositi.



E' possibile informarsi circa le possibilità di smaltimento del prodotto usato presso l'amministrazione comunale o cittadina.



Per questioni di tutela ambientale non gettare il prodotto usato tra i rifiuti domestici, ma provvedere invece al suo corretto smaltimento. Presso l'amministrazione competente è possibile ricevere informazioni circa i siti di raccolta e i relativi orari di apertura.



Il prodotto, i suoi accessori e i materiali di imballaggio sono riciclabili e soggetti alla responsabilità estesa del produttore. Per un migliore trattamento dei rifiuti, smaltirli separatamente seguendo i diversi simboli della raccolta differenziata. Il logo Triman è valido solamente per la Francia.

Le batterie/gli accumulatori difettosi o usati devono essere riciclati secondo la direttiva 2006/66/CE e relative modifiche. Smaltire le batterie/gli accumulatori e/o il prodotto presso i punti di raccolta indicati.



**Uno smaltimento scorretto delle batterie/gli accumulatori procura danni all'ambiente!**

È vietato smaltire le batterie/gli accumulatori con i rifiuti domestici. Possono contenere metalli pesanti nocivi e sono soggetti a smaltimento come rifiuti speciali. I simboli chimici dei metalli pesanti sono i seguenti: Cd = cadmio, Hg = mercurio, Pb = piombo. Consegnare, pertanto, le batterie/gli accumulatori esausti presso un punto di raccolta comunale.

## ● **Garanzia**

---

Il prodotto è stato prodotto secondo severe direttive di qualità e controllato con premura prima della consegna. In caso di difetti del prodotto, l'acquirente può far valere i propri diritti legali nei confronti del venditore. Questi diritti legali non vengono limitati in alcun modo dalla garanzia di seguito riportata.

Questo prodotto è garantito per 3 anni a partire dalla data di acquisto. Il termine di garanzia ha inizio a partire dalla data di acquisto. Conservare lo scontrino di acquisto originale in buone condizioni. Questo documento servirà a documentare l'avvenuto acquisto.

Il prodotto da Lei acquistato dà diritto ad una garanzia di 3 anni a partire dalla data di acquisto. La presente garanzia decade nel caso di danneggiamento del prodotto, di utilizzo o di manutenzione inadeguati.

La prestazione in garanzia vale per difetti del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto esposti a normale logorio, che possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura (esempio capacità della batteria, calcificazione, lampade, pneumatici, filtri, spazzole...). La garanzia non si estende

altresì a danni che si verificano su componenti delicati (esempio interruttori, batterie, parti realizzate in vetro, schermi, accessori vari) nonché danni derivanti dal trasporto o altri incidenti.

## ● **Gestione dei casi in garanzia**

Per garantire un rapido disbrigo delle proprie pratiche, seguire le istruzioni seguenti:

Per ogni richiesta si prega di conservare lo scontrino e il codice dell'articolo (IAN 499839\_2204) come prova d'acquisto.

Il numero d'articolo può essere dedotto dalla targhetta, da un'incisione, dal frontespizio delle istruzioni (in basso a sinistra) oppure dall'adesivo applicato sul retro o sul lato inferiore.

In caso di disfunzioni o avarie, contattare innanzitutto i partner di assistenza elencati di seguito telefonicamente oppure via e-mail.

Si può inviare il prodotto ritenuto difettoso all'indirizzo del centro di assistenza indicato con spedizione esente da affrancatura, completo del documento di acquisto (scontrino) e della descrizione del difetto, specificando anche quando tale difetto si è verificato.

● **Assistenza**

**IT Assistenza Italia**

Tel.: 800790789

E-Mail: [owim@lidl.it](mailto:owim@lidl.it)



<b>Az alkalmazott piktogramok jelmagyarázata</b> .....	Oldal 269
<b>Bevezetés</b> .....	Oldal 270
Rendeltetésszerű használat.....	Oldal 270
Alkatrészleírás.....	Oldal 271
Műszaki adatok.....	Oldal 271
A csomag tartalma .....	Oldal 273
<b>Általános biztonsági tudnivalók</b> .....	Oldal 273
Az akkumulátorokra vonatkozó biztonsági tudnivalók .....	Oldal 276
<b>Üzembe helyezés</b> .....	Oldal 280
<b>Kezelés és üzemeltetés</b> .....	Oldal 280
Az akkumulátorok feltöltése.....	Oldal 280
USB eszköz feltöltése .....	Oldal 282
Rövidzárlat védelem.....	Oldal 282
<b>Tisztítás és ápolás</b> .....	Oldal 284
A burkolat tisztítása .....	Oldal 285
<b>Hibák elhárítása</b> .....	Oldal 285
<b>Mentesítés</b> .....	Oldal 286
<b>Garancia</b> .....	Oldal 288
Garanciális ügyek lebonyolítása.....	Oldal 289
Szerviz.....	Oldal 289



## Az alkalmazott piktogramok jelmagyarázata



Ez a szimbólum azt jelenti, hogy a termék használatakor vegye figyelembe a használati útmutatót.



A terméket kizárólag száraz beltéri helyiségekben használja.



Váltóáram / -feszültség



II. érintésvédelmi osztály. A hálózati résznek dupla szigetelése van.



Tartsa be a figyelmeztetéseket és a biztonsági tudnivalókat!



Egyenáram / -feszültség



A CE-jelzés a termékre vonatkozó releváns EU-irányelvek betartását jelöli.



Biztonsági tudnivalók  
Kezelési utasítások

# Akkutöltő

## ● **Bevezetés**



Gratulálunk új termékének vásárlásához. Kiváló minőségű terméket választott. A használati útmutató a termék része. A biztonságra, a használatra és a megsemmisítésre vonatkozó fontos utasításokat tartalmaz. A termék használata előtt ismerkedjen meg valamennyi használati- és biztonsági tudnivalóval. A terméket csak a leírtak szerint és a megadott felhasználási területeken alkalmazza. A termék harmadik félnek történő továbbadása esetén adja át a teljes dokumentációt is.

## ● **Rendeltetésszerű használat**

Ez a termék kizárólag újratölthető, kereskedelmi forgalomban kapható teljesítményű Ni-MH akkumulátorok és USB bemenettel rendelkező, akkumulátoros töltésű eszközök, mint pl. MP 3 lejátszó vagy okostelefon (AA / AAA) feltöltésére használható. A terméket nem közületi felhasználásra szánták. A szakszerűtlen használatból eredő károkért a gyártó nem vállal felelősséget.



A terméket kizárólag száraz beltéri helyiségekben használja.


## ● Alkatrészleírás

- 1 töltőfakk AA / AAA típushoz
- 2 USB-kimenet
- 3 LC kijelző

## ● Műszaki adatok

Bemeneti feszültség: 100-240V~ 50-60Hz

Teljesítményfelvétel: 14W

Védelmi osztály: II /  (A hálózati résznek dupla szigetelése van.)

Üzemi hőmérséklet: 0 ° - 30 ° C

Tárolási hőmérséklet: -20 ° - 40 ° C

Levegő

nedvességtartalma

(nincs kondenzáció): 5 %- 80 %

Kimeneti feszültség: 4 x 1,5 V  
(töltőfakk 1 - 4)

Töltőfeszültségek: 4 x 450 mA (AA típus)  
vagy 4 x 200 mA (AAA típus)

Maximális

teljesítményű: AAA: 1000 mAh,  
AA: 2700 mAh

USB kimenet: 5,0 V ,  
1,0A, 5,0W

<b>Információ</b>	<b>Érték</b>	<b>Mértékegység</b>
A gyártó neve vagy védjegye, kereskedelmi nyilvántartási száma és címe	OWIM GmbH & Co. KG HRA 721742 Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, NÉMETORSZÁG	
Modellszám	HG08635A, HG08635B	
Bemeneti feszültség	100-240	V~
Bemeneti frekvencia (AC)	50-60	Hz
Kimeneti feszültség	5,0	V===
Kimeneti áram	1,0	A
Kimeneti teljesítmény	5,0	W
Átlagos aktív hatékonyság	80,0	%
Áramfogyasztás üresjáratban	0,08	W
Méret (SZ x Ma x Mé)	kb. 67,9 x 68,1 x 121,6	mm
Súly (akkumulátor nélkül)	128	g

## ● A csomag tartalma

- 1 Akkutöltő
- 4 Ni-MH akkumulátor (AA típusú mignon, Ni-MH, 1,2 V, 2500 mAh, HR6, HRMR 15/51, gáztömör) A modellhez
- 4 Ni-MH akkumulátor (AAA típusú mikro, Ni-MH, 1,2 V, 1000 mAh, HR03, HRMR 11/45, gáztömör) B modellhez
- 1 Használati útmutató



## **Általános biztonsági tudnivalók**

**A TERMÉK ELSŐ HASZNÁLATA ELŐTT ISMERKEDJEN MEG VALAMENNYI HASZNÁLATI- ÉS BIZTONSÁGI TUDNIVALÓVAL. A TERMÉK HARMADIK FÉLNEK TÖRTÉNŐ TOVÁBBADÁSA ESETÉN ADJA ÁT A HOZZÁ TARTOZÓ DOKUMENTÁCIÓT IS.**

## ■ **FIGYELMEZTETÉS!**

A csomagolás nem játékszer. Tartson minden csomagolóanyagot gyermekektől távol. Fulladás veszélye áll fenn!


- Használat előtt ellenőrizze a termék külső, látható sérüléseit. Ne üzemeljen be sérült vagy leesett terméket.
- Ha ennek a terméknek a hálózati dugója sérült, a veszélyeztetések elkerülése végett azt egy szakképzett személynek kell kicserélnie.
- A terméket 8 éves kor feletti gyermekek, valamint korlátozott fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességgel élő vagy nem megfelelő tapasztalattal és tudással rendelkező személyek csak felügyelet mellett, illetve a termék biztonságos

használatára vonatkozó felvilágosítás és a lehetséges veszélyek megértése után használhatják. Gyermek nem játszhatnak a termékkel. A tisztítást és az ápolást gyermekek felügyelet nélkül nem végezhetik.


- Ne végezzen saját kezűleg átalakítást, vagy változtatást a terméken.
- Óvja a terméket víztől és nedvességtől. Soha ne merítse víz alá a terméket, ne tegye a terméket víz közelébe és ne tegyen folyadékkal töltött tárgyakat (pl. vázát) a termékre.
- Ne üzemeltesse a terméket nyílt láng közelében.
- Húzza ki a terméket a konnektorból, ha nem használja.



## Az akkumulátorokra vonatkozó biztonsági tudnivalók

- **ÉLETVESZÉLY!** Tartsa távol az akkumulátorokat a gyerekektől. Lenyelés esetén forduljon azonnal orvoshoz!
- Lenyelésük égési sérülésekhez, a légyszövetek perforációjához és halálhoz vezethet. A lenyelés után 2 órával súlyos égési sérülések jelentkezhetnek.
-  **ROBBANÁSVESZÉLY!** Soha ne töltsse fel újra a nem tölthető akkumulátorokat. Az akkumulátort tilos rövidre zárni és / vagy megbontani. Annak következménye túlhevülés, tűzveszély vagy a szétrepedése lehet.



- Soha ne dobja az akkumulátort tűzbe vagy vízbe.
-  Soha ne égesse el az akkumulátort / Soha ne próbálja meg átszűrni, szétszedni vagy rövidre zárni az akkumulátort / Mindig ügyeljen a polaritásra (+/-) és a töltési időre.
- Ne tegye ki az akkumulátort mechanikai terhelésnek.

## **Az akkumulátorok kifolyásának kockázata**

- Kerülje a szélsőséges körülményeket és hőmérsékleteket, mint pl. fűtőtestek / közvetlen napsugárzás, amelyek hatással lehetnek az akkukra.
- Ha az akkumulátorok kifolytak, kerülje el a bőrt, a szemeket és a nyálkahártyákat vegyszerekkel

való érintkezését! Azonnal mossa le az érintett területet tiszta vízzel és forduljon orvoshoz!



## **VISELJEN VÉDŐ- KESZTYÚT!**

- A kifolyt vagy sérült akkumulátorok bőrrel érintkezve felmarhatják azt. Ezért ilyen esetben mindenképpen húzzon megfelelő védőkesztyűt.
- Ha az akkumulátorok kifoly-  
nak, távolítsa el azokat azon-  
nal a termékből a sérülések  
elkerülése érdekében.
- Csak azonos típusú akkukat  
használjon. Ne keverje a  
régi és új akkumulátorokat!
- Távolítsa el az akkumulátoro-  
kat, ha hosszabb ideig nem  
használja a terméket.

## **A termék sérülésének kockázata**

- Kizárólag a megadott akkumulátor típust használja!
- Az akkumulátorokat a termék és az akkumulátor (+) és (-) polaritásjelzésének megfelelően helyezze be.
- Behelyezés előtt egy száraz, szőszmentes kendővel vagy fülpiszkálással tisztítsa meg az akkumulátor és az elemrekesz érintkezőit!
- A rossz akkumulátorokat haladéktalanul távolítsa el a termékből.
- A lenyelhető kis gombelemeket és elemeket tartsa gyermekektől elzárva.
- Lenyelésük égési sérülésekhez, a légyszövetek perforációjához és halálhoz vezethet. A

lenyelés után 2 órával súlyos égési sérülések jelentkezhetnek.

- Gombelem vagy elem lenyelése esetén azonnal forduljon orvoshoz.

## ● Üzembe helyezés

**Megjegyzés:** Távolítsa el a termékről az összes csomagolást.

- Ellenőrizze a szállítmány teljességét és látható károkat.
- Vegye ki a terméket és a használati utasítást a csomagolásból.

## ● Kezelés és üzemeltetés

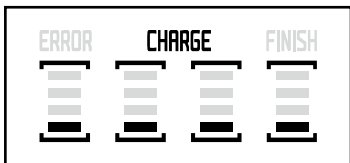
- **FIGYELMEZTETÉS!** Soha ne töltsön a nem feltölthető elemeket. Kizárólag Ni-MHó akkumulátorokat töltsön fel.

### ● **Az akkumulátorok feltöltése**

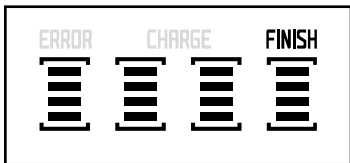
1. Tegyen be 1 - 4 újratölthető Ni-MH akkumulátort (AA/AAA) a töltőfakba **1**. Ügyeljen a töltőfakkon **1** jelzett polaritásra (+) és (-).
2. Dugja a terméket egy rendeltetésszerűen üzembehelyezett konnektorba.

**Tudnivaló:** Az LC kijelző **3** kb. 7 másodpercig világít, ha a termék csatlakoztatva van egy dugaszoló aljzatra, azonban nincsenek akkumulátorok a termékben.

3. Az LC-kijelző **3** mutatja az akkumulátorok töltöttségi állapotát és a „CHARGE” szimbólumot, amíg a töltés folyamatban van.



4. Az akku teljesen feltöltődött, amikor az LC-kijelzőn **3** az összes oszlop megjelenik.
5. Amikor a töltés befejeződött, megjelenik a „FINISH” az LC-kijelzőn **3**. Ekkor kiveheti a feltöltött akkumulátorokat a töltőfakkból **1**.



**Tudnivaló:** Miután eltávolított valamennyi akkumulátort, az LC kijelző **3** kb. 7 másodpercig világít, majd kialszik.

6. Válassza le a terméket a konnektorról és minden töltéskor ismét csatlakoztassa.
7. A termék akkumulátort és USB-eszközt is tölt.

## ● USB eszköz feltöltése

**Fontos:** Először ellenőrizze, hogy a feszültség kompatibilis-e az Ön USB eszközével.

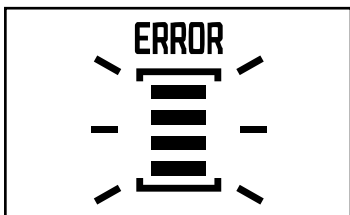
1. A használat előtt ellenőrizze az USB eszköz bemeneti feszültségét és a termék kimeneti feszültségét. Győződjön meg róla, hogy a teljes terhelés nem haladja meg ennek a terméknek a néveleges feszültségét.
2. Kösse össze az USB-eszközét ezzel a termékkel úgy, hogy egy töltőkábelt összeköt egy USB-csatlakozóval. (A tökéletes biztonság és a legjobb teljesítmény érdekében javasoljuk, hogy terméke eredeti töltőkábelét használja.)
3. Az USB-eszközének töltése automatikusan indul.
4. Az Ön USB-eszközének ki kell jeleznie, hogy töltő üzemmódban van.
5. Húzza ki a terméket a konnektorból, ha nem használja.

## ● Rövidzárlat védelem

Az „ERROR” szimbólum megjelenik és villog az LC-kijelzőn 3, hogy mutassa, hogy vagy

alkáli akkumulátorról van szó vagy az akkumulátor nem tölthető.

Kérjük, távolítsa el az akkumulátort a töltőfakkból **1**.



### **Átlagos töltési idő kiszámítása**

Az akkumulátor típusától, korától és maradék töltöttségi állapotától a feltöltési folyamat különböző ideig eltarthat. Az átlag töltési időt az alábbi képlettel számolhatja ki. Ügyeljen rá azonban, hogy ezeknél a kiszámolt időknél csak irányadó értékekről van szó.

$$\text{Töltési idő (min.)} = \frac{\text{akkumulátor kapacitás (mAh)} \times 1,2 \times 60}{\text{A termék töltőfeszültsége (mA)}}$$

### **Automatikus töltésellenőrzés / Fenntartó töltés**

Ez a termék külön vezérli a a Ni-MH akkumulátorok töltési idejét. Ez a vezérlés a  $-\Delta V$  („mínusz delta V”) eljáráson alapszik. A delta  $\Delta$ -vel jelöljük a matematikában a különbségeket.

A „mínusz delta V” ebben az esetben negatív feszültségkülönbséget jelent. Ez a töltésfelismerés az alábbi hatást használja fel: ha az akkumulátor konstans árammal töltődik, feszültsége folyamatosan nő. Ha az akkumulátor tele van, feszültsége eljut egy maximum értékre, de a további áramátadás esetén újra csökken. A töltési elektronika felismeri ezt az enyhe feszültségcsökkenést és a töltés befejeződik. A termék automatikusan „fenntartó töltésre” kapcsol át. Ez azt jelenti, hogy az akkumulátorokat nem tartós árammal, hanem rövid áramimpulzusokkal tölti a készülék. Így ellene hat az önkisülésnek és az akkukat teljes telítettségi állapotban tartja.

## **Időzítő vezérlés**

A termék ezenkívül időzítővel is rendelkezik, mely 7 óra után automatikusan vált át fenntartó töltésre. Ez a túltöltést védi még pluszban, ha a töltés végének felismerése esetleg hibás akku miatt nem reagálna.

## **● Tisztítás és ápolás**

- **VESZÉLY!** Tisztítás előtt húzza ki a hálózati csatlakozót. Ez esetben áramütés veszélye állhat fenn!
- A termék nem javítható megrongálódásának elkerülésére gondoskodjon arról,



hogy a tisztítás során ne hatoljon nedveség a termékbe.

- **FIGYELEM!** Ne használjon súrolószert, vagy agresszív vegyszert, mivel ezek kikezdhetik a felületeket.

## ● **A burkolat tisztítása**

- A termék felületét tisztítsa meg egy puha és száraz törölkendővel. Makacs szennyeződés esetén használjon enyhén megnedvesített kendőt.
- A töltőfakkok 1 belsejét semmi esetre se nedvesítse meg. A tisztításhoz helyette tiszta, puha ecsetet használjon.
- A töltő kontaktjait szennyeződés esetén egy száraz kendővel tisztítsa meg.

## ● **Hibák elhárítása**

---

● = **Probléma**

⊙ = Ok

○ = Megoldás

### ● **A termék nem működik.**

- ⊙ A konnektorban nincs feszültség.
- Ellenőrizze a ház biztosítékait.

### ● **A berakott akkumulátort nem tölti.**

- ⊙ Az akkumulátorokat nem a megfelelő polaritással rakta be.

- Tegye be az akkumulátort a polaritásának megfelelően (lásd a töltőfakk jelzéseit).
- A berakott akkumulátorok nem tölthetőek.
- Kizárólag tölthető, AA/AAA típusú Ni-MH akkumulátorokat használjon.

## ● **Mentesítés**

A csomagolás környezetbarát anyagokból készült, amelyeket a helyi újrahasznosító helyeken adhat le ártalmatlanítás céljából.



A hulladék elkülönítéséhez vegye figyelembe a csomagolóanyagon található jelzéseket. Ezek rövidítéseket (a) és számokat (b) tartalmaznak a következő jelentéssel: 1-7: műanyagok / 20-22: papír és karton / 80-98: kötőanyagok.



A kiszolgált termék megsemmisítési lehetőségeiről lakóhelye illetékes önkormányzatánál tájékozódhat.



A környezete érdekében, ne dobja a kiszolgált terméket a háztartási szemétbe, hanem adja le szakszerű ártalmatlanításra. A gyűjtőhelyekről és azok nyitvatartási idejéről az illetékes önkormányzatnál tájékozódhat.



A termék, beleértve a tartozékokat és a csomagolóanyagokat is, újrahasznosítható, és a gyártó kiterjesztett felelőssége alá tartozik. A jobb hulladékkezelés érdekében az ábrán látható információk (szortírozási információk) alapján külön ártalmatlanítsa őket. A Trimanlogó csak Franciaországra vonatkozik.

A hibás vagy elhasznált elemeket / akkukat a 2006/66/EK irányelv és módosításai értelmében újra kell hasznosítani. Szolgáltassa vissza az elemeket / akkukat és / vagy a terméket az ajánlott gyűjtőállomásokon keresztül.



### **Környezeti károk az elemek / akkuk hibás megsemmisítése következtében!**

Az elemeket / akkukat nem szabad a házszermésbe dobni. Mérgező hatású nehézfémeket tartalmazhatnak és ezért különleges kezelést igénylő hulladéknak számítanak. A nehézfémek vegyjelei a következők: Cd = kadmium, Hg = higany, Pb = ólom. Ezért az elhasznált elemeket / akkukat egy közösségi gyűjtőhelyen adja le.

## ● **Garancia**

---

A terméket szigorú minőségi előírások betartásával gondosan gyártottuk, és szállítás előtt lelkiismeretesen ellenőriztük. Ha a terméken hiányosságot tapasztal, akkor a termék eladójával szemben törvényes jogok illetik meg Önt. Ezeket a törvényes jogokat a következőkben ismertetett garancia vállalásunk nem korlátozza.

A termékre 3 év garanciát adunk a vásárlás dátumától számítva. A garanciális idő a vásárlás dátumával kezdődik. Kérjük, jól őrizze meg a pénztári blokkot. Ez a bizonylat szükséges a vásárlás tényének az igazolásához.

Ha a termék vásárlásától számított 3 éven belül anyag- vagy gyártási hiba merül fel, akkor a választásunk szerint a terméket ingyen megjavítjuk vagy kicseréljük. A garancia megszűnik, ha a terméket megrongálták, nem szakszerűen kezelték vagy tartották karban.

A garancia az anyag- vagy gyártáshibákra vonatkozik. A garancia nem terjed ki azokra a termékreszekre, melyek normál kopásnak vannak kitéve és ezért fogyóeszköznek tekinthetők (pl. elemek), vagy a törékeny részekre sérülésére, pl. kapcsolók, akkuk, vagy üvegből készült részek.

## ● **Garanciális ügyek lebonyolítása**

Ügyének gyors elintézhetsége céljából, kérjük kövesse az alábbi útmutatást:

Kérjük, kérdések esetére készítse elő a pénztárblokkot és a cikkszámot (IAN 499839\_2204) a vásárlás tényének az igazolására.

Kérjük, hogy a cikkszámot olvassa le a típus-tábláról, a gravírozásból, az Útmutató címlapján (balra lent), illetve a hátoldalon, vagy a termék alján található matricáról.

Amennyiben működési hibák, vagy egyéb hiányosság lépne fel, először is vegye fel a kapcsolatot a következőkben megnevezett szervizek egyikével telefonon, vagy e-mailen. A hibásnak ítélt terméket ezután a vásárlást igazoló blokk, valamint a hiba leírásának és keletkezési idejének mellékelésével díjmentesen postázhatja az Önnel közölt szervizcímre.

## ● **Szerviz**

**(HU) Szerviz Magyarország**









Tel.: 0680021536

E-mail: [owim@lidl.hu](mailto:owim@lidl.hu)



<b>Legenda uporabljenih piktogramov</b> .....	Stran	291
<b>Uvod</b> .....	Stran	291
Predvidena uporaba .....	Stran	292
Opis delov .....	Stran	292
Tehnični podatki.....	Stran	292
Obseg dobave .....	Stran	294
<b>Splošni varnostni napotki</b> .....	Stran	295
Varnostni napotki za akumulatorske baterije .....	Stran	297
<b>Začetek uporabe</b> .....	Stran	302
<b>Upravljanje in uporaba</b> .....	Stran	302
Polnjenje akumulatorskih baterij .....	Stran	303
Polnjenje naprav USB .....	Stran	304
Zaščita pred kratkim stikom .....	Stran	305
<b>Čiščenje in nega</b> .....	Stran	307
Čiščenje ohišja .....	Stran	307
<b>Odpravljanje napak</b> .....	Stran	308
<b>Odstranjevanje</b> .....	Stran	308
<b>Garancija</b> .....	Stran	310
Postopek pri uveljavljanju garancije .....	Stran	310
Servis .....	Stran	311
<b>Garancijski list</b> .....	Stran	312

## Legenda uporabljenih piktogramov

	Ta simbol pomeni, da je treba pri uporabi tega izdelka upoštevati navodilo za uporabo.
	Izdelek uporabljajte izključno v suhih zaprtih prostorih.
	Izmenični tok / izmenična napetost
	Zaščitni razred II. Omrežni del ima dvojno izolacijo.
	Upoštevajte opozorila in varnostne napotke!
	Enosmerni tok/enosmerna napetost
	Znak CE potrjuje skladnost z Direktivami EU, ki zadevajo ta izdelek.
	Varnostni napotki Navodila za upravljanje

## Polnilnik za baterije

### ● Uvod



Iskrene čestitke ob nakupu vašega novega izdelka. Odločili ste se za zelo kakovosten izdelek. To navodilo za uporabo je sestavni del tega izdelka.

Vsebuje pomembna navodila za varnost, uporabo in odstranitev. Preden začnete izdelek uporabljati, se seznanite z vsemi navodili za uporabo in varnostnimi napotki. Izdelek uporabljajte samo tako, kot je opisano, in samo za navedena področja uporabe. Če izdelek odstopite novemu lastniku, mu zraven izročite tudi vse dokumente.

## ● **Predvidena uporaba**

Ta izdelek je primeren izključno za polnjenje akumulatorskih baterij Ni-MH (AA/AAA) z običajnimi nazivnimi kapacitetami in za polnjenje akumulatorskih naprav z vmesnikom USB, kot so predvajalniki MP3 ali pametni telefoni. Izdelek ni predviden za poslovno uporabo. Za škodo, nastalo zaradi nestrokovne uporabe, proizvajalec ne prevzame nikakršne odgovornosti.



Izdelek uporabljajte izključno v suhih zaprtih prostorih.

## ● **Opis delov**

- 1 Predalčki za polnjenje za tip AA/AAA
- 2 Izhod USB
- 3 Zaslona LCD

## ● **Tehnični podatki**

Vhodna napetost: 100-240V~ 50-60 Hz  
Poraba moči: 14 W



Zaščitni razred:	II/□ (Omrežni del ima dvojno izolacijo.)
Obratovalna temperatura:	0 ° - 30 ° C
Temperatura skladišča:	-20 ° - 40 ° C
Vlažnost zraka (brez kondenzacije):	5 - 80 %
Izhodne napetosti:	4 x 1,5 V (polnilni predalčki 1 - 4)
Polnilni tokovi:	4 x 450 mA (tip AA) ali 4 x 200 mA (tip AAA)
Največje dimenzionirane kapacitete:	AAA: 1000 mAh, AA: 2700 mAh
Izhod USB:	5,0V $\overline{=}$ , 1,0A, 5,0W

Informacija	Vrednost	Enota
Ime ali trgovska znamka proizvajalca, registrska številka podjetja in naslov	OWIM GmbH & Co. KG HRA 721742 Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, NEMČIJA	
Številka modela	HG08635A, HG08635B	

<b>Informacija</b>	<b>Vrednost</b>	<b>Enota</b>
Vhodna napetost	100-240	V~
Vhodna frekvenca (AC)	50-60	Hz
Izhodna napetost	5,0	V===
Izhodni tok	1,0	A
Izhodna moč	5,0	W
Povprečna aktivna učinkovitost	80,0	%
Poraba toka v prostem teku	0,08	W
Dimenzije (Š x V x G)	pribl. 67,9 x 68,1 x 121,6	mm
Masa (brez akumulatorske baterije)	128	g

## ● Obseg dobave

- 1 akumulatorska polnilna naprava
- 4 Ni-MH akumulatorske baterije (tip AA Mignon, Ni-MH, 1,2 V, 2500 mAh, HR6, HRMR 15/51, plinsko zatesnjene) za model A

4 Ni-MH akumulatorske baterije (tip AAA Micro, Ni-MH, 1,2V, 1000mAh, HR03, HRMR 1 1/45, plinsko zatesnjene) za model B  
1 navodilo za uporabo



## **Splošni varnostni napotki**

**PRED ZAČETKOM UPORABE IZDELKA SE SEZNANITE Z VSEMI NAPOTKI GLEDE UPORABE IN VARNOSTI. ČE IZDELEK ODPSTOPITE NOVEMU LASTNIKU, MU PREDAJTE TUDI VSE DOKUMENTE.**

- **OPOZORILO!** Embalažni material ni igrača. Embalažni materiali ne smejo priti v roke otrokom. Obstaja nevarnost zadužitve!
- Pred uporabo preglejte izdelek glede na zunaj vidne škode. Izdelka, ki je

poškodovan ali je padel na tla, ne uporabljajte.

- Če je električni vtič tega izdelka poškodovan, ga mora zamenjati strokovno usposobljena oseba, da se izognete ogrožanjem.
- Izdelek lahko uporabljajo otroci od 8. leta naprej ter osebe z zmanjšanimi fizičnimi, čutilnimi ali duševnimi sposobnostmi ali osebe s pomanjkanjem izkušenj in / ali znanja, če so pod nadzorom ali če so bili poučeni o varni uporabi izdelka in razumejo nevarnosti, do katerih lahko pride med uporabo. Otroci se z izdelkom ne smejo igrati. Otroci ne smejo brez nadzora izvajati čiščenja in vzdrževanja.

- Ne izvajajte samovoljnih pre-delav ali sprememb izdelka.
- Zaščitite izdelek pred mokroto in vlago. Izdelka nikdar ne potaplajte pod vodo, ne postavljajte ga v bližini vode in na sam izdelek ne postavljajte predmetov, napolnjenih s tekočino (npr. vaze).
- Izdelka ne uporabljajte v bližini odprtega ognja.
- Izvlecite izdelek iz vtičnice, če ga ne uporabljate.




## Varnostni napotki za akumulatorske baterije

- **SMRTNA NEVARNOST!**  
Akumulatorske baterije shranjujte zunaj dosega otrok. V primeru zaužitja nemudoma poiščite zdravniško pomoč!

- Zaužitje lahko povzroči opekline, prebode mehkega tkiva in celo smrt. V 2 urah po zaužitju lahko pride do hudih opeklin.



## **NEVARNOST EKSPLOZIJE!**

- Akumulatorskih baterij, ki niso predvidene za polnjenje, nikoli znova ne polnite. Akumulatorskih baterij ne smete kratkostično zvezati in/ali jih odpirati. Posledice so lahko pregretje in nevarnost požara, lahko jih tudi raznese.
- Akumulatorskih baterij nikoli ne odvrzite v ogenj ali vodo.
-  Akumulatorskih baterij nikoli ne sežigajte/  
Nikoli ne poskušajte prebadati akumulatorskih baterij, jih razstavljanjati ali kratkostično

vezati/Vselej upoštevajte polarlost (+/-) in čase polnjenja.

- Akumulatorskih baterij ne izpostavljajte mehanskim obremenitvam.

## **Tveganje iztekanja akumulatorskih baterij**

- Preprečite ekstremne pogoje in temperature, ki bi lahko vplivale na akumulatorske baterije, npr. grelna telesa/neposredno sončno sevanje.
- Če akumulatorske baterije iztečejo, preprečite stik kemikalij s kožo, z očmi in s sluznicami! Prizadeta mesta takoj sperite s čisto vodo in poiščite zdravniško pomoč!



**NOSITE ZAŠČITNE ROKAVICE!**

Akumulatorske baterije, iz katerih je iztekla tekočina, ali so poškodovane, lahko ob stiku s kožo povzročijo razjede. V takem primeru nosite primerne zaščitne rokavice.

- V primeru iztekanja akumulatorske baterije jo nemudoma odstranite iz izdelka, da preprečite poškodbe.
- Uporabljajte samo akumulatorske baterije istega tipa. Ne mešajte starih akumulatorskih baterij z novimi!
- Če izdelka dlje časa ne uporabljate, odstranite akumulatorske baterije.



## **Tveganje poškodovanja izdelka**

- Uporabljajte izključno navedene vrste akumulatorskih baterij!
- Vstavite akumulatorske baterije skladno z označitvijo polarnosti (+) in (-) na akumulatorski bateriji in na izdelku.
- Pred vstavljanjem očistite kontakte na akumulatorski bateriji in v predalčku za akumulatorske baterije s suho krpo, ki ne pušča vlaken, ali z vatirano paličko!
- Okvarjene akumulatorske baterije takoj odstranite iz izdelka.
- Male gumbne in običajne baterije, ki bi jih lahko zaužili, hranite zunaj dosega otrok.

- Zaužitje lahko povzroči opekline, prebode mehkega tkiva in celo smrt. V 2 urah po zaužitju lahko pride do hudih opeklin.
- V primeru zaužitja gumbne ali običajne baterije je treba takoj poiskati zdravniško pomoč.

## ● Začetek uporabe

**Napotek:** Z izdelka odstranite ves embalažni material.

- Preverite dobavo glede popolnosti in vidnih poškodb.
- Vzemite izdelek in navodilo za uporabo iz embalaže.

## ● Upravljanje in uporaba

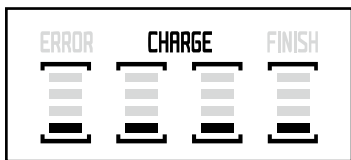
- **OPOZORILO!** Baterij, ki niso predvidene za polnjenje, nikoli znova ne polnite. Polnite samo Ni-MH akumulatorske baterije.

## ● Polnjenje akumulatorskih baterij

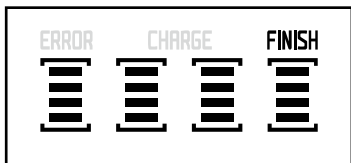
1. Vstavite 1 do 4 Ni-MH akumulatorske baterije (AA/AAA) v predalčke za polnjenje **1**. Pri vstavljanju na predalčke za polnjenje **1** pazite na prikazani oznaki polarnosti (+) in (-).
2. Priključite izdelek v pravilno nameščeno vtičnico.

**Napotek:** Zaslون LCD **3** sveti pribl. 7 sekund, če je izdelek priključen v vtičnico, vendar v izdelku ni nobene akumulatorske baterije.

3. Zaslون LCD **3** prikazuje stanje napoljenosti akumulatorske baterije in simbol »CHARGE«, ko se začne postopek polnjenja.



4. Akumulatorska baterija je povsem napolnjena, ko so prikazane vse črtice na zaslonu LCD **3**.
5. Ko je postopek polnjenja končan, se na zaslonu LCD **3** prikaže »FINISH«. Zdaj lahko vzamete napolnjene akumulatorske baterije iz predalčka za polnjenje **1**.



**Napotek:** Ko odstranite vse napolnjene akumulatorske baterije, zasveti zaslon LCD 3 za pribl. 7 sekund, nato pa ugasne.

6. Izvlecite izdelek iz vtičnice in ga pri vsakem polnjenju znova priključite.
7. Izdelek lahko sočasno polni akumulatorske baterije in napravo USB.

## ● Polnjenje naprav USB

**Pomembno:** Najprej preverite, ali je napetost združljiva z vašo napravo USB.

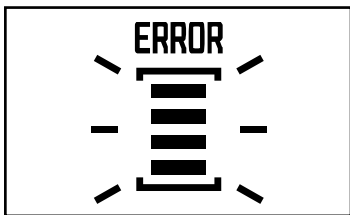
1. Pred uporabo preverite vhodno napetost naprave USB in izhodno napetost izdelka. Poskrbite, da celotna obremenitev ne bo presegla nazivnega izhodnega toka tega izdelka.
2. Povežite svojo napravo USB s tem izdelkom, tako da povežete polnilni kabel s priključkom USB. (Za popolno varnost in zagotavljanje najboljših zmogljivosti priporočamo, da uporabljate originalni polnilni kabel svojega izdelka.)

3. Postopek polnjenja vaše naprave USB se zažene samodejno.
4. Vaša naprava USB mora prikazovati, da je v načinu polnjenja.
5. Izvlecite izdelek iz vtičnice, če ga ne uporabljate.

## ● Zaščita pred kratkim stikom

Simbol »ERROR« se prikaže in utripa na zaslonu LCD [3], da prikaže, da gre za alkalno akumulatorsko baterijo ali pa tako, ki je primerna za polnjenje.

Odstranite akumulatorsko baterijo iz polnilnega predalčka za polnjenje [1].



## Izračun povprečnega časa polnjenja

Ovisno od tipa, starosti in preostalega stanja polnjenosti akumulatorske baterije traja postopek polnjenja različno dolgo. Povprečne čase polnjenja lahko izračunate po naslednji formuli. Vendar pa upoštevajte, da gre pri izračunanih časih samo za orientacijske vrednosti.

$$\text{Čas polnjenja (min.)} = \frac{\text{Zmogljivost akumulatorskih baterij (mAh)} \times 1,2 \times 60}{\text{Napajalni tok izdelka (mA)}}$$

## **Samodejni nadzor polnjenja/ Vzdrževalno polnjenje**

Ta izdelek krmili čas polnjenja za Ni-MH akumulatorskih baterij ločeno. To uravnavanje temelji na postopku  $-\Delta V$  («minus delta V»). Z delta  $\Delta$  v matematiki označujemo razlike. »Minus delta V« v tem primeru pomeni negativno razliko v napetosti. To prepoznavanje konca polnjenja izkorišča naslednji učinek: Ko je akumulatorska baterija polnjena s stalnim tokom, njegova napetost vse bolj narašča. Ko je akumulatorska baterija polna, pa njena napetost doseže maksimum in ob nadaljnjem dovajanju toka ponovno rahlo upada. Napajalna elektronika prepozna ta rahel padeč napetosti in polnjenje se konča. Izdelek se avtomatsko preklopi na »vzdrževalno napajanje«. To pomeni, da se akumulatoške baterije ne polnijo več s trajnim tokom, temveč s kratkimi impulzi toka. S tem je preprečeno, da bi se akumulatorska baterija praznila sama in je ohranjena v stanju polne napolnjenosti.

## **Upravljanje časovnika**

Dodatno ima izdelek na voljo upravljanje časovnika, ki po 7 urah samodejno preklopi v vzdrževalno polnjenje. To je namenjeno

dodatni zaščiti pred čezmernim napolnjenjem, če prepozna konca polnjenja zaradi morebitno okvarjene akumulatorske baterije ne reagira.

## ● Čiščenje in nega

- **NEVARNOST!** Pred vsakim čiščenjem izvlecite omrežni vtič iz vtičnice. Obstaja nevarnost električnega udara!
- Med čiščenjem v izdelek ne sme priti vlaga, ki lahko povzroči nepopravljive poškodbe izdelka.
- **POZOR!** Ne uporabljajte grobih ali agresivnih čistilnih sredstev, saj lahko poškodujejo površine.

## ● Čiščenje ohišja

- Površino izdelka čistite z mehko, suho krpo. Ob trdovratnih onesnaženjih rahlo navlaženo krpo.
- Notranjosti predalčkov za polnjenje 1 nikdar ne čistite z vlažnimi sredstvi. Ob čiščenju namesto tega uporabite čist, mehek čopič.
- Ob onesnaženju očistite napajalne kontakte s suho krpo.

## ● Odpravljanje napak

● = **Težava**

⊙ = Vzrok

○ = Rešitev

### ● **Izdelek ne deluje.**

⊙ Vtičnica ne dovaja napetosti.

○ Preverite hišne varovalke.

### ● **Vstavljene akumulatorske baterije se ne polnijo.**

⊙ Akumulatorske baterije niso vstavljene ustrezno s svojo polarnostjo.

○ Vstavite akumulatorske baterije ustrezno z njihovo polarnostjo (glej označitev na predalčku za polnjenje).

⊙ Vstavljene akumulatorske baterije niso primerne za polnjenje.

○ Polnite izključno polnilne Ni-MH akumulatorske baterije tipov AA/AAA.

## ● Odstranjevanje

Embalaza je narejena iz okolju primernih materialov, ki jih lahko oddate za recikliranje na lokalnih zbirališčih odpadkov.



Upoštevajte oznake embalažnih materialov za ločevanje odpadkov, ki so označene s kraticami (a) in



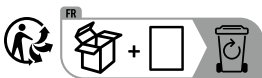
številkami (b) z naslednjim pomenom: 1–7: umetne mase/20–22: papir in karton/80–98: vezni materiali.



O možnostih odstranjevanja odsluženega izdelka se lahko pozanimате pri svoji občinski ali mestni upravi.



Ko je vaš izdelek dotrajan, ga zaradi varovanja okolja ne odvrzite med gospodinjske odpadke, temveč ga oddajte na ustreznem zbirališču tovrstnih odpadkov. O zbirnih mestih in njihovih delovnih časih se lahko pozanimате pri svoji pristojni občinski upravi.



Izdelek z dodatki in embalažni materiali so primerni za recikliranje. Zanje veljajo določila proizvajalčeve razširjene odgovornosti. Za boljše ravnanje z odpadki jih odlagajte ločeno, upoštevajoč prikazane informacije o razvrščanju. Logotip Triman velja samo za Francijo.

Pokvarjene ali iztrošene baterije/akumulatorje je treba reciklirati v skladu z Direktivo 2006/66/ES in njenimi spremembami. Baterije/akumulatorje in/ali izdelek vrnite na ponujenih zbirnih mestih.



## Škoda na okolju zaradi napačnega odstranjevanja baterij/akumulatorjev!

Baterij/akumulatorjev ni dovoljeno odstraniti skupaj z gospodinjskimi odpadki. Vsebujejo lahko strupene težke kovine in so podvržene določbam za ravnanje z nevarnimi odpadki. Kemični simboli težkih kovin so naslednji: Cd = kadmij, Hg = živo srebro, Pb = svinec. Zato iztrošene baterije/akumulatorje oddajte na komunalnem zbirnem mestu.

### ● Garancija

#### ● Postopek pri uveljavljanju garancije

Za zagotovitev hitre obdelave vašega primera vas prosimo, da sledite naslednjim napotkom:

Prosimo, da za vsa vprašanja pripravite račun in številko izdelka (IAN 499839\_2204) kot dokazilo o nakupu.

Številko izdelka najdete na identifikacijski ploščici, gravuri, naslovni strani v navodilih (spodaj levo) ali na nalepki na hrbtni ali spodnji strani.

Če pride do napačnega delovanja ali drugih pomanjkljivosti, se obrnite najprej na v nadaljevanju navedeni servisni oddelek po telefonu ali prek e-pošte.

Izdelek, označen kot okvarjen, lahko nato brez poštnine pošljete na navedeni naslov servisa, zraven pa priložite potrdilo o nakupu (blagajniški račun) in navedite, za kakšno pomanjkljivost gre in kdaj je nastala.

## ● **Servis**

**SI Servis Slovenija**

Tel.: 00386 (0) 80 70 60

E-Mail: [owim@lidl.si](mailto:owim@lidl.si)



## Pooblaščenih serviser:

OWIM GmbH & Co. KG  
Stiftsbergstraße 1  
74167 Neckarsulm  
NEMČIJA

Servisna telefonska številka:  
00386 (0) 80 70 60

### Garancijski list

1. S tem garancijskim listom OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Nemčija jamčimo, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezujemo, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oziroma po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnili kupnino.
2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je 3 leta od datuma izročitve blaga. Datum izročitve blaga je razviden iz računa.
4. Kupec je dolžan okvaro javiti pooblaščenemu servisu oziroma se informirati o nadaljnjih postopkih na zgoraj navedeni telefonski številki. Svetujemo vam, da pred



tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.









5. Kupec je dolžan pooblaščenemu servisu predložiti garancijski list in račun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu ter dnevu izročitve blaga.
6. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščen servis ali oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
7. Vzroki za okvaro oziroma nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalčeve oziroma prodajalčeve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, če se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali če je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.
8. Jamčimo servis in rezervne dele še 3 leta po preteku garancijskega roka.
9. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
10. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, račun).
11. Ta garancija proizvajalca ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na blagu.

Prodajalec:

Lidl Slovenija d.o.o. k.d., Pod lipami 1,  
SI-1218 Komenda

<b>Značenje korištenih simbola</b> .....	Stranica	315
<b>Uvod</b> .....	Stranica	315
Namjenska uporaba .....	Stranica	316
Opis dijelova .....	Stranica	316
Tehnički podaci .....	Stranica	316
Opseg isporuke .....	Stranica	318
<b>Opće sigurnosne upute</b> .....	Stranica	319
Sigurnosne upute za punjive baterije .....	Stranica	321
<b>Puštanje u rad</b> .....	Stranica	326
<b>Rukovanje i rad</b> .....	Stranica	326
Punjenje baterija .....	Stranica	326
Punjenje USB uređaja .....	Stranica	328
Zaštita od kratkog spoja .....	Stranica	329
<b>Čišćenje i njega</b> .....	Stranica	331
Čišćenje kućišta .....	Stranica	331
<b>Otklanjanje smetnji</b> .....	Stranica	331
<b>Zbrinjavanje</b> .....	Stranica	332
<b>Jamstvo</b> .....	Stranica	334
Postupak u slučaju koji je pokriven jamstvom .....	Stranica	335
Servis .....	Stranica	336

## Značenje korištenih simbola

	Ovaj simbol ukazuje, da se upute za uporabu moraju uzeti u obzir kod korištenja proizvoda.
	Proizvod koristiti isključivo samo u suhim unutarnjim prostorijama.
	Izmjenična struja / napon
	Klasa zaštite II. Mrežni adapter ima dvostruku izolaciju.
	Pridržavajte se upozoravajućih i sigurnosnih uputa!
	Istosmjerna struja/napon
	CE oznaka potvrđuje sukladnost s Direktivama EU-a, koje se odnose na proizvod.
	Sigurnosne upute Upute za rukovanje

## Uređaj za punjenje baterija

### ● Uvod



Čestitamo vam na kupnji novog proizvoda. Ovom kupnjom odlučili ste se za visokokvalitetan proizvod.

Uputa za uporabu je sastavni dio ovog proizvoda. Ona sadrži važne upute o sigurnosti,

uporabi i uklanjanju otpada. Prije upotrebe proizvoda upoznajte se sa svim njegovim uputama za korištenje i sigurnosnim uputama. Koristite ovaj proizvod u skladu s navedenim uputama te u navedene svrhe. Ukoliko proizvod dajete nekoj drugoj osobi, predajte toj osobi također i sve upute.

## ● Namjenska uporaba

Ovaj proizvod je prikladan isključivo za punjenje punjivih Ni-MH (AA/AAA) baterija standardnog nazivnog kapaciteta i za punjenje uređaja koji rade na punjive baterije s USB sučeljem, kao npr. MP3 plejera ili pametnih telefona. Proizvod nije namijenjen za profesionalnu uporabu. Proizvođač ne preuzima nikakvu odgovornost za štete nastale uporabom koja nije u skladu s namjenom.



Proizvod koristiti isključivo samo u suhim unutarnjim prostorijama.

## ● Opis dijelova

- 1 utori za punjenje tipa AA/AAA
- 2 USB izlaz
- 3 LC-zaslon

## ● Tehnički podaci

Ulazni napon: 100–240V~ 50–60Hz  
Snaga: 14W



Klasa zaštite:	II/□ (mrežni adapter ima dvostruku izolaciju.)
Radna temperatura:	0 ° - 30 ° C
Temperatura skladištenja:	-20 ° - 40 ° C
Vlažnost zraka (bez kondenzacije):	5 - 80 %
Izlazni naponi:	4 x 1,5 V (utori za punjenje 1 - 4)
Struje punjenja:	4 x 450 mA (tip AA) ili 4 x 200 mA (tip AAA)
Maksimalno Nazivni kapaciteti:	AAA: 1000 mAh, AA: 2700 mAh
USB izlaz:	5,0V==, 1,0A, 5,0W

Informacija	Vrijednost	Jedinica
Naziv ili zaštitni znak proizvođača, trgovački registarski broj i adresa	OWIM GmbH & Co. KG HRA 721742 Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, NJEMAČKA	
Broj modela	HG08635A, HG08635B	
Ulazni napon	100 - 240	V~

<b>Informacija</b>	<b>Vrijednost</b>	<b>Jedinica</b>
Ulazna frekvencija (AC)	50-60	Hz
Izlazni napon	5,0	V <sub>===</sub>
Izlazna struja	1,0	A
Izlazna snaga	5,0	W
Prosječna aktivna učinkovitost	80,0	%
Potrošnja struje u praznom hodu	0,08	W
Dimenzije (Š x V x D)	cca 67,9 x 68,1 x 121,6	mm
Težina (bez punjive baterije)	128	g

## ● **Opseg isporuke**

1 punjač za punjive baterije

4 Ni-MH punjive baterije (tip AA Mignon,

Ni-MH, 1,2 V, 2500 mAh, HR6, HRMR

15/51, nepropusne za plin) za model A

4 Ni-MH punjive baterije (tip AAA Micro, Ni-MH, 1,2V, 1000 mAh, HR03, HRMR 1 1/45, nepropusne za plin) za model B  
1 upute za uporabu



## **Opće sigurnosne upute**

**PRIJE PRVOG KORIŠTENJA PROIZVODA PROČITAJTE SVE SIGURNOSNE NAPOMENE I UPUTE ZA UPORABU. U SLUČAJU PROSLIJEĐIVANJA PROIZVODA DRUGIM OSOBAMA, IZRUČITE IM TAKOĐAR SVU PROPADAJUĆU DOKUMENTACIJU.**

- **UPOZORENJE!** Ambalaža nije igračka. Držite ambalažu podalje od djece. Postoji opasnost od gušenja!
- Prije korištenja kontrolirajte proizvod na izvana vidljiva

oštećenja. Nemojte koristiti proizvod koji je oštećen ili je pao.

- Ako se mrežni utikač ovog proizvoda ošteti, potrebno ga je zamijeniti od strane stručne osobe, kako bi se spriječile moguće opasnosti.
- Ovaj proizvod mogu koristiti djeca od 8 godina i starija, kao i osobe s umanjenim tjelesnim, osjetilnim i mentalnim sposobnostima ili s pomanjkanjem iskustva i znanja, ako su pod nadzorom ili ako su podučeni o sigurnoj uporabi proizvoda i razumiju opasnosti koje iz nje proizlaze. Djeca se ne smiju igrati s proizvodom. Čišćenje i održavanje od strane korisnika ne smiju vršiti djeca bez nadzora.

- Nemojte samostalno poduzimati nikakve preinake ili promjene na proizvodu.
- Zaštitite proizvod od mokrog i vlage. Nikada ne uranjajte proizvod u vodu, ne postavljajte proizvod u blizini vode i ne stavljajte na proizvod predmete napunjene tekućinom (npr. vaze).
- Ne koristite proizvod u blizini otvorenog plamena.
- Izvucite proizvod iz utičnice, ako ga ne koristite.



## Sigurnosne upute za punjive baterije

- **OPASNOST PO ŽIVOT!**  
Držite punjive baterije izvan dohvata djece. U slučaju

gutanja odmah potražite liječničku pomoć!

- Gutanje može izazvati opekline, perforaciju mekanog tkiva i smrt. Teške opekline mogu nastati u roku od 2 sata nakon gutanja.



## **OPASNOST OD EKSPLOZIJE!**

Nikada ne punite ponovo baterije koje se ne mogu puniti. Nemojte stavljati punjive baterije u kratki spoj i / ili ne otvarajte ih. Posljedice mogu biti pregrijavanje, opasnost od požara ili rasprsnuća baterija.

- Ne bacajte baterije nikad u vatru ili vodu.



Nikada ne spaljujte punjivu bateriju/

Nikada ne pokušavajte punjive baterije probušiti, rastaviti ili stavljati u kratki spoj / Uvijek obratite pažnju na polaritet (+/-) i trajanje punjenja.

- Ne izlažite punjive baterije nikakvom mehaničkom opterećenju.

## **Opasnost od curenja punjivih baterija**

- Izbjegavajte ekstremne uvjete i temperature, koje mogu djelovati na punjive baterije, npr. na radiatorima / izravne sunčeve zrake.
- Ako su punjive baterije iscurjele, spriječite dodir kože, očiju i sluznica sa kemikalijama! Odmah isperite

pogođena mjesta čistom vodom i potražite liječnika!



## **NOSITE ZAŠTITNE RUKAVICE!**

- Iscurjele ili oštećene punjive baterije mogu uzrokovati kiselinske opekline, ako dođu u kontakt s kožom. Stoga u takvom slučaju obavezno nosite odgovarajuće zaštitne rukavice.
- U slučaju da punjive baterije iscuri, odmah ih izvadite iz proizvoda, da biste spriječili oštećenja.
- Uvijek koristite punjive baterije istog tipa. Ne miješajte stare punjive baterije s novima!
- Odstranite punjive baterije, ako proizvod duže vremena nije u uporabi.



## **Opasnost od oštećenja proizvoda**

- Upotrebljavajte isključivo punjive baterije navedenog tipa!
- Umetnite punjive baterije prema obilježenim polovima (+) i (-) na punjivoj bateriji i proizvodu.
- Prije umetanja očistite kontakte na punjivoj bateriji i u pretincu za punjivu bateriju sa suhom krpom koja ne ostavlja vlakna ili s vatiranim štapićima!
- Odmah odstranite defektne punjive baterije iz proizvoda.
- Držite male ćelije i baterije koje mogu predstavljati opasnost od gušenja izvan dohvata djece.

- Gutanje može izazvati opekline, perforaciju mekanog tkiva i smrt. Teške opekline mogu nastati u roku od 2 sata nakon gutanja.
- Ako se ćelija ili baterija proguta, odmah potražite liječničku pomoć.

## ● Puštanje u rad

**Napomena:** odstranite sav ambalažni materijal sa proizvoda.

- Provjerite cjelovitost opsega isporuke i vidljiva oštećenja.
- Izvadite proizvod i upute za uporabu iz pakiranja.

## ● Rukovanje i rad

- **UPOZORENJE!** Nikada ne punite baterije koje se ne mogu puniti. Puniti samo Ni-MH punjive baterije.

## ● Punjenje baterija

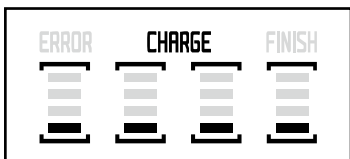
1. Umetnite 1 do 4 punjive Ni-MH (AA/AAA) baterije u utore za punjenje 1. Prilikom umetanja obratite pažnju na oznake

polariteta (+) i (-) prikazane u utorima za punjenje **1**.

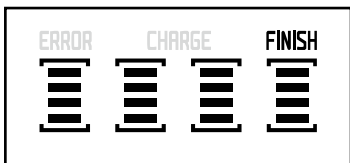
2. Utaknite proizvod u propisno instaliranu utičnicu.

**Napomena:** LC zaslon **3** svijetli cca 7 sekundi, kada je proizvod spojen na utičnicu, ali u uređaju nema punjivih baterija za punjenje.

3. LC zaslon **3** prikazuje status napunjenosti punjivih baterija i simbol „CHARGE“ čim se punjenje pokrene.



4. Baterija je potpuno napunjena, kada se na LC zaslonu **3** pojave svi stupci.
5. Kad je punjenje dovršeno, na LC zaslonu **3** se prikazuje „FINISH“. Napunjene baterije sada možete ukloniti iz utora za punjenje **1**.



**Napomena:** nakon što uklonite sve napunjene baterije, LCD zaslon 3 svijetli cca 7 sekundi, a zatim se ugasi.

6. Odvojite proizvod iz utičnice i ponovno ga spojite svaki put kada puniti.
7. Proizvod može istovremeno puniti punjive baterije i USB uređaj.

## ● Punjenje USB uređaja

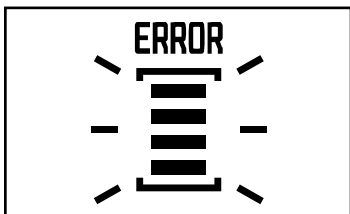
**Važno:** prvo provjerite da li je napon kompatibilan s vašim USB uređajem.

1. Prije uporabe provjerite ulazni napon USB uređaja i izlazni napon proizvoda. Pazite da ukupno opterećenje ne prelazi nazivnu izlaznu struju ovog proizvoda.
2. Spojite vaš USB uređaj s ovim proizvodom, tako da spojite jedan kabel za punjenje s USB priključkom. (Da bi se postigla potpuna sigurnost i najbolji učinak, preporučujemo upotrebu originalnog kabela za punjenje vašeg proizvoda.)
3. Postupak punjenja vašeg USB uređaja pokreće se automatski.
4. Vaš USB uređaj trebao bi pokazivati, da se nalazi u načinu rada.
5. Izvucite proizvod iz utičnice, ako ga ne koristite.

## ● Zaštita od kratkog spoja

Simbol „ERROR“ pojavit će se i treperiti na LC zaslonu [3], što ukazuje da se radi ili o alkalnoj punjivoj bateriji ili da baterija nije prikladna za punjenje.

Uklonite bateriju iz utora za punjenje [1].



## Izračunavanje prosječnog vremena punjenja

Ovisno o tipu, starosti i preostalom stanju napunjenosti punjive baterije, postupak punjenja traje različito dugo. Prosječno vrijeme punjenja možete izračunati pomoću donje formule. Ipak imajte na umu da su izračunata vremena samo vodeće vrijednosti.

$$\text{Trajanje punjenja (min.)} = \frac{\text{Kapacitet punjive baterije (mAh)} \times 1,2 \times 60}{\text{Struja punjenja proizvoda (mA)}}$$

## **Automatska kontrola punjenja/ održavajuće punjenje**

Ovaj proizvod zasebno kontrolira trajanje punjenja Ni-MH punjive baterije. Ova se kontrola temelji na metodi  $-\Delta V$  („minus delta V“). Delta  $\Delta$  označava razlike u matematici. „Minus Delta V“ u ovom slučaju znači negativnu razliku napona. Ovo prepoznavanje kraja punjenja ima sljedeći efekt: ako se punjiva baterija puni konstantnom strujom, njezin napon stalno raste dalje. Ako je baterija puna, napon doseže maksimum i lagano pada s daljnjim protokom struje. Elektronika za punjenje otkriva ovaj mali pad napona i punjenje se prekida. Uređaj automatski prelazi na „Podržavanje punjenja“. To znači da se baterije više ne pune trajnom strujom, nego s kratkim impulsnim strujama. To sprečava samopražnjenje i održava baterije u potpuno napunjenom stanju.

## **Kontrola tajmera**

Uz to, proizvod ima regulator tajmera koji se automatski prebacuje na održavanje punjenja nakon 7 sati. To služi kao dodatna zaštita od prekomjernog punjenja, ako otkrivanje kraja napunjenosti ne reagira zbog moguće neispravne punjive baterije.

## ● Čišćenje i njega

---

- **OPASNOST!** Prije svakog čišćenja izvucite mrežni utikač. Postoji opasnost od strujnog udara!
- Pazite da prilikom čišćenja ne dođe do prodiranja vlage u proizvod, kako biste izbjegli trajno oštećenje proizvoda.
- **PAŽNJA!!** Ne koristite nikakva abrazivna sredstva ili agresivna sredstva za čišćenje, jer ova mogu oštetiti površinu.

## ● Čišćenje kućišta

- Čistite površinu proizvoda samo s mekanom i suhom krpom. U slučaju jače prljavštine, koristite blago navlaženu krpom.
- Ni u kojem slučaju ne čistite vlažno unutrašnjost utora za punjenje **1**. Umjesto toga, koristite za čišćenje mekani, čisti kist.
- Čistite kontakte za punjenje u slučaju prljavštine suhom krpom.

## ● Otklanjanje smetnji

---

● = Problem

⊙ = Uzrok

○ = Rješenje

## ● **Proizvod ne pokazuje nikakvu funkciju.**

- ⊙ Utičnica ne daje napon.
- Provjerite osigurače u kući.

## ● **Umetnute punjive baterije se ne pune.**

- ⊙ Punjive baterije nisu umetnute s njihovim odgovarajućim polaritetom.
- Umetnite baterije prema njihovom polaritetu (vidi označavanje u utoru za punjenje).
- ⊙ Umetnute baterije nisu prikladne za punjenje.
- Punite isključivo AA / AAA punjive Ni-MH baterije.

## ● **Zbrinjavanje**

Ambalaža se sastoji od ekološki neškodljivih materijala koje možete zbrinuti na lokalnim mjestima za reciklažu.



Uvažavajte obilježavanje ambalaže za odvajanje otpada, ono je obilježeno s kraticama (a) i brojevima (b) sa slijedećim značenjem: 1-7: plastika/20-22: papir i karton/80-98: miješani materijali.





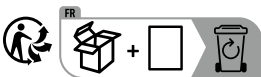
uprave.

O mogućnostima zbrinjavanja do-  
trajalog proizvoda možete se raspi-  
tati kod vaše općinske ili gradske



Zbog zaštite okoliša ne bacajte do-  
trajali proizvod u kućni otpad, već  
ga predajte stručnom zbrinjavanju.

Informacije o mjestima za sakupljanje otpada  
i njihovom radnom vremenu možete dobiti pri  
Vašem nadležnom općinskom uredu.



Proizvod uklj. pribor i materijali za pakiranje  
mogu se reciklirati i podliježu proširenoj odgo-  
vornosti proizvođača. Odložite ih odvojeno,  
slijedeći ilustrirani Info-tri (informacije o razvr-  
stavanju), za bolji tretman otpada. Triman-  
Logo važi samo za Francusku.

Oštećene ili potrošene baterije/punjive baterije  
se moraju reciklirati u skladu s Direktivom  
2006/66/EZ i njenim izmjenama. Vratite  
baterije/punjive baterije i/ili proizvod putem  
ponuđenih ustanova za sakupljanje otpada.



**Štete za okoliš zbog krivog  
zbrinjavanja baterija/  
punjivih baterija!**

Baterije/punjive baterije se ne smiju zbrinjavati zajedno s kućnim otpadom. One mogu sadržavati otrovne teške metale i podliježu zbrinjavanju kao poseban otpad. Kemijski simboli teških metala su slijedeći: Cd = kadmij, Hg = živa, Pb = olovo. Stoga predajte istrošene baterije/punjive baterije na komunalno mjesto za sabiranje otpada.

## ● **Jamstvo**

---

Proizvod se brižno izrađuje prema strogim smjernicama kvalitete i prije isporuke savjesno ispituje. U slučaju nedostataka na ovom proizvodu, na raspolaganju imate zakonska prava protiv prodavača tog uređaja. Vaša zakonska prava ovim našim jamstvom koje je predstavljeno u nastavku, ostaju netaknuta.

Za ovaj proizvod dobivate jamstvo u trajanju od 3 godine od datuma kupnje. Jamstveni rok počinje s datumom kupovine. Molimo dobro sačuvajte originalan račun s blagajne. To je dokumentacija kao dokaz kupovine koji će se zahtijevati.

Ako u razdoblju od 3 godine od datuma kupovine ovog proizvoda nastane kakva greška na materijalu ili tvornočka greška, proizvod ćemo – prema našem izboru – besplatno popraviti ili zamijeniti. Ovo jamstvo se poništava,

kada se proizvod ošteti, nestručno koristi ili ne održava.

Jamstvo vrijedi za nedostatke na materijalu ili tvorničke pogreške. Ovo jamstvo se ne proteže na dijelove proizvoda, koji podliježu normalnom trošenju i stoga se mogu smatrati kao normalni potrošni dijelovi (npr. baterije) ili za oštećenja na krhkim dijelovima, npr. preki-daču, punjivim baterijama ili takvi, koji su izra-đeni od stakla.

U slučaju manjeg popravka jamstveni rok se produljuje onoliko koliko je kupac bio lišen uporabe stvari.

Međutim, kad je zbog neispravnosti stvari izvr-šena njezina zamjena ili njezin bitni popravak, jamstveni rok počinje teći ponovno od zamjene, odnosno od vraćanja popravljene stvari.

Ako je zamijenjen ili bitno popravljen samo neki dio stvari, jamstveni rok počinje teći po-novno samo za taj dio.

## ● **Postupak u slučaju koji je pokriven jamstvom**

Kako biste osigurali brzu obradu svojeg za-htjeva, molimo vas da slijedite sljedeće upute:

Za sve upite pripremite račun i broj artikla (IAN 499839\_2204) kao dokaz o kupnji. Broj artikla možete naći na tipskoj pločici, na gravuri, na naslovnoj stranici vaših uputa (dolje lijevo) ili na naljepnici na stražnjoj ili donjoj strani.

Ukoliko nastanu greške u funkcioniranju ili drugi kvarovi, kontaktirajte najprije u nastavku navedeno odjeljenje servisa putem telefona ili e-maila.

Otkriven kao neispravan proizvod, možete ga onda poslati na spomenutu adresu servisa bez poštarine za vas, s dokazom o kupnji (račun) i opisom kakav je kvar i kada je nastao.

## ● **Servis**

**HR** **Servis Hrvatska**









Tel.: 0800806355

E-Mail: [owim@lidl.hr](mailto:owim@lidl.hr)



<b>Legenda pictogramelor utilizate</b> .....	Pagina	338
<b>Introducere</b> .....	Pagina	339
Utilizare conformă scopului .....	Pagina	339
Descrierea componentelor.....	Pagina	340
Date tehnice.....	Pagina	340
Pachetul de livrare .....	Pagina	342
<b>Indicații generale</b>		
<b>Indicații de siguranță</b> .....	Pagina	342
Indicații de siguranță pentru acumulatori .....	Pagina	345
<b>Punerea în funcțiune</b> .....	Pagina	349
<b>Utilizarea și funcționarea</b> .....	Pagina	350
Încărcarea acumulatorilor.....	Pagina	350
Încărcarea aparatelor USB.....	Pagina	351
Protecție scurt circuit .....	Pagina	352
<b>Curățare și întreținere</b> .....	Pagina	354
Curățarea carcasei.....	Pagina	354
<b>Remedierea defecțiunilor</b> .....	Pagina	355
<b>Înlăturare</b> .....	Pagina	355
<b>Garanție</b> .....	Pagina	357
Modul de desfășurare în caz de garanție.....	Pagina	359
Service.....	Pagina	360

## Legenda pictogramelor utilizate

	Acest simbol semnifică faptul că manualul de utilizare trebuie luat în considerare la utilizarea produsului.
	Folosiți produsul numai în încăperi interioare uscate.
	Curent alternativ/ tensiune alternativă
	Clasa de protecție II. Elementul de alimentare are o izolație dublă.
	Respectați indicațiile de avertizare și siguranță!
	Curent continuu / tensiune continuă
	Simbolul CE atestă conformitatea cu directivele UE corespunzătoare produsului.
	Indicații de siguranță Indicații de manipulare

# Încărcător pentru acumulatori

## ● Introducere



Vă felicităm pentru achiziționarea noului dumneavoastră produs. Ați ales un produs de înaltă calitate.

Manualul de utilizare reprezintă o parte integrantă a acestui produs. Acesta conține informații importante referitoare la siguranță, la utilizare și la eliminarea ca deșeu. Înainte de utilizarea acestui produs, familiarizați-vă mai întâi cu instrucțiunile de utilizare și de siguranță. Folosiți produsul numai în modul descris și numai în domeniile de utilizare indicate. Predați toate documentele aferente în cazul în care înstrăinați produsul.

## ● **Utilizare conformă scopului**

Acest produs este adecvat numai pentru încărcarea acumulatorilor reîncărcabili Ni-MH (AA/AAA) cu capacități de măsurare obișnuite și pentru încărcarea aparatelor cu funcționare pe bază de acumulatori cu interfață USB, ca de ex.: MP3 player sau smartphone. Produsul nu este destinat pentru utilizare în scopuri comerciale. Pentru daunele cauzate de utilizarea necorespunzătoare, producătorul nu își asumă nicio responsabilitate.



Folosiți produsul numai în încăperi interioare uscate.

## ● Descrierea componentelor

- 1 Sloturi de încărcare pentru tip AA/AAA
- 2 Ieșire USB
- 3 Ecran LC

## ● Date tehnice

Tensiune de intrare: 100-240V~ 50-60 Hz

Consum de putere: 14 W

Clasă de protecție: II/□ (Elementul de alimentare are o izolație dublă.)

Temperatura de funcționare: 0 ° - 30 ° C

Temperatura de depozitare: -20 ° - 40 ° C

Umiditatea aerului (fără condens): 5-80%

Tensiuni de ieșire: 4 x 1,5 V (sloturi de încărcare 1-4)

Curenți de încărcare: 4 x 450 mA (tip AA) sau 4 x 200 mA (tip AAA)

Capacități de măsurare maxime: AAA: 1000 mAh,  
AA: 2700 mAh

Ieșire USB: 5,0V==, 1,0 A, 5,0 W



<b>Informații</b>	<b>Valoare</b>	<b>Unitate</b>
Numele sau marca comercială a producătorului, număr de înregistrare la Registrul Comerțului și adresa	OWIM GmbH & Co. KG HRA 721742 Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, GERMANIA	
Model număr	HG08635A, HG08635B	
Tensiune de intrare	100-240	V~
Frecvența de intrare (AC)	50-60	Hz
Tensiunea de ieșire	5,0	V===
Curent de ieșire	1,0	A
Putere de ieșire	5,0	W
Eficiența activă medie	80,0	%
Consum de curent mers în gol	0,08	W

<b>Informații</b>	<b>Valoare</b>	<b>Unitate</b>
Dimensiuni (lățime x înălțime x adâncime)	cca. 67,9 x 68,1 x 121,6	mm
Greutate (fără acumu- lator)	128	g

## ● Pachetul de livrare

1 încărcător

4 acumulatori Ni-MH (tip AA Mignon, Ni-MH, 1,2V, 2500mAh, HR6, HRMR 15/51, etanș la gaz) pentru model A

4 acumulatori Ni-MH (tip AAA Micro, Ni-MH, 1,2V, 1000mAh, HR03, HRMR 11/45, etanș la gaz) pentru model B

1 manual cu instrucțiuni de utilizare



## **Indicații generale** **Indicații de** **siguranță**

**ANTERIOR PRIMEI UTILIZĂRI  
A PRODUSULUI FAMILIARI-  
ZAȚI-VĂ CU TOATE INSTRUC-  
ȚIUNILE DE UTILIZARE ȘI DE**

# SIGURANȚĂ. PREDAȚI ÎN- TREAGA DOCUMENTAȚIE ÎN CAZUL ÎNSTRĂINĂRII PRO- DUSULUI CĂTRE TERȚI.

- **AVERTISMENT!** Materialele de ambalaj nu sunt jucării. Țineți la depărtare copiii de materialele ambalajului. Există pericol de asfixiere!
- Controlați produsul înainte de utilizare cu privire la daunele exterioare vizibile. Nu puneți în funcțiune produsul defect sau care a căzut.
- Dacă ștecherul acestui produs este deteriorat, atunci acesta trebuie înlocuit de o persoană calificată pentru a evita pericolele.
- Acest produs poate fi utilizat de copii de peste 8 ani,

precum și de persoanele cu capacitate fizică, senzorială sau psihică redusă sau lipsă de experiență și cunoștințe, doar dacă sunt supravegheați sau au fost instruiți cu privire la utilizarea sigură a produsului și înțeleg pericolele ce pot rezulta din acesta. Copii nu au voie să se joace cu produsul. Curățarea și mentenanța nu trebuie realizate de copii fără supraveghere.

- Nu realizați niciun fel de transformări sau modificări neautorizate asupra produsului.
- Protejați produsul împotriva umezelii și umidității. Nu scufundați niciodată produsul în apă, nu amplasați produsul în apropierea apei și nu așezați niciun fel de obiecte umplute

cu lichid (de ex. vase) pe produs.

- Nu utilizați produsul în apropierea flăcărilor deschise.
- Scoateți produsul din priză, dacă nu mai este folosit.



## Indicații de siguranță pentru acumulatori

- **PERICOL DE MOARTE!**  
Țineți acumulatorii la distanță de copii. În caz de ingerare, contactați imediat medicul!
- Ingerarea poate provoca arsuri, perforări ale țesutului moale și moartea. Arsuri grave pot apărea în 2 ore de la ingerare.



## **PERICOL DE EXPLOZIE!** Nu

reîncărcați niciodată acumulatori care nu sunt reîncărcabili. Nu supuneți acumulatorii unui scurtcircuit și / sau nu îi deschideți. Acest lucru ar putea conduce la supraîncălzirea, pericolul de incendiu sau spargerea acestora.

Nu aruncați niciodată acumulatorii în foc sau apă.



Nu ardeți niciodată acumulatorul/Nu încercați niciodată să străpungeți acumulatorul, să-l dezasamblați sau să-l scurtcircuitați/ Respectați întotdeauna polaritatea (+/-) și timpii de încărcare.

Nu supuneți acumulatorii unei solicitări mecanice.

## Riscul de scurgere a acumulatorilor

- Evitați condițiile și temperaturile extreme, care pot avea efect asupra acumulatorilor, de ex. pe radiatoare/acțiunea directă a razelor solare.
- Dacă acumulatorii se scurg, evitați contactul pielii, ochilor și mucoaselor cu substanțele chimice! Clătiți imediat locurile respective cu apă curată și solicitați ajutorul unui medic!



### **PURTAȚI MĂNUȘI DE PROTECȚIE!**

Acumulatorii care prezintă scurgeri sau sunt deteriorați pot provoca arsuri cutanate la contactul cu pielea. Din această cauză, purtați în acest caz mănuși de protecție adecvate.

- Dacă acumulatorul se scurge, scoateți-l imediat din produs pentru a evita deteriorările.
- Folosiți doar acumulatori de același tip. Nu amestecați acumulatorii vechi cu unii noi!
- Îndepărtați acumulatorii, dacă produsul nu va fi folosit timp îndelungat.

## **Riscul de deteriorare a produsului**

- Utilizați numai tipul de acumulator indicat!
- Introduceți acumulatorii conform marcajului polarității (+) și (-) de pe acumulator și produs.
- Curățați contactele de pe acumulator și din compartimentul pentru acumulator înainte de introducerea cu o



- lavetă uscată, fără scame sau cu un bețișor cu vată!
- Îndepărtați imediat acumulatorii defecti din produs.
  - Nu păstrați micro-bateriile și bateriile, care pot fi înghițite, la îndemâna copiilor.
  - Ingerarea poate provoca arsuri, perforări ale țesutului moale și moartea. Arsuri grave pot apărea în 2 ore de la ingerare.
  - În caz de înghițire a unei micro-baterii sau unei baterii, solicitați imediat ajutor medical.

## ● Punerea în funcțiune

**Indicație:** Îndepărtați toate materialele de ambalaj de pe produs.

- Verificați pachetul de livrare cu privire la caracterul integral al acestuia și daune vizibile.
- Scoateți produsul și manualul de utilizare din ambalaj.

## ● Utilizarea și funcționarea

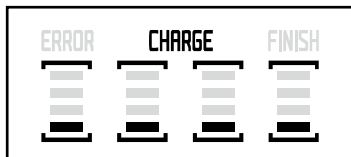
- **AVERTISMENT!** Nu reîncărcați nicio dată bateriile care nu sunt reîncărcabile. Încărcați doar acumulatorii Ni-MH.

### ● **Încărcarea acumulatorilor**

1. Introduceți 1 până la 4 acumulatori Ni-MH reîncărcabili (AA/AAA) în sloturile de încărcare [1]. La introducere aveți grijă la marcarea polarității (+) și (-) indicată în sloturile de încărcare [1].
2. Introduceți produsul într-o priză instalată conform prevederilor.

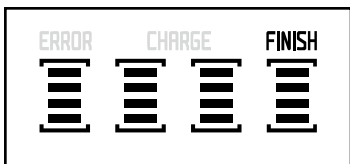
**Indicație:** Ecranul LC [3] luminează cca. 7 secunde, dacă produsul este conectat la o priză, dar nu se află niciun acumulator pentru încărcare în produs.

3. Ecranul LC [3] indică nivelul de încărcare al acumulatorului și simbolul „CHARGE”, odată ce se desfășoară procesul de încărcare.



4. Acumulatorul este complet încărcat, dacă apar toate barele pe ecranul LC [3].

5. Dacă procesul de încărcare a fost încheiat, apare „FINISH” pe ecranul LC **3**. Acum puteți scoate acumulatorii încărcăți din slotul de încărcare **1**.



**Indicație:** După ce ați scos toți acumulatorii încărcăți, ecranul LC **3** luminează pentru cca. 7 secunde și apoi se stinge.

6. Deconectați produsul de la priză și conectați-l din nou la fiecare încărcare.
7. Produsul poate încărca concomitent acumulatori și un aparat USB.

## ● **Încărcarea aparatelor USB**

**Important:** Verificați mai întâi, dacă tensiunea este compatibilă cu aparatul dvs. USB.

1. Verificați înainte de utilizare tensiunea de intrare a aparatului USB și tensiunea de ieșire a produsului. Asigurați ca sarcina totală să nu depășească curentul nominal de ieșire al produsului.
2. Conectați aparatul dvs. USB cu acest produs conectând un cablu de încărcare cu

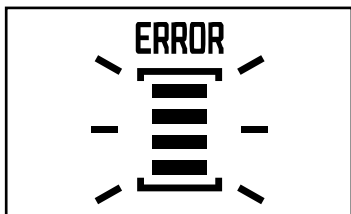
conexiunea USB. (Pentru a asigura o siguranță completă și cea mai bună putere, recomandăm să folosiți cablul de încărcare original al produsului dvs.)

3. Procesul de încărcare al aparatului dvs. USB începe automat.
4. Aparatul dvs. USB ar trebui să indice, că se află în modul de încărcare.
5. Scoateți produsul din priză, dacă nu mai este folosit.

### ● Protecție scurt circuit

Simbolul „ERROR” apare și pâlpâie pe ecranul LC [3], pentru a indica faptul că este vorba despre un acumulator alcalin sau că acumulatorul nu este adecvat pentru încărcare.

Vă rugăm, scoateți acumulatorul din slotul de încărcare [1].



### Calcularea timpului de încărcare mediu

În funcție de tip, vechime și starea de încărcare rămasă a acumulatorului, procesului de încărcare are o durată variată. Puteți să calculați

timpii de încărcare medii cu ajutorul formulei de mai jos. Cu toate acestea luați în considerare că timpii calculați sunt doar valori orientative.

$$\text{Timp de încărcare (min.)} = \frac{\text{Capacitatea acumulatorului (mAh)} \times 1,2 \times 60}{\text{Curentul de încărcare al produsului (mA)}}$$

### **Controlul automat al încărcării/ încărcarea de menținere automată**

Acest produs controlează timpul de încărcare pentru acumulatorii Ni-MH separat. Acest control se bazează pe procedura  $-\Delta V$  („Minus Delta V”). Cu delta  $\Delta$  se denumesc diferențele în matematică. „Minus Delta V” semnifică în acest caz o diferență de tensiune negativă. Această recunoaștere a terminării încărcării se folosește de următorul efect: dacă se încarcă un acumulator cu curent constant, tensiunea acestuia continuă să crească permanent. Dacă un acumulator este plin, atunci tensiunea acestuia atinge nivelul maxim și coboară din nou puțin la un flux de electricitate suplimentar. Această coborâre ușoară a tensiunii este recunoscută de sistemul electronic de încărcare și încărcarea este încheiată. Produsul comută automat pe „Încărcare de menținere”. Acesta înseamnă că acumulatorii nu mai sunt încărcăți cu curent continuu, ci numai cu impulsuri scurte de curent. Astfel se previne

autodescărcarea și acumulatorii sunt menținuți la un nivel de încărcare complet.

## **Controlul cronometrului**

Produsul dispune suplimentar de un control al cronometrului, care trece automat după 7 ore pe încărcarea de menținere. Acesta servește ca protecție suplimentară împotriva supraîncărcării, în cazul în care, recunoașterea terminării încărcării nu reacționează datorită unui acumulator posibil defect.

## **● Curățare și întreținere**

---

- **PERICOL!** Înaintea fiecărei curățări, scoateți ștecherul. Există pericol de electrocutare!
- Asigurați-vă că în timpul curățării, nu pătrunde umezeala în produs, pentru a evita deteriorarea ireparabilă a produsului.
- **ATENȚIE!** Nu folosiți agenți de curățare acizi sau agresivi deoarece aceștia pot deteriora suprafețele.

## **● Curățarea carcasei**

- Curățați suprafețele produsului cu o lavetă uscată, moale. În cazul murdăriei persistente folosiți o lavetă ușor umezită.
- Nu curățați în niciun caz cu o lavetă umedă interiorul sloturilor de încărcare **1**. Folosiți în schimb pentru curățare, o pensulă moale, curată.

- Curățați contactele de încărcare, dacă sunt murdare, cu o lavetă uscată.

## ● **Remedierea defecțiunilor**

---

● = **Problemă**

⊙ = Cauză

○ = Remediere

### ● **Produsul nu arată nicio funcțiune.**

- ⊙ Priza nu are curent.
- Verificați siguranțele din gospodărie.

### ● **Acumulatorii introduși nu se încarcă.**

- ⊙ Acumulatorii nu au fost introduși conform polarității acestora.
- Introduceți acumulatorii conform polarității acestora (vedeți marcajul din slotul de încărcare).
- ⊙ Acumulatorii introduși nu sunt adecvați pentru încărcare.
- Încărcați numai acumulatori Ni-MH reîncărcabili de tipul AA/AAA.

## ● **Înlăturare**

---

Ambalajul este produs din materiale ecologice care pot fi eliminate la punctele locale de reciclare.



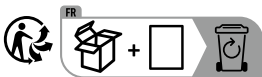
Respectați marcajul materialelor de ambalaj pentru eliminarea deșeurilor, acestea sunt marcate de abrevierile (a) și cifrele (b) cu următoarea semnificație: 1-7: plastice/20-22: hârtie și carton/80-98: substanțe de conexiune.



Puteți obține informații despre posibilitățile de eliminare a produsului de la administrația locală.



Pentru a proteja mediul înconjurător nu eliminați produsul dumneavoastră la gunoiul menajer atunci când nu mai poate fi folosit, ci predați-l la un punct de colectare. Vă puteți informa cu privire la punctele de colectare și orarul acestora de la administrația competentă.



Produsul, incl. accesoriile, și materialele de ambalare sunt reciclabile și fac obiectul responsabilității extinse a producătorului. Eliminați-le separat, urmând informațiile ilustrate (informații de sortare), pentru o mai bună tratare a deșeurilor. Logo Triman este valabil doar pentru Franța.



Bateriile/acumulatorii defecti sau consumati trebuie reciclati conform Directivei 2006/66/CE și a modificărilor ei. Înapoiati bateriile și/sau acumulatorii prin intermediul punctelor de colectare indicate.



## **Deteriorarea mediului înconjurător prin aruncarea greșită a bateriilor/acumulatorilor!**

Bateriile/acumulatorii nu trebuie aruncate în gunoiul menajer. Ele pot conține metale grele toxice și se supun tratamentului deșeurilor periculoase. Simbolurile chimice ale metalelor grele sunt următoarele: Cd = cadmiu, Hg = mercur, Pb = plumb. De aceea, predați bateriile/acumulatorii consumate la un punct de colectare comunal.

## **● Garanție**

Produsul a fost produs cu atenție conform unor standarde stricte de calitate și verificat înainte de livrare. În cazul defectelor la nivelul acestui produs aveți drepturi legale față de vânzătorul produsului. Aceste drepturi legale nu sunt limitate de garanția noastră prezentată în continuare.

Pentru acest produs primiți o garanție de 3 ani de la data achiziției. Perioada garanției

începe la data achiziției. Vă rugăm să păstrați bonul de casă original. Acesta reprezintă do- vada achiziției.

Dacă în decurs de 3 ani de la data achiziției acestui produs se înregistrează un defect de material sau de fabricație, vă reparăm sau în- locuim gratuit produsul – la alegerea noastră – produsul. Dreptul de garanție se stinge dacă produsul este deteriorat, utilizat sau în- ținut în mod necorespunzător.

Garanția se aplică numai pentru defecte de material și de fabricație. Această garanție nu acoperă piesele componente ale produsului care prezintă umre normale de uzură și care sunt văzute ca piese de schimb sau deterioră- rile la nivelul pieselor casante, de exemplu în- trerupătoare, acumulatori sau piese fabricate din sticlă.

Timpul de nefuncționare din cauza lipsei de conformitate apărute în cadrul termenului de garanție prelungeste termenul de garanție le- gală de conformitate și cel al garanției comer- ciale și curge, după caz, din momentul la care a fost adusă la cunoștința vânzătorului lipsa de conformitate a produsului sau din momen- tul prezentării produsului la vânzător/unitatea service până la aducerea produsului în stare de utilizare normală și, respectiv, al notificării

în scris în vederea ridicării produsului sau predării efective a produsului către consumator.

Produsele de folosință îndelungată care înlocuiesc produsele defecte în cadrul termenului de garanție vor beneficia de un nou termen de garanție care curge de la data preschimbării produsului.

## ● Modul de desfășurare în caz de garanție

Pentru a garanta o prelucrare rapidă a problemei dumneavoastră, vă rugăm să respectați următoarele indicații:

Pentru orice solicitare, vă rugăm să aveți la îndemână bonul de casă și numărul de articol (IAN 499839\_2204) ca dovadă de achiziție. Numărul articolului îl luați de pe plăcuța cu date tehnice, o gravură, de pe fișa cu date a instrucțiunilor (jos stânga) sau ca abțibild de pe partea din spate sau de jos.

Dacă apar erori de funcționare sau alte erori, contactați apoi departamentul de service prin telefon sau prin email.

Produsul defect îl puteți transmite la adresa de service fără timbru cu prezentarea dovezii de achiziție (bon) și cu menționarea daunei și când a apărut.

● **Service**

**RO Service România**

Tel.: 0800890239

E-Mail: [owim@lidl.ro](mailto:owim@lidl.ro)



<b>Легенда на използваните пиктограми</b> .....	Страница	363
<b>Увод</b> .....	Страница	364
Употреба по предназначение.....	Страница	364
Описание на частите.....	Страница	365
Технически данни.....	Страница	365
Обем на доставката .....	Страница	367
<b>Общи указания за безопасност</b> .....	Страница	368
Указания за безопасност при работа с акумулаторни батерии .....	Страница	371
<b>Пускане в действие</b> ....	Страница	376
<b>Обслужване и работа</b> .....	Страница	377
Зареждане на акумулаторните батерии.....	Страница	377
Зареждане на USB устройства .....	Страница	379
Защита срещу късо съединение.....	Страница	379
<b>Почистване и поддръжка</b> .....	Страница	382
Почистване на корпуса.....	Страница	382
<b>Отстраняване на повреди</b> .....	Страница	383

<b>Изхвърляне</b> .....	Страница	384
<b>Гаранция</b> .....	Страница	386
Гаранционни условия.....	Страница	386
Обхват на гаранцията .....	Страница	387
Процедура при гаранционен случай .....	Страница	389
Ремонтен сервиз / извънгаранционно обслужване .....	Страница	390
Сервизно обслужване .....	Страница	390
Вносител.....	Страница	391
Процедиране в случай на рекламация.....	Страница	392
Сервиз .....	Страница	392

## Легенда на използваните пиктограми

	Този символ означава, че при употреба на продукта трябва да се съблюдава ръководството за експлоатация.
	Използвайте продукта само в сухи закрити помещения.
	Променлив ток/променливо напрежение
	Клас на защита II. Захранващият адаптер е с двойна изолация.
	Спазвайте предупрежденията и указанията за безопасност!
	Постоянен ток/постоянно напрежение
	Маркировката CE потвърждава съответствието с директивите на ЕС, приложими за продукта.
	Указания за безопасност Указания за действия

# Зарядно устройство за акумулаторни батерии

---

## ● Увод



Поздравяваме Ви с покупката на този нов продукт. Вие избрахте висококачествен продукт. Ръководството за експлоатация е част от този продукт. То съдържа важни указания за безопасност, употреба и изхвърляне. Преди употребата на продукта се запознайте с всички инструкции за обслужване и безопасност. Използвайте продукта само съгласно описанието и за посочените области на употреба. Когато предавате продукта на трети лица, предавайте заедно с него и всички документи.

## ● **Употреба по предназначение**

Този продукт е подходящ само за зареждане на презареждащи се Ni-MH акумулаторни батерии (AA/AAA) със стандартен номинален капацитет и за зареждане на устройства, хранвани с акумулаторни батерии, с USB интерфейс, като напр. MP3 плейъри или смартфони. Продуктът не е предназначен за професионални цели. Производителят не носи отговорност за



щети, възникнали поради нецелесъобразна употреба.



Използвайте продукта само в сухи закрити помещения.

## ● Описание на частите

- 1 Слотове за зареждане за тип AA/AAA
- 2 USB изход
- 3 LCD дисплей

## ● Технически данни

Входящо напрежение:	100–240 V~ 50–60 Hz
Консумирана мощност:	14 W
Клас на защита:	II/□ (Захранващият адаптер е с двойна изолация.)
Работна температура:	0 °–30 °C
Температура на съхранение:	-20 °–40 °C
Влажност на въздуха (без конденз):	5–80%
Изходящо напрежение:	4 x 1,5 V (слотове за зареждане 1–4)
Заряден ток:	4 x 450 mA (тип AA) или 4 x 200 mA (тип AAA)

Максимален

номинален капацитет: AAA: 1000 mAh,  
AA: 2700 mAh

USB изход: 5,0V $\text{===}$ , 1,0 A,  
5,0 W

<b>Информация</b>	<b>Стойност</b>	<b>Единица</b>
Име или търговска марка на производителя, номер в търговския регистър и адрес	OWIM GmbH & Co. KG HRA 721742 Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, GERMANY	
Модел номер	HG08635A, HG08635B	
Входящо напрежение	100-240	V $\sim$
Входяща честота (AC)	50-60	Hz
Изходящо напрежение	5,0	V $\text{===}$
Изходящ ток	1,0	A
Изходяща мощност	5,0	W

<b>Информация</b>	<b>Стойност</b>	<b>Единица</b>
Средна активна ефективност	80,0	%
Консумация на електроенергия на празен ход	0,08	W
Размери (Ш x В x Д)	ок. 67,9 x 68,1 x 121,6	mm
Тегло (без акумулаторна батерия)	128	g

## ● **Обем на доставката**

1 зарядно устройство за акумулаторни батерии

4 Ni-MH акумулаторни батерии (тип AA Mignon, Ni-MH, 1,2 V, 2500 mAh, HR6, HRMR 15/51, газонепроницаеми) за модел А

4 Ni-MH акумулаторни батерии (тип AAA Micro, Ni-MH, 1,2 V, 1000 mAh, HR03, HRMR 11/45, газонепроницаеми) за модел В

1 ръководство за експлоатация



## **Общи указания за безопасност**

ПРЕДИ ПЪРВАТА УПОТРЕБА НА ПРОДУКТА СЕ ЗАПОЗНАЙТЕ С ВСИЧКИ УКАЗАНИЯ ЗА ОБСЛУЖВАНЕ И БЕЗОПАСНОСТ. ПРИ ПРЕДОСТАВЯНЕ НА ПРОДУКТА НА ТРЕТИ ЛИЦА ПРЕДАЙТЕ СЪЩО И ВСИЧКИ ИНСТРУКЦИИ.

### ■ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

Опаковъчните материали не са играчка. Дръжте опаковъчните материали далече от деца. Съществува опасност от задушаване!

- Преди употреба проверявайте продукта за външни видими повреди. Не

използвайте продукта, ако е повреден или е падал.


- Ако щепселът на този продукт е повреден, той трябва да бъде подменен от квалифицирано лице, за да се избегнат опасности.
- Този продукт може да се използва от деца над 8 годишна възраст, както и от лица с ограничени физически, сензорни или умствени способности, или без опит и знания, ако са под надзор или са били инструктирани за безопасната употреба на продукта и разбират произтичащите от това опасности. Децата не бива да играят с продукта. Почистването и потребителската

поддръжка да не се изпълняват от деца без надзор.

- Не извършвайте произволни модификации или промени на продукта.
- Пазете продукта от вода и влага. Никога не потапяйте продукта във вода, не поставяйте продукта в близост до вода и не поставяйте предмети, пълни с течности (напр. вази) върху продукта.
- Не използвайте продукта в близост до открит пламък.
- Изключвайте продукта от контакта, когато не го използвате.




## Указания за безопасност при работа с акумулаторни батерии

- **ОПАСНОСТ ЗА ЖИВОТА!** Дръжте акумулаторните батерии извън обсега на деца. В случай на поглъщане незабавно потърсете лекар!
- Поглъщането може да причини химически изгаряния, перфорация на меките тъкани и смърт. В рамките на 2 часа след поглъщането могат да настъпят тежки изгаряния.
-  **ОПАСНОСТ ОТ ЕКСПЛОЗИЯ!**

Никога не зареждайте  
непрезареждащи се аку-  
мулаторни батерии. Не  
свързвайте акумулаторни  
батерии накъсо и/или не  
ги отваряйте. Това може да  
доведе до прегряване, опас-  
ност от пожар или пръсване.

- Никога не хвърляйте аку-  
мулаторните батерии в  
огън или във вода.

-  Никога не изгаряйте  
акумулаторната ба-  
терия/Никога не се опит-  
вайте да пробивате, раз-  
глобявате или свързвате  
накъсо акумулаторната  
батерия/Винаги съблюда-  
вайте полярността (+/-) и  
времето за зареждане.



- Не излагайте акумулаторните батерии на механично натоварване.

## **Риск от изтичане на акумулаторните батерии**

- Избягвайте екстремни условия и температури, които могат да повлияят на акумулаторните батерии, напр. отоплителни тела/пряка слънчева светлина.
- Ако акумулаторните батерии са изтекли, избягвайте контакт на химикали с кожата, очите и лигавиците! Веднага изплакнете засегнатите места с чиста вода и потърсете лекар!



**НОСЕТЕ ПРЕД-  
ПАЗНИ РЪКА-  
ВИЦИ!**

Изтеклите или повредените акумулаторни батерии могат да причинят изгаряния при контакт с кожата. Поради това в този случай задължително носете подходящи предпазни ръкавици.

- В случай на изтичане на акумулаторните батерии веднага ги извадете от продукта, за да се предотвратите повреди.
- Използвайте само акумулаторни батерии от един и същ тип. Не смесвайте стари и нови акумулаторни батерии!
- Изваждайте акумулаторните батерии от продукта, ако той няма да се използва по-дълго време.

## **Риск от повреда на продукта**

- Използвайте само посочения тип акумулаторни батерии!
- Поставете акумулаторните батерии съобразно обозначението за полярност (+) и (-) върху тях и върху продукта.
- Преди поставяне почиствайте контактите на акумулаторната батерия и в отделението за акумулаторната батерия със суха кърпа, която не оставя власинки, или с клечка за уши!
- Незабавно отстранявайте от продукта дефектните акумулаторни батерии.

- Съхранявайте малките клетъчни и друг вид батерии, които могат да бъдат погълнати, извън обсега от деца.
- Поглъщането може да причини химически изгаряния, перфорация на меките тъкани и смърт. В рамките на 2 часа след поглъщането могат да настъпят тежки изгаряния.
- В случай на поглъщане на клетъчна и друг вид батерия веднага потърсете лекарска помощ.

## ● Пускане в действие

**Указание:** Отстранете изцяло опаковъчния материал от продукта.

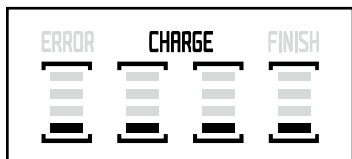
- Проверете доставката за комплектност и видими повреди.
- Извадете продукта и ръководството за експлоатация от опаковката.

## ● Обслужване и работа

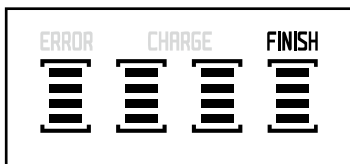
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Никога не зареждайте батерии за еднократна употреба. Зареждайте само Ni-MH акумулаторни батерии.

### ● Зареждане на акумулаторните батерии

1. Поставете 1 до 4 презареждащи се Ni-MH акумулаторни батерии (AA/AAA) в слотовете за зареждане **1**. При поставянето обърнете внимание на маркировките за полярност (+) и (-) в слотове за зареждане **1**.
2. Включете продукта в инсталиран съобразно изискванията контакт.  
**Указание:** LCD дисплеят **3** светва за ок. 7 секунди, когато продуктът е свързан към контакт, но в продукта няма акумулаторни батерии за зареждане.
3. LCD дисплеят **3** отчита състоянието на зареждане на акумулаторните батерии и символа „CHARGE“, когато протича процес на зареждане.



4. Акумулаторната батерия е напълно заредена, когато на LCD дисплея **3** се появят всички колонки.
5. Когато процесът на зареждане приключи, на LCD дисплея **3** се появява „FINISH“. Сега можете да извадите заредените акумулаторни батерии от слота за зареждане **1**.



**Указание:** След като извадите всички заредени акумулаторни батерии, LCD дисплеят **3** светва за ок. 7 секунди и след това изгасва.

6. Изключете продукта от контакта и го включете отново при следващо зареждане.
7. Продуктът може да зарежда едновременно акумулаторни батерии и едно USB устройство.

## ● Зареждане на USB устройства

**Важно:** Първо проверете дали напрежението е съвместимо с Вашето USB устройство.

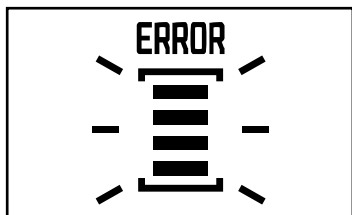
1. Преди употреба проверете входящото напрежение на USB устройството и изходящото напрежение на продукта. Уверете се, че общото натоварване не превишава номиналния изходящ ток на този продукт.
2. Включете Вашето USB устройство в този продукт, като свържете зареждащия кабел към USB порта. (За осигуряване на пълна безопасност и оптимална мощност препоръчваме да използвате оригиналния зареждащ кабел на Вашия продукт.)
3. Процесът на зареждане на Вашето USB устройство стартира автоматично.
4. Вашето USB устройство трябва да отчита, че се намира в режим на зареждане.
5. Изключвайте продукта от контакта, когато не го използвате.

## ● Защита срещу късо съединение

Символът „ERROR“ се появява и мига на LCD дисплея 3, за да покаже, че батерията

е алкална или че акумулаторната батерия не е подходяща за зареждане.

Моля, отстранете акумулаторната батерия от слота за зареждане **1**.



### **Изчисляване на средното време за зареждане**

В зависимост от типа, остаряването и нивото на остатъчен заряд на акумулаторните батерии, процесът на зареждане отнема различно време. Можете да изчислите средното време за зареждане с помощта на следващата формула. Имайте предвид обаче, че изчисленото време представлява само ориентировъчна стойност.

Време за зареждане (Min.) =  
Капацитет на акумулаторната батерия  
(mAh) x 1,2 x 60:  
Заряден ток на продукта (mA)



## **Автоматичен контрол на зареждането/Режим на поддържащо зареждане**

Този продукт контролира отделно времето за зареждане на Ni-MH акумулаторните батерии. Този контрол се основава на метода  $-\Delta V$  („минус делта V“). В математиката с делта  $\Delta$  се обозначават разлики. В този случай „минус делта V“ означава отрицателна разлика в напрежението. Това разпознаване на края на зареждането използва следния ефект: Ако акумулаторната батерия се зарежда с постоянен ток, напрежението ѝ продължава да се повишава. Когато акумулаторната батерия е напълно заредена, напрежението ѝ достига максимум и спада слабо отново при продължаващо протичане на ток. Електрониката за зареждане разпознава този лек спад на напрежението и зареждането приключва. Продуктът превключва автоматично в „режим на поддържащо зареждане“. Това означава, че акумулаторните батерии не се зареждат повече с постоянен ток, а с кратки токови импулси. По този начин се предотвратява саморазреждане и акумулаторните батерии се поддържат в напълно заредено състояние.

## Таймер за управление

Продуктът е оборудван допълнително с таймер за управление, който след 7 часа автоматично превключва в режим на поддържащо зареждане. Това служи като допълнителна защита срещу презареждане, в случай че края на зареждането не се разпознава поради евентуално дефектна акумулаторна батерия.

## ● Почистване и поддръжка

- **ОПАСНОСТ!** Преди всяко почистване изключете щепсела от контакта. Съществува опасност от токов удар!
- Уверете се, че по време на почистване на продукта във вътрешността му не прониква влага, за да се избегне необратима повреда.
- **ВНИМАНИЕ!** Не използвайте абразивни или агресивни препарати за почистване, тъй като те могат да повредят повърхностите.

## ● Почистване на корпуса

- Почиствайте повърхността на продукта с мека, суха кърпа. При упорито замърсяване използвайте за почистване леко навлажнена кърпа.
- Никога не почиствайте вътрешността на слотовете за зареждане 1 с влажна

кърпа. Вместо това използвайте за почистване чиста, мека четка.

- При замърсяване почиствайте контактите за зареждане със суха кърпа.

## ● **Отстраняване на повреди**

---

● = **Проблем**

⊙ = Причина

○ = Отстраняване

### ● **Продуктът не отчита никаква функция.**

- ⊙ Контактът не подава захранващо напрежение.
- Проверете предпазителите на сградната инсталация.

### ● **Поставените акумулаторни батерии не се зареждат.**

- ⊙ Акумулаторните батерии не са поставени съобразно полярността им.
- Поставете акумулаторните батерии съобразно полярността им (виж маркировката в слота за зареждане).
- ⊙ Поставените акумулаторни батерии не са подходящи за зареждане.
- Зареждайте само зареждащи се Ni-MH акумулаторни батерии от типовете AA/AAA.

## ● Изхвърляне

Опаковката е изработена от екологични материали, които може да предадете в местните пунктове за рециклиране.



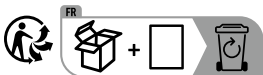
За разделното събиране на отпадъците съблюдавайте маркировката на опаковъчните материали, те са маркирани със съкращения (а) и цифри (б) със следното значение: 1–7: пластмаси/20–22: хартия и картон/80–98: композитни материали.



Относно възможностите за отстраняване на излезлия от употреба продукт като отпадък се информирайте от Вашата общинска или градска управа.



В интерес на опазването на околната среда не изхвърляйте излезлия от употреба продукт заедно с битовите отпадъци, а го предайте за правилно рециклиране. За събирателните пунктове и тяхното работно време можете да се информирате от местната управа.



Продуктът вкл. аксесоарите и опаковката могат да се рециклират и са предмет на разширената отговорност на производителя. Изхвърляйте ги отделно като следвате илюстрираната информация (за сортиране) за по-добро третиране на отпадъците. Tripan-логото важи само за Франция.

Дефектните или изтощени батерии/акумулаторни батерии подлежат на рециклиране съгласно Директива 2006/66/ЕО и нейните изменения. Предавайте батериите/акумулаторните батерии и/или продукта в пунктовете за рециклиране.



**Щети върху околната среда поради неправилно обезвреждане на батериите/акумулаторните батерии!**

Батериите/акумулаторните батерии не бива да се изхвърлят заедно с битовите отпадъци. Те могат да съдържат отровни тежки метали и подлежат на специална преработка. Химическите символи на тежките метали са, както следва: Cd = кадмий, Hg = живак, Pb = олово. Затова предавайте изтощените

батерии/акумулаторни батерии в общински събирателен пункт.

## ● Гаранция

Уважаеми клиенти,  
за този уред получавате 3 години гаранция от датата на покупката. В случай на несъответствие на продукта с договора за продажба Вие имате законно право да предявите рекламация пред продавача на продукта при условията и в сроковете, определени в глава трета, раздел II и III и глава четвърта от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажба на стоки (ЗПЦСЦУПС)\*.

Вашите права, произтичащи от посочените разпоредби, не се ограничават от нашата по-долу представена търговска гаранция, не са свързани с разходи за потребителите и независимо от нея продавачът на продукта отговаря за липсата на съответствие на потребителската стока с договора за продажба съгласно ЗПЦСЦУПС.

## ● **Гаранционни условия**

Гаранционният срок е 3 години от датата на получаване на стоката. Пазете добре оригиналната касова бележка. Този документ е необходим като доказателство за

покупката. Ако в рамките на три години от датата на закупуване на този продукт се появи дефект на материала или производствен дефект, продуктът ще бъде безплатно ремонтиран или заменен. Гаранцията предполага в рамките на тригодишния гаранционен срок да се представят дефектния уред, касовата бележка (касовият бон), както и всички други документи, установяващи наличието на дефект и писмено да се обясни в какво се състои дефектът и кога е възникнал. Ако дефектът е покрит от нашата гаранция, Вие ще получите обратно ремонтирания или нов продукт. В случай на замяна на дефектна стока първоначалните гаранционен срок и гаранционни условия се запазват. В случай на ремонт на дефектна стока, срокът на ремонта се прибавя към гаранционния срок. За евентуално наличните и установени повреди и дефекти още при покупката трябва да се съобщи веднага след разопаковането. Евентуалните ремонти след изтичане на гаранционния срок са срещу заплащане.

Ремонтът или замяната на продукта не поражда нова гаранция.

## ● **Обхват на гаранцията**

Уредът е произведен грижливо според строгите изисквания за качество и

добросъвестно изпитан преди доставка. Гаранцията важи за дефекти на материала или производствени дефекти. Гаранцията не обхваща консумативите, както и частите на продукта, които подлежат на нормално износване,

поради което могат да бъдат разглеждани като бързо износващи се части (например филтри или приставки) или повредите на чупливи части (например прекъсвачи, батерии или такива произведени от стъкло). Гаранцията отпада, ако уредът е повреден поради неправилно използване или в резултат на неосъществяване на техническа поддръжка. За правилната употреба на продукта трябва точно да се спазват всички указания в упътването за експлоатация.

Предназначение и действия, които не се препоръчват от упътването за експлоатация или за които то предупреждава, трябва задължително да се избягват. Продуктът е предназначен само за частна, а не за професионална употреба. При злоупотреба и неправилно третиране, употреба на сила и при интервенции, които не са извършени от клон на нашия оторизиран сервиз, гаранцията отпада.



## ● Процедура при гаранционен случай

За да се гарантира бърза обработка на Вашия случай, следвайте следните указания:

- За всички запитвания подгответе касовата бележка и идентификационния номер (IAN 499839\_2204) като доказателство за покупката.
- Вземете артикулния номер от фабричната табелка.
- При възникване на функционални или други дефекти първо се свържете по телефона или чрез имейл с долупосочения сервизен отдел. След това ще получите допълнителна информация за уреждането на Вашата reklamacija.
- След съгласуване с нашия сервиз можете да изпратите дефектния продукт на посочения Ви адрес на сервиза безплатно за Вас, като приложите касовата бележка (касовия бон) и посочите писмено в какво се състои дефектът и кога е възникнал. За да се избегнат проблеми с приемането и допълнителни разходи, задължително използвайте само адреса, който Ви е посочен. Осигурете изпращането да не е като експресен товар или като друг специален товар. Изпратете уреда заедно

с всички принадлежности, доставени при покупката, и осигурете достатъчно сигурна транспортна опаковка.

## ● Ремонтен сервиз/ извънгаранционно обслужване

Ремонти извън гаранцията можете да възложите на клона на нашия сервиз срещу заплащане. Той с удоволствие ще Ви направи предварителна калкулация. Можем да обработваме само уреди, които са достатъчно опаковани и изпратени с платени транспортни разходи.

**Внимание:** Изпратете Вашия уред на клона на нашия сервиз почистен и с указание за дефекта.

Уредите, предмет на извънгаранционно обслужване, изпратени с неплатени транспортни разходи – с наложен платеж, като експресен или друг специален товар – не се приемат.

Ние ще извършим безплатно изхвърлянето на изпратените от Вас дефектни уреди.

## ● Сервизно обслужване България

Тел.: 008001184975

Е-мейл: [owim@lidl.bg](mailto:owim@lidl.bg)

IAN 499839\_2204

## ● Вносител

Моля, обърнете внимание, че следващият адрес не е адрес на сервиза. Първо се свържете с горепосочения сервизен център.

### **ОВИМ ГмБХ & Ко.КГ**

Щифтсбергщрасе 1

74167 Некарсулм

ГЕРМАНИЯ

\*Като физическо лице – потребител, независимо от настоящата търговска гаранция, Вие се ползвате от правата на законовата гаранция, предоставена от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажбата на стоки/ЗПЦСЦУПС/. По-специално Вие имате право при несъответствие на стоката да бъде извършен ремонт или замяна по Ваш избор, освен ако това е невъзможно или е свързано с непропорционално големи разходи за продавача. Вие имате право на пропорционално намаляване на цената или на разваляне на договора при наличие на условията на чл. 33, ал. 3 от ЗПЦСЦУПС. Условията и сроковете на законовата гаранция са регламентирани в глава трета, раздел II и III и в глава четвърта на ЗПЦСЦУПС

## ● Процедиране в случай на рекламация

За да се гарантира бързо обработване на Вашата заявка, следвайте указанията по-долу:

Моля, при всички запитвания дръжте на разположение касовия бон и номера на артикула (IAN 499839\_2204) като доказателство за покупката.

Номерът на артикула е посочен върху типовата табелка, гравюра, титулната страница на Вашето ръководство (долу вляво) или върху стикера от задната или долната страна на уреда.

При възникнали функционални дефекти или други повреди, първо се свържете по телефона или по електронната поща с посочения по-долу сервиз.

Продуктът, който е регистриран като дефектен, можете да изпратите след това без пощенски разходи на посочения Ви сервиз, като приложите документ за закупуването (касов бон) и описание, в какво се състои повредата и кога е възникнала.

## ● Сервиз

 **Сервиз България**









Телефон: 008001184975

Е-мейл: [owim@lidl.bg](mailto:owim@lidl.bg)



<b>Υπόμνημα των χρησιμοποιούμενων εικονογραμμάτων</b> .....	Σελίδα	394
<b>Εισαγωγή</b> .....	Σελίδα	395
Προβλεπόμενη χρήση.....	Σελίδα	395
Περιγραφή εξαρτημάτων .....	Σελίδα	396
Τεχνικά στοιχεία.....	Σελίδα	396
Περιεχόμενα παράδοσης .....	Σελίδα	398
<b>Γενικές υποδείξεις ασφαλείας</b> .....	Σελίδα	399
Υποδείξεις ασφαλείας για επαναφορτιζόμενες μπαταρίες .....	Σελίδα	402
<b>Θέση σε λειτουργία</b> .....	Σελίδα	407
<b>Χειρισμός και λειτουργία</b> .....	Σελίδα	408
Φόρτιση επαναφορτιζόμενων μπαταριών .....	Σελίδα	408
Φόρτιση συσκευών USB .....	Σελίδα	410
Προστασία από βραχυκύκλωμα.....	Σελίδα	410
<b>Καθαρισμός και φροντίδα</b> .....	Σελίδα	413
Καθαρισμός περιβλήματος .....	Σελίδα	413
<b>Αντιμετώπιση βλαβών</b> .....	Σελίδα	414
<b>Απόσυρση</b> .....	Σελίδα	414
<b>Εγγύηση</b> .....	Σελίδα	416
Διεκπεραίωση της εγγύησης .....	Σελίδα	418
Σέρβις .....	Σελίδα	419

## Υπόμνημα των χρησιμοποιούμενων εικονογραμμάτων

	Αυτό το σύμβολο σημαίνει ότι κατά τη χρήση του προϊόντος πρέπει να τηρούνται οι οδηγίες χρήσης.
	Χρησιμοποιείτε το προϊόν αποκλειστικά και μόνο σε στεγνούς εσωτερικούς χώρους.
	Εναλλασσόμενο ρεύμα/ Εναλλασσόμενη τάση
	Κατηγορία προστασίας II. Το τροφοδοτικό διαθέτει διπλή μόνωση.
	Τηρείτε τις προειδοποιητικές υποδείξεις και τις υποδείξεις ασφαλείας!
	Συνεχές ρεύμα/Συνεχής τάση
	Το σήμα CE πιστοποιεί τη συμμόρφωση με τις οδηγίες της ΕΕ που βρίσκουν εφαρμογή για το προϊόν.
	Υποδείξεις ασφαλείας Οδηγίες χειρισμού

# Φορτιστής επαναφορτιζόμενων μπαταριών

## ● Εισαγωγή



Σας συγχαίρουμε για την αγορά του νέου σας προϊόντος. Επιλέξατε ένα προϊόν υψηλών προδιαγραφών.

Οι οδηγίες χρήσης είναι μέρος αυτού του προϊόντος. Περιέχουν σημαντικές πληροφορίες σχετικά με την ασφάλεια, το χειρισμό και την απόρριψη. Πριν τη χρήση του προϊόντος εξοικειωθείτε με όλες τις οδηγίες χρήσης και ασφαλείας. Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο με τον τρόπο που περιγράφεται και για τον τομέα εφαρμογής που αναφέρεται. Σε περίπτωση μεταβίβασης του προϊόντος σε τρίτους παραδώστε μαζί και όλα τα έγγραφα.

## ● Προβλεπόμενη χρήση

Το προϊόν αυτό προορίζεται αποκλειστικά και μόνο για τη φόρτιση επαναφορτιζόμενων μπαταριών Ni-MH (AA / AAA) με ονομαστικές χωρητικότητες του εμπορίου και για τη φόρτιση συσκευών με διεπαφή USB που λειτουργούν με επαναφορτιζόμενες μπαταρίες, όπως, π.χ., συσκευές αναπαραγωγής MP3 ή smartphone. Το προϊόν δεν προορίζεται για εμπορική χρήση. Για ζημιές εξαιτίας μη προβλεπόμενης χρήσης, ο κατασκευαστής δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη.



Χρησιμοποιείτε το προϊόν αποκλειστικά και μόνο σε στεγνούς εσωτερικούς χώρους.

## ● Περιγραφή εξαρτημάτων

- 1 Υποδοχές φόρτισης για τύπο AA/AAA
- 2 Έξοδος USB
- 3 Οθόνη υγρών κρυστάλλων

## ● Τεχνικά στοιχεία

Τάση εισόδου:	100-240 V~ 50-60 Hz
Κατανάλωση ισχύος:	14 W
Κατηγορία προστασίας:	II/□ (Το τροφοδοτικό διαθέτει διπλή μόνωση.)
Θερμοκρασία λειτουργίας:	0 ° - 30 ° C
Θερμοκρασία αποθήκευσης:	-20 ° - 40 ° C
Ατμοσφαιρική υγρασία (χωρίς συμπύκνωση):	5-80 %
Τάσεις εξόδου:	4 x 1,5 V (Υποδοχές φόρτισης 1-4)
Ρεύματα φόρτισης:	4 x 450 mA (τύπος AA) ή 4 x 200 mA (τύπος AAA)
Μέγιστες ονομαστικές χωρητικότητες:	AAA: 1000 mAh, AA: 2700 mAh



Έξοδος USB:

5,0V $\equiv$ , 1,0A,  
5,0W

<b>Πληροφο- ρία</b>	<b>Τιμή</b>	<b>Μονάδα</b>
Όνομα ή εμπορική επωνυμία του κατασκευα- στή, αριθμός εμπορικού μητρώου και διεύθυνση	OWIM GmbH & Co. KG HRA 721742 Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, GERMANIA	
Αριθμός μοντέλου	HG08635A, HG08635B	
Τάση εισόδου	100-240	V~
Συχνότητα εισοδου (AC)	50-60	Hz
Τάση εξόδου	5,0	V $\equiv$
Ρεύμα εξόδου	1,0	A
Ισχύς εξόδου	5,0	W
Μέση ενεργός απόδοση	80,0	%

<b>Πληροφο- ρία</b>	<b>Τιμή</b>	<b>Μονάδα</b>
Κατανάλωση ισχύος άνευ φορτίου	0,08	W
Διαστάσεις (Π x Υ x Β)	περ. 67,9 x 68,1 x 121,6	mm
Βάρος (χωρίς επα- ναφορτιζό- μενη μπαταρία)	128	g

## ● Περιεχόμενα παράδοσης

- 1 φορτιστής μπαταριών
- 4 επαναφορτιζόμενες μπαταρίες Ni-MH (τύ-  
που AA Mignon, Ni-MH, 1,2V, 2500 mAh,  
HR6, HRMR 15/51, αεριοστεγείς) για το  
μοντέλο A
- 4 επαναφορτιζόμενες μπαταρίες Ni-MH (τύ-  
που AAA Micro, Ni-MH, 1,2V, 1000 mAh,  
HR03, HRMR 11/45, αεριοστεγείς) για το  
μοντέλο B
- 1 εγχειρίδιο με οδηγίες χρήσης



## Γενικές υποδείξεις ασφαλείας

ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗΝ ΠΡΩΤΗ ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ, ΕΞΟΙΚΕΙΩΘΕΙΤΕ ΜΕ ΟΛΕΣ ΤΙΣ ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΧΡΗΣΗΣ ΚΑΙ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ. ΣΕ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΜΕΤΑΒΙΒΑΣΗΣ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ ΣΕ ΤΡΙΤΟΥΣ, ΠΑΡΑΔΩΣΤΕ ΜΑΖΙ ΚΑΙ ΟΛΑ ΤΑ ΣΧΕΤΙΚΑ ΕΓΓΡΑΦΑ.

- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Τα υλικά συσκευασίας δεν είναι παιχνίδι. Κρατήστε όλα τα υλικά συσκευασίας μακριά από παιδιά. Υπάρχει κίνδυνος ασφυξίας!
- Ελέγξτε το προϊόν πριν από τη χρήση για ορατές εξωτερικές

ζημιές. Μη θέτετε σε λειτουργία προϊόν που παρουσιάζει ζημιές ή έχει πέσει κάτω.

- Εάν το φινιρίσμα αυτού του προϊόντος πάθει ζημιά, πρέπει να αντικατασταθεί από ειδικό ηλεκτρολόγο, προς αποφυγή κινδύνων.
- Το προϊόν αυτό μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά 8 ετών και άνω, καθώς και από άτομα με περιορισμένες σωματικές, αισθητηριακές ή πνευματικές ικανότητες ή έλλειψη εμπειρίας και γνώσης, εάν επιβλέπονται ή έχουν ενημερωθεί σχετικά με την ασφαλή χρήση του προϊόντος και κατανοούν τους κινδύνους που προκύπτουν από αυτό. Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με το προϊόν. Ο

καθαρισμός και η συντήρηση χρήστη δεν επιτρέπεται να εκτελούνται από παιδιά χωρίς επίβλεψη.

- Μην πραγματοποιείτε αυθαίρετες μετασκευές ή τροποποιήσεις στο προϊόν.
- Προστατεύετε το προϊόν από την υγρασία. Ποτέ μη βυθίζετε το προϊόν σε νερό, μην τοποθετείτε το προϊόν κοντά σε νερό και μην τοποθετείτε αντικείμενα γεμάτα με υγρά (π.χ., βάζα) πάνω στο προϊόν.
- Μη λειτουργείτε το προϊόν κοντά σε ανοιχτές φλόγες.
- Αποσυνδέετε το προϊόν από την πρίζα όταν δεν το χρησιμοποιείτε.



## Υποδείξεις ασφαλείας για επαναφορτιζόμενες μπαταρίες

### ■ **ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΘΑΝΑΤΟΣ!**

Κρατάτε τις επαναφορτιζόμενες μπαταρίες μακριά από παιδιά. Σε περίπτωση κατάποσης, μεταβείτε αμέσως σε γιατρό!

- Η κατάποση μπορεί να προκαλέσει εγκαύματα, διάτρηση μαλακών ιστών και τον θάνατο. Σοβαρά εγκαύματα μπορεί να προκύψουν εντός 2 ωρών μετά την κατάποση.




### ■ **ΚΙΝΔΥΝΟΣ**

### **ΕΚΡΗΞΗΣ!** Ποτέ

μην επαναφορτίζετε μη επαναφορτιζόμενες μπαταρίες. Μην βραχυκυκλώνετε και / ή

μην ανοίγετε τις επαναφορτιζόμενες μπαταρίες. Οι συνέπειες μπορεί να είναι υπερθέρμανση, κίνδυνος πυρκαγιάς ή έκρηξη.

- Μην πετάτε ποτέ τις επαναφορτιζόμενες μπαταρίες στη φωτιά ή στο νερό.
-  Ποτέ μην καίτε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία/Ποτέ μην προσπαθείτε να τρυπήσετε, να αποσυναρμολογήσετε ή να βραχυκυκλώσετε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία / Τηρείτε πάντα την πολικότητα (+/-) και τους χρόνους φόρτισης.
- Μην εκθέτετε τις επαναφορτιζόμενες μπαταρίες σε μηχανική καταπόνηση.

## **Κίνδυνος διαρροής υγρών των επαναφορτιζόμενων μπαταριών**

- Αποφεύγετε τις ακραίες συνθήκες και θερμοκρασίες, οι οποίες ενδέχεται να επιδράσουν στις επαναφορτιζόμενες μπαταρίες, π.χ., πάνω σε θερμαντικά σώματα / άμεση ηλιακή ακτινοβολία.
- Εάν έχουν διαρρεύσει υγρά από τις επαναφορτιζόμενες μπαταρίες, αποφύγετε την επαφή των χημικών με το δέρμα, τα μάτια και τους βλεννογόνους! Ξεπλύνετε αμέσως τα προσβεβλημένα σημεία με καθαρό νερό και μεταβείτε σε γιατρό!



**ΦΟΡΑΤΕ ΠΡΟΣΤΑΤΕΥΤΙΚΑ**



**ΓΑΝΤΙΑ!** Επαναφορτιζόμενες μπαταρίες που παρουσιάζουν διαρροή ή ζημιά, ενδέχεται να προκαλέσουν χημικά εγκαύματα σε περίπτωση επαφής με το δέρμα. Για αυτό, φοράτε σε αυτή την περίπτωση κατάλληλα προστατευτικά γάντια.

- Σε περίπτωση διαρροής των επαναφορτιζόμενων μπαταριών, αφαιρέστε τις αμέσως από το προϊόν για την αποφυγή ζημιών.
- Χρησιμοποιείτε μόνο επαναφορτιζόμενες μπαταρίες του ίδιου τύπου. Μην χρησιμοποιείτε παλιές επαναφορτιζόμενες μπαταρίες μαζί με καινούργιες!
- Αφαιρείτε τις επαναφορτιζόμενες μπαταρίες, όταν το

προϊόν δεν χρησιμοποιείται για μεγάλο χρονικό διάστημα.

## **Κίνδυνος πρόκλησης ζημιάς στο προϊόν**

- Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά και μόνο τον τύπο επαναφορτιζόμενης μπαταρίας που αναφέρεται!
- Τοποθετείτε τις επαναφορτιζόμενες μπαταρίες σύμφωνα με τη σήμανση της πολικότητας (+) και (-) που υπάρχει στην επαναφορτιζόμενη μπαταρία και στο προϊόν.
- Πριν από την τοποθέτηση, καθαρίστε τις επαφές στην επαναφορτιζόμενη μπαταρία και στη θήκη επαναφορτιζόμενων μπαταριών με ένα στεγνό πανί που δεν αφήνει χνούδι ή με μια μπατονέτα!

- Αφαιρέστε αμέσως τις ελαττωματικές επαναφορτιζόμενες μπαταρίες από το προϊόν.
- Φυλάγεται μακριά από παιδιά τις μπαταρίες μινιόν και τις μπαταρίες, τις οποίες τα παιδιά ενδέχεται να καταπιούν.
- Η κατάποση μπορεί να προκαλέσει εγκαύματα, διάτρηση μαλακών ιστών και τον θάνατο. Σοβαρά εγκαύματα μπορεί να προκύψουν εντός 2 ωρών μετά την κατάποση.
- Σε περίπτωση κατάποσης μιας μπαταρίας μινιόν ή μιας μπαταρίας, ζητήστε αμέσως ιατρική βοήθεια.

## ● Θέση σε λειτουργία

**Υπόδειξη:** Απομακρύνετε όλα τα υλικά συσκευασίας από το προϊόν.

- Ελέγξτε την παράδοση για πληρότητα και ορατές ζημιές.

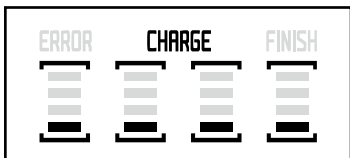
- Αφαιρέστε το προϊόν και τις οδηγίες χρήσης από τη συσκευασία.

## ● **Χειρισμός και λειτουργία**

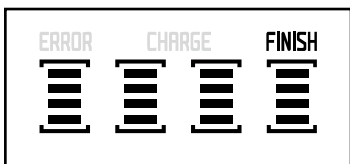
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Απαγορεύεται αυστηρά η φόρτιση των μη επαναφορτιζόμενων μπαταριών. Φορτίζετε μόνο επαναφορτιζόμενες μπαταρίες Ni-MH.

## ● **Φόρτιση επαναφορτιζόμενων μπαταριών**

1. Τοποθετήστε 1 έως 4 επαναφορτιζόμενες μπαταρίες Ni-MH (AA/AAA) στις υποδοχές φόρτισης **1**. Κατά την τοποθέτηση, προσέξτε τη σήμανση πολικότητας (+) και (-) που αναγράφεται στις υποδοχές φόρτισης **1**.
2. Συνδέστε το προϊόν σε μια πρίζα εγκατεστημένη σύμφωνα με τις προδιαγραφές.  
**Υπόδειξη:** Η οθόνη υγρών κρυστάλλων **3** ανάβει για περ. 7 δευτερόλεπτα όταν το προϊόν είναι συνδεδεμένο σε πρίζα, αλλά δεν υπάρχουν επαναφορτιζόμενες μπαταρίες στο προϊόν για φόρτιση.
3. Μόλις αρχίσει η διαδικασία φόρτισης, εμφανίζεται στην οθόνη υγρών κρυστάλλων **3** η κατάσταση φόρτισης των επαναφορτιζόμενων μπαταριών και το σύμβολο «CHARGE».



4. Η επαναφορτιζόμενη μπαταρία έχει φορτιστεί πλήρως, όταν εμφανιστούν όλες οι μπάρες στην οθόνη υγρών κρυστάλλων **3**.
5. Όταν ολοκληρωθεί η διαδικασία φόρτισης, εμφανίζεται «FINISH» στην οθόνη υγρών κρυστάλλων **3**. Μπορείτε τώρα να αφαιρέσετε τις φορτισμένες μπαταρίες από την υποδοχή φόρτισης **1**.



**Υπόδειξη:** Αφού απομακρύνετε όλες τις φορτισμένες μπαταρίες, η οθόνη υγρών κρυστάλλων **3** φέγγει για περ. 7 δευτερόλεπτα και στη συνέχεια σβήνει.

6. Αποσυνδέστε το προϊόν από την πρίζα και επανασυνδέτέ το σε κάθε φόρτιση.

7. Το προϊόν μπορεί να φορτίζει επαναφορτιζόμενες μπαταρίες και μια συσκευή USB ταυτόχρονα.

## ● Φόρτιση συσκευών USB

**Σημαντικό:** Ελέγξτε πρώτα αν η τάση είναι συμβατή με τη συσκευή σας USB.

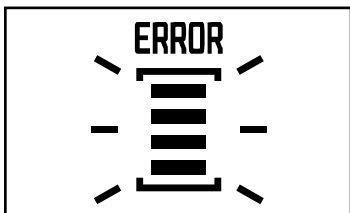
1. Πριν από τη χρήση, ελέγξτε την τάση εισόδου της συσκευής USB και την τάση εξόδου του προϊόντος. Βεβαιωθείτε ότι η συνολική επιβάρυνση δεν υπερβαίνει το ονομαστικό ρεύμα εξόδου αυτού του προϊόντος.
2. Συνδέστε τη συσκευή σας USB με αυτό το προϊόν, συνδέοντας ένα καλώδιο φόρτισης με τη θύρα USB. (Για να διασφαλιστεί η πλήρης ασφάλεια και η βέλτιστη απόδοση, συνιστούμε τη χρήση του γνήσιου καλωδίου φόρτισης του προϊόντος σας.)
3. Η διαδικασία φόρτισης της συσκευής σας USB αρχίζει αυτομάτως.
4. Η συσκευή σας USB πρέπει τώρα να δείχνει ότι βρίσκεται σε λειτουργία φόρτισης.
5. Αποσυνδέετε το προϊόν από την πρίζα όταν δεν το χρησιμοποιείτε.

## ● Προστασία από βραχυκύκλωμα

Το σύμβολο «ERROR» εμφανίζεται αναβοσβήνοντας στην οθόνη υγρών κρυστάλλων 3,

για να υποδείξει είτε ότι πρόκειται για αλκαλική επαναφορτιζόμενη μπαταρία είτε ότι η επαναφορτιζόμενη μπαταρία δεν είναι κατάλληλη για φόρτιση.

Απομακρύνετε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία από την υποδοχή φόρτισης **1**.



### **Υπολογισμός μέσου χρόνου φόρτισης**

Η διάρκεια της διαδικασίας φόρτισης διαφέρει ανάλογα με τον τύπο, την ηλικία και το υπολειπόμενο επίπεδο φόρτισης των επαναφορτιζόμενων μπαταριών. Μπορείτε να υπολογίσετε τους μέσους χρόνους φόρτισης με τη βοήθεια του ακόλουθου τύπου. Έχετε ωστόσο υπ' όψιν, ότι οι υπολογισμένοι χρόνοι αποτελούν απλώς τιμές αναφοράς.

$$\begin{aligned} \text{Χρόνος φόρτισης (λεπτά)} &= \\ & \frac{\text{Χωρητικότητα της επαναφορτιζόμενης} \\ & \text{μπαταρίας (mAh)} \times 1,2 \times 60:}{\text{Ρεύμα φόρτισης του προϊόντος (mA)}} \end{aligned}$$

## **Αυτόματος έλεγχος φόρτισης / Φόρτιση διατήρησης**

Αυτό το προϊόν αυτό ρυθμίζει ξεχωριστά τον χρόνο φόρτισης των επαναφορτιζόμενων μπαταριών Ni-MH. Η ρύθμιση αυτή βασίζεται στη μέθοδο  $-\Delta V$  («μείον δέλτα V»). Το γράμμα  $\Delta$  στα μαθηματικά συμβολίζει διαφορές. Σε αυτή την περίπτωση, «μείον δέλτα V» σημαίνει μια αρνητική διαφορά τάσης. Αυτή η ανίχνευση του τέλους φόρτισης κάνει χρήση του ακόλουθου φαινομένου: Εάν μια επαναφορτιζόμενη μπαταρία φορτίζεται με σταθερό ρεύμα, η τάση της συνεχίζει να αυξάνεται. Εάν, ωστόσο, μια επαναφορτιζόμενη μπαταρία είναι πλήρως φορτισμένη, η τάση της φτάνει το ανώτατο όριο και μειώνεται ξανά ελαφρώς εφόσον το ρεύμα συνεχίζει να ρέει. Αυτή η ελαφριά πτώση τάσης αναγνωρίζεται από το ηλεκτρονικό σύστημα φόρτισης και η φόρτιση τερματίζεται. Το προϊόν μεταβαίνει αυτομάτως σε «φόρτιση διατήρησης». Αυτό σημαίνει ότι οι μπαταρίες δεν φορτίζονται πια με σταθερό ρεύμα, αλλά με σύντομους παλμούς ρεύματος. Με αυτόν τον τρόπο αντισταθμίζεται η αυτοεκφόρτιση και οι επαναφορτιζόμενες μπαταρίες διατηρούνται σε πλήρες επίπεδο φόρτισης.

## **Έλεγχος με χρονοδιακόπτη**

Το προϊόν διαθέτει επίσης έλεγχο (ρύθμιση) χρονοδιακόπτη, ο οποίος μετά από 7 ώρες εκτελεί αυτομάτως μεταγωγή σε φόρτιση



διατήρησης. Αυτό χρησιμεύει ως πρόσθετη προστασία κατά της υπερφόρτισης, σε περίπτωση που η ανίχνευση του τέλους φόρτισης δεν αντιδρά λόγω μιας πιθανώς ελαττωματικής επαναφορτιζόμενης μπαταρίας.

## ● **Καθαρισμός και φροντίδα**

---

- **ΚΙΝΔΥΝΟΣ!** Πριν από κάθε καθαρισμό αποσυνδέετε το φισ. Υπάρχει κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!
- Βεβαιωθείτε ότι κατά τον καθαρισμό δεν διεισδύει υγρασία στο προϊόν, προς αποφυγή ανεπανόρθωτης ζημιάς στο προϊόν.
- **ΠΡΟΣΟΧΗ!** Μην χρησιμοποιείτε αποτριπτικά ή χημικά δραστικά καθαριστικά μέσα, καθώς αυτά μπορούν να προκαλέσουν ζημιά στις επιφάνειες.

## ● **Καθαρισμός περιβλήματος**

- Καθαρίζετε τις επιφάνειες του προϊόντος με ένα μαλακό, στεγνό πανί. Για τους επίμονους ρύπους, χρησιμοποιείτε ένα ελαφρώς νωπό πανί.
- Μην καθαρίζετε σε καμία περίπτωση το εσωτερικό των υποδοχών φόρτισης **1** με υγρά. Αντ' αυτού, χρησιμοποιήστε για τον καθαρισμό ένα καθαρό, μαλακό πινέλο.
- Σε περίπτωση ρύπανσης, καθαρίζετε τις επαφές φόρτισης με ένα στεγνό πανί.

## ● Αντιμετώπιση βλαβών

● = Πρόβλημα

⊙ = Αιτία

○ = Λύση

● **Το προϊόν δεν λειτουργεί.**

⊙ Η πρίζα δεν παρέχει τάση.

○ Ελέγξτε τις ασφάλειες του σπιτιού.

● **Οι τοποθετημένες επαναφορτιζόμενες μπαταρίες δεν φορτίζονται.**

⊙ Οι επαναφορτιζόμενες μπαταρίες δεν έχουν τοποθετηθεί με τη σωστή πολικότητά τους.

○ Τοποθετήστε τις μπαταρίες με τη σωστή πολικότητά τους (βλέπε σήμανση στην υποδοχή φόρτισης).

⊙ Οι τοποθετημένες μπαταρίες δεν ενδείκνυται προς φόρτιση.

○ Φορτίζετε αποκλειστικά και μόνο επαναφορτιζόμενες μπαταρίες Ni-MH των τύπων AA/AAA.

## ● Απόσυρση

Η συσκευασία αποτελείται από υλικά φιλικά προς το περιβάλλον, τα οποία μπορείτε να διαθέσετε στους χώρους ανακύκλωσης της περιοχής σας.



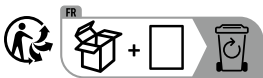
Προσέξτε τον χαρακτηρισμό των υλικών συσκευασίας για τον διαχωρισμό απορριμμάτων, αυτά είναι χαρακτηρισμένα από συντόμευσεις (a) και αριθμούς (b) με την ακόλουθη σημασία: 1-7: πλαστικά/20-22: χαρτί και χαρτόνι/80-98: σύνθετο υλικό.



Για πληροφορίες σχετικά με τις δυνατότητες απόρριψης του προϊόντος που δεν χρησιμοποιείται πλέον, απευθυνθείτε στις αρμόδιες υπηρεσίες της κοινότητας ή του δήμου σας.



Για την προστασία του περιβάλλοντος, μην απορρίπτετε το άχρηστο πλέον προϊόν στα οικιακά απορρίμματα, αλλά παραδώστε το στα ειδικά Κέντρα απόρριψης. Για τα σημεία συλλογής και τις ώρες λειτουργίας τους απευθυνθείτε στις αρμόδιες υπηρεσίες.



Το προϊόν, συμπεριλ. των αξεσουάρ και των υλικών συσκευασίας, είναι ανακυκλώσιμο και υπόκειται στη διευρυμένη ευθύνη του κατασκευαστή. Απορρίπτετέ τα ξεχωριστά τηρώντας τις απεικονιζόμενες πληροφορίες ταξινόμησης

για καλύτερη επεξεργασία των αποβλήτων. Το λογότυπο Triman ισχύει μόνο για τη Γαλλία.

Οι ελαττωματικές ή άχρηστες επαναφοριζόμενες μπαταρίες πρέπει να ανακυκλώνονται σύμφωνα με την οδηγία 2006/66/ΕΚ και τις αλλαγές της. Δίνετε τις μπαταρίες/επαναφορτιζόμενες μπαταρίες και/ή το προϊόν πίσω στα διαθέσιμα κέντρα συλλογής.



### **Καταστροφή του περιβάλλοντος λόγω εσφαλμένης απόρριψης μπαταριών/επαναφορτιζόμενων μπαταριών!**

Απαγορεύεται η απόρριψη των μπαταριών/επαναφορτιζόμενων μπαταριών στα οικιακά απορρίμματα. Ενδέχεται να περιέχουν δηλητηριώδη βαρέα μέταλλα και συγκαταλέγονται στα απορρίμματα ειδικής επεξεργασίας. Τα χημικά σύμβολα βαρέων μετάλλων είναι τα ακόλουθα: Cd = Κάδμιο, Hg = Υδράργυρος, Pb = Μόλυβδος. Για το λόγο αυτό παραδώστε τις εξαντλημένες μπαταρίες/επαναφορτιζόμενες μπαταρίες στα κατάλληλα σημεία συλλογής.

## **● Εγγύηση**

Το προϊόν κατασκευάστηκε προσεκτικά κάτω από αυστηρές οδηγίες ποιότητας και

ελέγχθηκε επιμελώς πριν από την αποστολή. Σε περίπτωση βλαβών στο προϊόν έχετε νομικά δικαιώματα προς τον πωλητή του προϊόντος. Τα νομικά δικαιώματα δεν περιορίζονται από την εγγύηση που παρατίθεται παρακάτω.

Για το παρόν προϊόν σας παρέχεται δικαίωμα εγγύησης 3 ετών από την ημερομηνία αγοράς. Η εγγύηση ισχύει από την ημερομηνία αγοράς. Παρακαλείσθε να φυλάζετε με προσοχή την ταμειακή απόδειξη. Το συγκεκριμένο έγγραφο θα απαιτηθεί ως αποδεικτικό αγοράς.

Σε περίπτωση που εντός του διαστήματος των 3 ετών από την ημερομηνία αγοράς αυτού του προϊόντος προκύψει κάποιο σφάλμα υλικού ή κατασκευής, το προϊόν επισκευάζεται ή αντικαθίσταται από εμάς – κατόπιν επιλογής μας – δωρεάν. Αυτή η εγγύηση παύει να ισχύει αν το προϊόν πάθει βλάβη, χρησιμοποιηθεί ή συντηρηθεί εκτός των προδιαγραφών.

Η εγγύηση ισχύει για σφάλματα υλικού ή κατασκευής. Αυτή η εγγύηση δεν επεκτείνεται σε μέρη προϊόντος, τα οποία εκτέθηκαν σε φυσολογική φθορά και για αυτό το λόγο μπορούν να θεωρηθούν ως φθαρτά μέρη (π.χ. μπαταρίες) ή για βλάβες σε εύθραυστα μέρη, π.χ. διακόπτες, επαναφορτιζόμενες μπαταρίες ή παρόμοια, τα οποία είναι κατασκευασμένα από γυαλί.

Με την αντικατάσταση της συσκευής, σύμφωνα με το ΝΟΜΟΣ 2251/1994, ξεκινάει εκ νέου ο χρόνος εγγύησης.

## ● Διεκπεραίωση της εγγύησης

Για να εξασφαλίσουμε τη γρήγορη επεξεργασία του αιτήματός σας, παρακαλούμε ακολουθήστε τις παρακάτω υποδείξεις:

Σε περίπτωση ερωτήματος παρακαλείσθε να έχετε διαθέσιμο το παραστατικό αγοράς και τον κωδικό προϊόντος (IAN 499839\_2204) ως αποδεικτικό της αγοράς σας.

Μπορείτε να βρείτε τον αριθμό προϊόντος στην πινακίδα τύπου, σε μια εγχάραξη, στην σελίδα τίτλων των οδηγιών σας, (κάτω αριστερά) ή ως αυτοκόλλητο στην πίσω ή κάτω σελίδα.

Αν προκύψουν σφάλματα λειτουργίας ή άλλου είδους ελαττώματα, επικοινωνήστε αρχικά μέσω τηλεφώνου ή email με το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών που αναφέρεται ακολούθως. Ένα προϊόν που αναγνωρίζεται ως ελαττωματικό, μπορείτε μετά να το αποστείλετε χωρίς ταχυδρομικά τέλη στην ενημερωμένη σε εσάς διεύθυνση service επισυνάπτοντας την απόδειξη αγοράς (απόδειξη ταμείου) και την ένδειξη, που υφίσταται το ελάττωμα και τότε προέκυψε.

● Σέρβις

Ⓜ GR Σέρβις Ελλάδα

Τηλ: 00800 491800674

Email: [owim@lidl.gr](mailto:owim@lidl.gr)





**OWIM GmbH & Co. KG**

Stiftsbergstraße 1  
74167 Neckarsulm, GERMANY

Model no.: HG08635A/HG08635B

Version: 10/2022

Stand der Informationen · Last Information Update · Version des informations · Stand van de informatie · Stan informacii · Stav informací · Stav informácií · Estado de las informaciones · Tilstand af information · Versione delle informazioni · Információk állása · Stanje informacij · Stanje informacija · Versiunea informațiilor · Актуалност на информацията · Έκδοση των πληροφοριών: 08/2022

Ident.-No.: HG08635A/B082022-8

---